

728.

Na osnovu člana 9 Zakona o restriktivnim mjerama („Službeni list CG”, broj 119/24), V1a729.da Crne Gore, na sjednici od 26. februara 2026. godine, donijela je

ODLUKU
O IZMJENAMA I DOPUNI ODLUKE O UVOĐENJU
MEĐUNARODNIH RESTRIKTIVNIH MJERA UTVRĐENIH ODLUKAMA SAVJETA
EVROPSKE UNIJE I REGULATIVAMA EVROPSKE UNIJE U VEZI SA SITUACIJOM U
REPUBLICI BJELORUSIJI I UMIJEŠANOST REPUBLIKE BJELORUSIJE U AGRESIJU
RUSKE FEDERACIJE NA UKRAJINU

Član 1

U Odluci o uvođenju međunarodnih restriktivnih mjera utvrđenih odlukama Savjeta Evropske unije i regulativama Evropske unije u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu (“Službeni list CG”, br. 64/25 i 163/25) u članu 1 stav 1 tačka 1 poslije riječi: „2025/2038/ZVBP od 23. oktobra 2025. godine“ stavlja se zarez, a riječi: „i 2025/2040/ZVBP od 23. oktobra 2025. godine,“ zamjenjuju se riječima: „2025/2040/ZVBP od 23. oktobra 2025. godine i 2025/2585/ZVBP od 15. decembra 2025. godine,“.

U tački 2 poslije riječi: „2025/2039 od 23. oktobra 2025. godine“ stavlja se zarez, a riječi: „i 2025/2041 od 23. oktobra 2025. godine,“ zamjenjuju se riječima: „2025/2041 od 23. oktobra 2025. godine i 2025/2601 od 15. decembra 2025. godine,“.

Član 2

Član 2 mijenja se i glasi:

„Stalni aktivni link za pristup prečišćenom (konsolidovanom) tekstu odluka iz člana 1 stav 1 tačka 1 ove odluke, objavljenih u Službenom listu Evropske unije je: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A02012D0642-20250720> od 20. jula 2025. godine, kao i za pristup odlukama 2025/2038/ZVBP od 23. oktobra 2025. godine, 2025/2040/ZVBP od 23. oktobra 2025. godine i 2025/2585/ZVBP od 15. decembra 2025. godine: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32025D2038&qid=1761292923596> i <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32025D2040&qid=1761293079751>, <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2025/2585/oj>.

Stalni aktivni link za pristup prečišćenom (konsolidovanom) tekstu regulativa iz člana 1 stav 1 tačka 2 ove odluke, objavljenih u Službenom listu Evropske unije je: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2006/765/2025-12-17> od 17. decembra 2025. godine.“

Član 3

Poslije člana 3a dodaje se novi član koji glasi:

„Član 3b

Zabrane, ograničenja i izuzeci od zabrana i ograničenja i druge restriktivne mjere predviđene odlukom Savjeta Evropske unije 2025/2585/ZVBP od 15. decembra 2025. godine i regulativom Evropske unije 2025/2601 od 15. decembra 2025. godine, koje se odnose na države članice Evropske unije primjenjuju se u Crnoj Gori danom donošenja ove odluke.“

Član 4

Ova odluka objaviće se u „Službenom listu Crne Gore”.

Broj: 11-011/26-550

Podgorica, 26. februara 2026. godine

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
mr **Milojko Spajić**, s.r.

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentovanju i nema pravno dejstvo. Institucije Evropske unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne verzije relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Evropske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se direktno pristupiti putem linkova sadržanih u ovom dokumentu.

► B ▼ M28

ODLUKA SAVJETA EU 2012/642/ZVBP

od 15. oktobra 2012.

o restriktivnim mjerama s obzirom na situaciju u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼ B

(L 285 17.10.2012, 1)

Koju je izmijenila:

		br.	stranica	datum
M1	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU 2013/248/ZVBP od 29. maja 2013.	L 143	24	30.5.2013
M2	ODLUKA SAVJETA EU 2013/308/ZVBP od 24. juna 2013.	L 172	31	25.6.2013
M3	ODLUKA SAVJETA EU 2013/534/ZVBP od 29. oktobra 2013.	L 288	6930	10.10.2013
M4	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU 2014/24/ZVBP od 20. januara 2014.	L 16	32	21.1.2014
M5	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU 2014/439/ZVBP od 8. jula 2014.	L 200	13	9.7.2014
M6	ODLUKA SAVJETA EU 2014/750/ZVBP od 30. oktobra 2014.	L 311	3931	10.10.2014
M7	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2015/1142 od 13. jula 2015.	L 185	20	14.7.2015
M8	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2015/1335 od 31. jula 2015.	L 206	64	1.8.2015
M9	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2015/1957 od 29. oktobra 2015.	L 284	14930	10.10.2015
► M10	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2016/280 od 25. februara 2016.	L 52	30	27.2.2016
M11	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2017/350 od 27. februara 2017.	L 50	81	28.2.2017
M12	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2018/280 od 23. februara 2018.	L 54	16	24.2.2018

M13	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2019/325 od 25. februara 2019.	L 57	4	26.2.2019
M14	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/214 od 17. februara 2020.	L 45	3	18.2.2020
M15	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/1388 od 2. oktobra 2020..	L 319I	13	2.10.2020
M16	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/1650 od 6. novembra 2020.	L 370I	9	6.11.2020
M17	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/2130 od 17. decembra 2020.	L 426I	14	17.12.2020
▶ M18	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/353 od 25. februara 2021.	L 68	189	26.2.2021
▶ M19	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/908 od 4. juna 2021.	L 197I	3	4.6.2021
▶ M20	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1001 od 21. juna 2021.	L 219I	67	21.6.2021
▶ M21	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1002 od 21. juna 2021.	L 219I	70	21.6.2021
▶ M22	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1031 od 24. juna 2021.	L 224I	15	24.6.2021
▶ M23	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1989 od 15. novembra 2021.	L 405	81	16.11.2021
▶ M24	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1990 od 15. novembra 2021.	L 405	101	16.11.2021
▶ M25	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/2125 od 2. decembra 2021.	L 430I	16	2.12.2021
▶ M26	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/218 od 17. februara 2022.	L 37	41	18.2.2022
▶ M27	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/307 od 24. februara 2022.	L 46	97	25.2.2022
▶ M28	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/356 od 2. marta 2022.	L 67	103	2.3.2022
▶ M29	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/399 od 9. marta 2022.	L 82	9	9.3.2022
▶ M30	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/579 od 8. aprila 2022.	L 111	81	8.4.2022
▶ M31	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/881 od 3. juna 2022.	L 153	77	3.6.2022
▶ M32	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/882 od 3. juna 2022.	L 153	88	3.6.2022
▶ M33	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/1243 od 18. jula 2022.	L 190	139	19.7.2022
▶ M34	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/421 od 24. februara 2023.	L 61	41	27.2.2023
▶ M35	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/1592 od 3. avgusta 2023.	L 195I	31	3.8.2023

► M36	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/1601 od 3. avgusta 2023.	L 196	37	4.8.2023
► M37	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/2686 od 27. novembra 2023.	L 2686		128.11.2023
► M38	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/769 od 26. februara 2024.	L 769	1	27.2.2024
► M39	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/1864 od 29. juna 2024.	L 1864	1	30.6.2024
► M40	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/2116 od 26. jula 2024.	L 2116	1	5.8.2024
► M41	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/3175 od 16. decembra 2024.	L 3175		116.12.2024
► M42	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/391	L 391	1	24.2.2025
► M43	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/385 od 24. februara 2025.	L 385	1	25.2.2025
► M44	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/632 od 27. marta 2025.	L 632	1	27.3.2025
► M45	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/1461 od 18. jula 2025.	L 1461	1	19.7.2025
► M46	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/1471 od 18. jula 2025.	L 1471	1	19.7.2025
► M47	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/2038 od 23. novembra 2025.	L 2038		123.10.2025
► M48	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/2040 od 23. oktobra 2025.	L 2040		123.10.2025

Koju je ispravio:

- C1 Ispravak, L 297, 15.10.2014, 41 (2014/24/ZVBP)
 - C2 Ispravak, L 328, 13.11.2014, 61 (2014/439/ ZVBP)
 - C3 Ispravak, L 176, 7.7.2015, 41 (2014/439/ ZVBP)
 - C4 Ispravak, L 057, 18.2.2021, 93 (2020/1650)
 - C5 Ispravak, L 323, 19.12.2022, 106 ((ZVBP) 2021/1002)
 - C6 Ispravak, L 070, 8.3.2023, 56 ((ZVBP) 2023/421)
 - C7 Ispravak, L 090, 28.3.2023, 66 ((ZVBP) 2023/421)
 - C8 Ispravak, L 90174, 20.2.2025, 1 (2024/3175)
 - C9 Ispravak, L 90464, 26.5.2025, 1 (2025/391)
 - C10 Ispravak, L 90726, 18.9.2025, 1 (2025/385)
-

▼B

▼M28

ODLUKA SAVJETA EU 2012/642/ZVBP

od 15. oktobra 2012.

o restriktivnim mjerama s obzirom na situaciju u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu ▼B

Član 1.

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i municiju, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu i rezervne dijelove za sve gore spomenuto, kao i opreme koja bi se mogla koristiti za unutrašnju represiju, u Republici Bjelorusiji od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili koristeći plovila ili vazduhoplove pod njihovom zastavom, bez obzira je li porijeklom s njihovih državnih područja ili ne.

2.

Zabranjeno je:

(a)

pružati, direktno ili indirektno, tehničku pomoć, usluge posredovanja ili druge usluge povezane s proizvodima iz stava 1. ili povezane s osiguranjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom takvih proizvoda svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji u ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

direktno ili indirektno osiguravati finansiranje ili pružati finansijsku pomoć povezanu s predmetima iz stava 1., uključujući posebno bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznih zajmova, za svaku prodaju, nabavku, prenos ili izvoz takvih predmeta ili za svako pružanje s tim povezane tehničke pomoći, usluga posredovanja ili drugih usluga svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(c)

učestvovati, svjesno i namjerno, u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana iz tačke (a) ili (b).

▼M36

Član 1.a

1.

Ne dovodeći u pitanje član 1. ove odluke, zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz, direktno ili indirektno, vatrenog oružja, njegovih djelova i bitnih komponenti te municije,

kako su navedeni u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (¹), i vatrenog oružja i drugog oružja navedenog u Prilogu VI. ovoj Odluci, nezavisno o tome jesu li porijeklom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M39

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Republici Bjelorusija vatrenog oružja, njegovih djelova i bitnih komponenti te municije iz stava 1. koji se izvoze iz Unije.

▼M39

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje financiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M46

Član 1.a

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos u Uniju oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i municiju, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu i rezervne dijelove za sve navedeno, ako su porijeklom iz Republici Bjelorusija ili se izvoze iz Republici Bjelorusija.

2.

Zabranama iz stava 1. ne dovode se u pitanje uvoz, kupovina ni prenos koji se odnose na:

(a)

osiguravanje zamjenskih djelova i usluga potrebnih za održavanje i sigurnost postojećih kapaciteta unutar Unije; ili

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M39

Član 1.b

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe koja bi posebno mogla doprinijeti jačanju Republici Bjelorusijskih industrijskih kapaciteta, nezavisno o tome je li porijeklom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiju ili za upotrebu u Republici Bjelorusiju.

2.

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Republici Bjelorusija robe i tehnologije iz stava 1. koji se izvoze iz Unije.

3.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiju ili za upotrebu u Republici Bjelorusiju;

(b)

pružanje financiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiju ili za upotrebu u Republici Bjelorusiju; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiju ili za upotrebu u Republici Bjelorusiju.

▼M46

3.a

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 3204 11 , 3204 12 , 3204 13 , 3204 14 , 3204 15 , 3204 16 , 3204 17 , 3204 18 , 3204 19 , 3204 20 , 3506 10 , 3506 91 , 3907 10 , 3907 21 , 3907 30 , 3907 50 , 3907 61 , 3907 69 i 3907 99 koja je potrebna za izvršenje, do 21. oktobra 2025., ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.b.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakom KN 9032 89 koja je potrebna za izvršenje, do 21. januara 2026., ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M48

3c.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 2501, 2505, 2507, 2513, 2516, 2517, 2528, 2606, 6804, 6815 i 6903, kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, koja je potrebna za izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.d.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 6902 i 6909 19, kako je navedena u Prilogu XVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, koja je potrebna za izvršenje do 25. aprila 2026. za ugovore sklopljene prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M42 —————

▼M39

7.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Republici Bjelorusiji ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

8.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći potrebni:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njenih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Republici Bjelorusija; ili

(c)

ustopostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastav projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju

za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M48 —————

▼M39

10.

Odstupajući od stava 2., nadležna tijela mogu odobriti prevoz preko državnog područja Republici Bjelorusija robe i tehnologije koje bi posebno mogle doprinijeti jačanju bjeloruskih industrijskih kapaciteta, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavku 8. ovog članka.

11.

Zabrane iz stava 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

12.

Odstupajući od stava 1. i 3., nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije obuhvaćene oznakama KN 3917, 8523 i 8536, kako su uvrštene na popis u Prilogu XVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su ta roba ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći potrebni za popravak ili održavanje medicinskih proizvoda.

▼M46

13.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz sljedeće robe, ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći potrebni za osobnu upotrebu fizičkih osoba u kućanstvu u Republici Bjelorusiju:

(a)

roba obuhvaćena oznakom KN 8417 20 ;

(b)

bakrene cijevi i pribor za cijevi obuhvaćeni oznakama KN 7411 ili 7412 unutarnjeg promjera do 50 mm;

(c)

roba obuhvaćena oznakom KN 8414 60 ;

(d)

roba obuhvaćena oznakom KN 3916 20 kada je to nužno za prodaju podnih obloga od PVC-a.

▼M39

14.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, isporuku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakom KN 3917 10, ili pružanje

povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da je takva roba prodana, isporučena, prenesena ili izvezena isključivo za proizvodnju prehrambenih proizvoda za ljudsku potrošnju u Republici Bjelorusiju.

▼M42

14.a

Odstupajući od stava 1. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 8517 62 i 8523 52 ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže.

▼M42

15.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje odobrenja za svrhe iz stava 8., 9., 10., 12., 13., 14. i 14.a nadležna tijela ne izdaju odobrenje za izvoz fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Republici Bjelorusiju ili za upotrebu u Republici Bjelorusiju ako imaju opravdane razloge vjerovati da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe.

16.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stava 8., 9., 10., 12., 13., 14. i 14.a u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M39

17.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

▼B

Član 2.

1.

Član 1. ne primjenjuje se na:

(a)

prodaju, nabavku, prenos ili izvoz nesmrtonosne vojne opreme ili opreme koja bi se mogla koristiti za unutrašnju represiju, pod uslovom da je namijenjena isključivo za humanitarne ili zaštitne svrhe, ili za programe Ujedinjenih naroda (UN) i Unije za izgradnju institucija ili za operacije EU-a i UN-a za upravljanje krizama;

(b)

prodaju, nabavku, prenos ili izvoz neborbenih vozila koja su proizvedena ili opremljena materijalima za protubalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju Unije i njenih država članica u Republici Bjelorusiju;

(c)

pružanje tehničke pomoći, usluga posredovanja i drugih usluga povezanih s takvom opremom ili takvim programima i operacijama;

(d)

osiguravanje financiranja i pružanje finansijske pomoći povezane s takvom opremom ili takvim programima i operacijama,

pod uslovom da je takav izvoz i pomoć prethodno odobrilo odgovarajuće nadležno tijelo.

2.

Član 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Republici Bjelorusiji za potrebe osoblja UN-a, osoblja EU-a, osoblja Unije ili njenih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

▼M22 —————

▼M19

Član 2.a

1.

Države članice uskraćuju odobrenje za slijetanje na svoje državno područje, uzlijetanje s njega ili njegovo prelijetanje svakom zrakoplovu kojim upravljaju bjeloruski zračni prijevoznici, među ostalim i u svojstvu marketinškog prijevoznika, u skladu sa svojim nacionalnim pravilima i svojim nacionalnim pravom te u skladu s međunarodnim pravom, a posebno u skladu s relevantnim međunarodnim sporazumima o civilnom zrakoplovstvu.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se u slučaju prisilnog slijetanja ili prisilnog prelijetanja.

3.

Stav 1. ne primjenjuje se u slučaju da dotična država članica ili dotične države članice prethodno utvrde da je slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje potrebno u humanitarne svrhe ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima ove Odluke. U takvom slučaju dotična država članica ili dotične države članice o tome obavješćuju ostale države članice i Komisiju.

▼M29

Član 2.ab

1.

Upravitelj mreže za mrežne funkcije za upravljanje zračnim prometom jedinstvenog Evropskog neba podupire Komisiju i države članice u osiguravanju provedbe članka 2.a i članka 4. stava 2. ove Odluke i usklađenosti s njima. Upravitelj mreže osobito odbija sve planove leta koje dostave operatori vazduhoplova i u kojima se ukazuje na namjeru obavljanja aktivnosti nad područjem Unije ili državnim područjem Republici Bjelorusija, a koje predstavljaju kršenje odredaba ove Odluke, tako da pilotu nije dopušteno letjeti.

2.

Upravitelj mreže Komisiji i državama članicama, na temelju analize planova leta, redovito dostavlja izvješća o provedbi članka 2.a.

▼M22

Član 2.b

1.

Državljanima država članica ili s državnih područja država članica zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Republici Bjelorusiji, ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji, opreme, tehnologije ili softvera namijenjenih ponajprije praćenju ili presretanju, od strane bjeloruskih vlasti ili u njihovo ime, internetskih i telefonskih komunikacija na mobilnim ili fiksnim mrežama, uključujući pružanje bilo kakvih vrsta usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta, kao i pružanje finansijske i tehničke pomoći pri ugradnji, funkcioniranju ili ažuriranju takve opreme, tehnologije ili softvera.

2.

Odstupajući od stava 1., države članice mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz opreme, tehnologije ili softvera, uključujući pružanje bilo kakvih vrsta usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta, kao i povezano pružanje finansijske i tehničke pomoći iz stava 1., ako imaju opravdane razloge smatrati da bjeloruska vlada, javna tijela, korporacije ili agencije, ili bilo koja fizička ili pravna osoba ili subjekt koji djeluju u njihovo ime ili prema njihovim uputama, ne bi tu opremu, tehnologiju ili softver upotrebljavali za represiju.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stava u roku od dva tjedna od odobrenja.

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih elemenata na koje se odnosi ovaj član.

▼M28

Član 2.c

▼M36

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz sve robe i tehnologije s dvojnomo namjenom navedene u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (²) svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili s pomoću plovila ili vazduhoplova pod njihovom zastavom, nezavisno od toga jesu li ta roba i tehnologija porijeklom s njihovih državnih područja.

▼M39

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije robe i tehnologije dvostruke namjene iz stava 1. koji se izvoze iz EU.

▼M39

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualne svojine ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M42

3.

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, zabrane iz stava 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene ni na povezano pružanje tehničke i finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. Regulativi (EU) br. 765/2006.

Izvoznik u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te obavještava nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovno sjedište o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Republici Bjelorusiji.

▼M39

3.a

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole iz Regulative (EU) 2021/821, zabrana iz stava 1.a ovog člana ne primjenjuje se na prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije robe i tehnologije dvostruke namjene namijenjene u svrhe utvrđene u stavu 3. tačkama ►M42 ————— ◀.

▼M42

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvješćivanja o primjeni izuzeća iz stava 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na temelju tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovno sjedište.

▼M42

4.

Odstupajući od stava 1. i 2. ovog člana i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu saradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;

(e)

civilne javno nedostupne elektornske komunikacione mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnih lica, subjekata ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva EU, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, ambasade i misije;

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacione sigurnosti fizičkih i pravnih lica, subjekata i tijela u Republici Bjelorusiji, uz izuzetak njegove vlade i poduzeća pod direktnom ili indirektnom kontrolom te vlade;

(i)

ažuriranja softvera;

(j)

upotrebu kao potrošački komunikacioni uređaji; ili

(k)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. Regulativi (EU) br. 765/2006.

4.a

Odstupajući od stava 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prevoz preko državnog područja Republici Bjelorusiji robe i tehnologije dvostruke namjene nakon što utvrde da su takva

roba ili tehnologija namijenjene u svrhe utvrđene u stavu 4. tačkama (b), (c), (d), (h) i (k) ovog člana.

▼M36

5.

Odstupajući od stava 1. i 2. ovog člana i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrdi da takva roba ili tehnologija ili takva povezana tehnička ili finansijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uslovom da je takva dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na osnovu ovog člana izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Regulativi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj EU.

▼M42

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stava 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizičko ili pravno lice, subjekat ili tijelo navedeni u Prilogu II. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći dopušteni na osnovu člana 2. da stava 1.b tačke (a); ili

ii.

da su prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći namijenjeni za vazduhoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M28

8.

Nadležno tijelo može poništiti, suspendovati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju je izdalo u skladu sa stavom 4. i 5. ako smatra da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za djelotvorno sprovođenje ove Odluke.

9.

Partnerske zemlje, kako su navedene u stavu 4. tačkama (f) i (g) ovog člana te u članu 2.d stavu 4. tačkama (f) i (g), koje primjenjuju u bitnom istovjetne mjere kontrole izvoza, navedene su u Prilogu IV.

Član 2.d

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz, direktno ili indirektno, robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Republike Bjelorusije ili razvoju

njenog sektora odbrane i sigurnosti, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M39

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Republike Bjelorusije ili razvoju njenog sektora odbrane i sigurnosti, koji se izvoze iz EU.

▼M46

1.aa

Ne dovodeći u pitanje zabranu indirektnog izvoza iz stava 1. ovog člana i člana 4. Regulative (EU) 2021/821, zahtijeva se dozvola za izvoz, u bilo koju treću zemlju osim Republiku Bjelorusiju, robe i tehnologije koji bi mogli doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Republike Bjelorusije ili razvoju njenog sektora odbrane i sigurnosti, ako je nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovno sjedište obavijestilo izvoznika da predmetni proizvodi jesu ili bi mogli biti namijenjeni, u cijelosti ili djelimično, bilo kom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M39

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualne svojine ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualne svojine ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M42

3.

Zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. Regulative (EU) br. 765/2006.

Izvoznik u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavu te obavještava nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovno sjedište o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Republici Bjelorusiji.

▼M39

3.a

Zabrana iz stava 1.a ne primjenjuje se na prevoz preko državnog područja Republici Bjelorusiji robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Republike Bjelorusije ili razvoju njegova sektora odbrane i sigurnosti, namijenjenih za svrhe utvrđene u stavu 3. tačkama ►M42 ————— ◀ .

▼M42

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvještavanja o primjeni izuzeća iz stava 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na temelju tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovno sjedište.

▼M42

4.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležni organi mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu saradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu saradnju, naročito na području istraživanja i razvoja;

(d)

pomorsku sigurnost;

(e)

civilne javno nedostupne elektronske komunikacione mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva EU, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, ambasade i misije;

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informatičke sigurnosti fizičkih i pravnih lica, subjekata i tijela u Republici Bjelorusiji, uz izuzetak njegove vlade i preduzeća pod direktnom ili indirektnom kontrolom te vlade;

(i)

ažuriranja softvera;

(k)

upotrebu kao potrošački komunikacioni uređaji; ili

(l)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. Regulative (EU) br. 765/2006.

▼M42 —————

▼M39

4.b

Odstupajući od stava 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Republike Bjelorusije ili razvoju njenog sektora odbrane i sigurnosti, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavu 4. ►M42 tačkama (b), (c), (d), (h) i (l) ◀ .

▼M28

5.

Odstupajući od stava 1. i 2. ovog člana i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole u skladu s Regulativom (EU) 2021/821, nadležno tijelo može odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrdi da takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili finansijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uslovom da je takva dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼M42 —————

▼M36

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog člana izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Regulativi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj EU.

▼M46

6.a

Ako se dozvola zahtijeva u skladu sa stavom 1.aa, nadležna tijela postupaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u članu 4. Regulative (EU) 2021/821, koji se primjenjuje *mutatis mutandis*.

▼M42

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stava 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu II. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći dopušteni na osnovu člana 1.da stava 1.b tačke (a); ili

ii.

da su prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći namijenjeni za vazduhoplovstvu ili svemirsku industriju.

▼M28

8.

Nadležno tijelo može poništiti, suspendovati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju je izdalo u skladu sa stavom 4. i 5. ako smatra da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu sprovođenje ove Odluke.

9.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

▼M28

Član 2.da

▼M42

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije s dvostruke namjene te robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a Regulative (EU) br. 765/2006, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.

▼M42

1.a

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualne svojine ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.

1.b

Odstupajući od stava 1. i 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene, kao i robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a Regulative (EU) br. 765/2006 ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći tek nakon što utvrde:

(a)

da su takva roba i tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu; ili

▼ C9

(b)

da takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uslovom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼ M28

2.

Nadležna tijela države članice dozvole koje se zahtijevaju na osnovu ovog člana izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Regulativi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Takve su dozvole valjane u cijeloj EU.

3.

Nadležno tijelo može poništiti, suspendovati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju je izdalo u skladu sa stavom 1. ako smatra da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za djelotvorno sprovođenje ove odluke.

▼ M39

Član 2.db

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije za pomorsku plovību, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualne svojine ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualne svojine ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

3.

Zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjenih za humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

4.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

▼M22

Član 2.e

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe koja se upotrebljava za proizvodnju duvanskih proizvoda bilo kom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili koristeći plovila ili vazduhoplove pod njihovom zastavom, bez obzira na to je li takva roba porijeklom s njihovih državnih područja ili ne.

▼M28

1.a

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stava 1.

▼M22

2.

EU poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi ovaj član.

▼M28 —————

▼M39

Član 2.ea

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz luksuzne robe, nezavisno od toga je li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualne svojine ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

3.

Zabrana iz stava 1. i 2. primjenjuje se na luksuznu robu ako njena vrijednost prelazi 300 EUR po komadu, osim ako je propisano drugačije.

4.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Republici

Bjelogusiji ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

▼M48 —————

▼M39

6.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti prenos ili izvoz u Republici Bjelogusiji kulturnih dobara koja su na pozajmici u kontekstu službene kulturne saradnje s Republikom Bjelogusijom.

7.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stava 5.

8.

EU poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

Član 2.eb

1.

Zabranjuje se:

(a)

sticanje novih ili povećanje postojećih udjela u bilo kom pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom Republike Bjelogusije ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetsom sektoru u Republici Bjelogusiji;

(b)

odobranje aranžmana za odobranje novog zajma ili kredita ili osiguravanje finansiranja na drugi način, uključujući vlasnički kapital, ili učestvovanje u takvom aranžmanu, bilo kom pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom Republike Bjelogusije ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetsom sektoru u Republici Bjelogusiji, ili u dokumentovanu svrhu finansiranja takvog pravnog lica, subjekta ili tijela;

(c)

osnivanje novog zajedničkog pothvata s bilo kojim pravnim licem, subjektom ili tijelom koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom Republici Bjelogusiji ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetsom sektoru u Republici Bjelogusiji; ili

(d)

pružanje investicionih usluga direktno povezanih s aktivnostima iz tačaka (a), (b) i (c).

2.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, svaku aktivnost iz stava 1. nakon što utvrde:

(a)

da je ona potrebna za osiguravanje ključne nabavke energijom u EU te prevoza prirodnog plina i nafte, uključujući rafinisane naftne proizvode, osim ako je to zabranjeno na osnovu članka 2.f, iz Republike Bjelogusije ili kroz Republiku Bjelogusiju u EU; ili

(b)

da se ona odnosi isključivo na pravno lice, subjekt ili tijelo koji djeluju u energetsom sektoru u Republici Bjelorusiji, a u vlasništvu su pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice.

3.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju stava 2.

Član 2.ec

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije prikladnih za upotrebu u rafinisanju nafte i ukapljivanju prirodnog plina, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz Evropske unije, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M42 —————

▼M39

4.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju potrebnima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili finansijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš.

U opravdanim hitnim slučajevima prodaja, nabavka, prenos ili izvoz mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja, pod uslovom da izvoznik obavijesti nadležno tijelo u roku od pet radnih dana nakon što je došlo do prodaje, opskrbe, prenosa ili izvoza, dostavljajući pojedinosti o relevantnim razlozima za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz bez prethodnog odobrenja.

5.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju stava 4.

6.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

▼M42

Član 2.ed

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos, izvoz ili pružanje softvera svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s prodajom, nabavkom, prenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stava 1., direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s prodajom, opskrbom, prenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stava 1. ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualne svojine ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na prodaju, nabavku, prenos, izvoz ili pružanje softvera iz stava 1., direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

3.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos, izvoz ili pružanje softvera koji je potreban za izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz i pružanje tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za osiguravanje ključne nabavke energijom u EU.

5.

Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju stava 4. u roku od dvije nedelje od izdavanja odobrenja.

6.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

▼M39

Član 2.f

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos mineralnih proizvoda i sirove nafte ako su porijeklom iz Republike Bjelorusije ili se izvoze iz Republike Bjelorusije.

2.

Zabranjuje se pružanje, direktno ili indirektno, tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći ili bilo kojih drugih usluga u vezi sa zabranom iz stava 1.

3.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

4.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na kupovinu mineralnih proizvoda u Republici Bjelorusiji koji su potrebni kako bi se pokrile osnovne potrebe kupca u Republici Bjelorusiji ili humanitarnih projekata u Republici Bjelorusiji.

▼M42 —————

▼M39

6.

Zabranama iz stava 1. i 2. ovog člana ne dovodi se u pitanje prevoz kroz Republiku Bjelorusiju sirove nafte obuhvaćene oznakom KN 2709 00 koja se isporučuje naftovodom iz Ruske Federacije u države članice dok Savjet EU ne odluči da se zabrane iz člana 4.o stava 1. i 2. Odluke Savjeta EU 2014/512/ZVBP (³) primjenjuju na sirovu naftu koja se isporučuje naftovodom iz Ruske Federacije.

▼M22

Član 2.g

1.

Zabranjuje se kupovina, uvoz ili prenos proizvoda od kalijum hlorida („potaša”) iz Republike Bjelorusije.

▼M28

1.a

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stava 1.

▼M22

2.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi ovaj član.

▼M28 -----

▼M22

Član 2.h

Zabranjuje se direktna ili indirektna kupovina i prodaja prenosivih hartija od vrijednosti i instrumenata tržišta novca s dospijućem dužim od 90 dana, kao i pružanje investicionih usluga za njih ili pomoći za njihovo izdavanje ili drugo poslovanje s njima, koje su nakon 29. juna 2021. izdali:

▼M26

(a)

Republika Bjelorusija, njena vlada, njena javna tijela, korporacije ili agencije;

(b)

velika kreditna institucija s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji koja je 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu III.;

(c)

pravna lica, subjekt ili tijelo s poslovnim sjedištem izvan EU u čijim vlasničkim pravima subjekt iz tačaka (a) i (b) ovog člana ima, direktno ili indirektno, više od 50 % udjela;

(d)

fizička ili pravna lica, subjekat ili tijelo koji djeluju u ime ili prema uputstvima subjekta iz tačke (a), tačke (b) ili tačke (c) ovog člana.

▼M29

Član 2.ha

1.

Zabranjene su transakcije povezane s upravljanjem rezervama, kao i imovinom Centralne banke Republike Bjelorusije, uključujući transakcije sa svim pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputstvima Centralne banke Republici Bjelorusija.

2.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti transakciju ako je to potrebno za osiguravanje finansijske stabilnosti EU u cjelini ili dotične države članice.

3.

Dotična država članica odmah obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svojoj namjeri izdavanja odobrenja na osnovu stava 2.

Član 2.hb

Zabranjuje se od 12. aprila 2022. uvrštavanje i pružanje usluga na mjestima trgovanja koja su registrovana ili priznata u EU za prenosive hartije od vrijednosti svih pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji i s više od 50 % javnog vlasništva.

▼M39

Član 2.hc

▼M48

1.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje računovodstvenih usluga, revizijskih usluga, uključujući zakonsku reviziju, knjigovodstvenih usluga, usluga poreskog savjetovanja, usluga poslovnog savjetovanja i savjetovanja u vezi s upravljanjem ili usluga odnosa s javnošću:

▼M39

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

2.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje građevinskih, arhitektonskih i inženjerskih usluga, usluga integriranog inženjerstva, urbanističkog planiranja, naučnog i tehničkog savjetovanja povezanog s inženjerstvom te usluga tehničkog ispitivanja i analize, usluga pravnog savjetovanja ili usluga savjetovanja u području IT-a:

▼M39

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Republici Bjelorusija, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

3.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje usluga oglašavanja, usluga istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja:

▼M39

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

4.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos, izvoz ili pružanje softvera za upravljanje preduzećima, softvera za industrijski dizajn i proizvodnju ili softvera za određene namjene u bankarskom i finansijskom sektoru:

▼M39

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim stavom.

▼M48

4.a

Zabranjuje se od 25. novembra 2025. direktno ili indirektno pružanje komercijalnih svemirskih usluga koje se sastoje od posmatranja Zemlje ili satelitske navigacije, usluga vještačke inteligencije koje se sastoje od pristupa modelima ili platformama za njihovo treniranje, usavršavanje i zaključivanje ili računarskih usluga visokih performansi, uključujući pristup računarstvu potpomognutom grafičkim procesorskim jedinicama ili usluga kvantnog računarstva:

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

5.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s uslugama i softverom iz stava od 1. do 4.a Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputstvima tih pravnih lica, subjekta ili tijela;

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s uslugama i softverom iz stava od 1. do 4.a ili radi pružanja povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputstvima tog pravnog lica, subjekta ili tijela; ili
(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na softver iz stava 4. te na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu tog softvera, direktno ili indirektno, Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputstvima tog pravnog lica, subjekta ili tijela.

▼M48

5.a

Potrebno je prethodno odobrenje za direktno ili indirektno pružanje bilo koje usluge koja nije obuhvaćena stavcima 1., 2., 3. ili 4.a Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama. Nadležna tijela mogu, na temelju posebne i pojedinačne procjene, odobriti pružanje takvih usluga pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to u skladu s ciljevima ove Odluke.

▼M42 —————

▼M39

7.

Stav 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za ostvarivanje prava na odbranu u sudskom postupku i prava na djelotvoran pravni lijek.

8.

Stav 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici ili za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne presude donesenih u državi članici, pod uslovom da je takvo pružanje usluga u skladu s ciljevima ove Odluke.

▼M42 —————

▼M48

10.

Zabrane iz stava 2. i 4. i zabrane u vezi s komercijalnim svemirskim uslugama iz stava 4.a ne primjenjuju na pružanje usluga ili softvera potrebnih u vanrednim stanjima u području javnog zdravlja, za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

▼M48

10.a

Zabrane iz stava 4. ne primjenjuju se na pružanje softvera za određene namjene u bankarskom i finansijskom sektoru, kako je navedeno u Prilogu XXVI. Regulativi (EU)

br. 765/2006, koji je potreban za izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

10.b

Stav 5.a ne primjenjuje se na izvršenje do 1. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora.

▼M39

11.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga navedenih u tim stavovima, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge potrebne za uspostavu, certifikaciju ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravnog lica, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I.; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna finansijska sredstva ili ekonomski izvori ne idu u korist fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

▼M48

12.

Odstupajući od zabrana u vezi sa softverom iz stava 4. i zabrana u vezi s pružanjem usluga vještačke inteligencije i usluga računarstva visokih performansi ili kvantnog računarstva iz stava 4.a, nadležna tijela mogu odobriti pružanje softvera i usluga navedenih u tim stavovima, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su taj softver ili usluge nužno potrebni za doprinos bjeloruskih državljana međunarodnim projektima otvorenog koda.

▼M42

12.a

Odstupajući od stava 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga iz tog stava, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za funkcionisanje konzularnog ili diplomatskog predstavništva Republici Bjelorusiji koje se nalazi u državi članici.

▼M48

13.

Odstupajući od stava od 1. do 5., nadležna tijela mogu odobriti usluge i softver navedene u tim stavovima, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:

▼M39

(a)

humanitarne svrhe, kao što je isporuka ili olakšavanje isporuke pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

aktivnosti civilnog društva kojima se direktno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Republici Bjelorusiji;

(c)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Republici Bjelorusiji, uključujući delegacije, ambasada i misije, ili međunarodnih organizacija u Republici Bjelorusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(d)

osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar Unije i kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju titanija, aluminijska, bakra, nikla, paladija i željezne rudače;

(e)

osiguravanje neprekidnog rada infrastruktura, hardvera i softvera koji su ključni za ljudsko zdravlje i sigurnost ili za sigurnost okoliša;

(f)

uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastav projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolini, kao i za civilnu nuklearnu saradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

▼M42

(g)

pružanje elektronskih komunikacionih usluga od strane telekomunikacionih operatera EU potrebnih za rad, održavanje i sigurnost, uključujući kibernetičku sigurnost, elektronskih komunikacionih usluga u Republici Bjelorusiji, u Ukrajini, u EU, između Republike Bjelorusije i EU i između Ukrajine i EU, te za usluge podatkovnih centara u EU;

(h)

isključivu upotrebu od strane pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom neke države članice, zemlje članice evropskog ekonomskog prostora, Švajcarske Konfederacije ili partnerske zemlje navedene u Prilogu IV.; ili

▼M42

(i)

aktuelnu izgradnju infrastrukture do visine od 25 m potrebne za nabavku civilnog stanovništva energijom i distribuciju obrazovnim i zdravstvenim ustanovama.

▼M39

14.

Odstupajući od stava 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga pravnog savjetovanja navedenih u tom stavu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za nastavak postojećih inicijativa kojima se pruža podrška žrtvama prirodnih, nuklearnih ili hemijskih katastrofa i u okviru postupaka međunarodnog posvojenja.

▼M48

15.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stava 5.a i stava od 11. do 14.

▼M22

Član 2.i

1.

Zabranjuje se direktno ili indirektno sklapanje aranžmana ili učestovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje novih zajmova ili kredita s dospeljećem dužim od 90 dana nakon 29. juna 2021.:

▼M26

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b)

velikoj kreditnoj instituciji s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji koja je 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu III.;

(c)

pravnom licu, subjektu ili tijelu s poslovnim sjedištem izvan EU u čijim vlasničkim pravima subjekt iz tačkaka (a) i (b) ovog stava ima, direktno ili indirektno, više od 50 % udjela;

(d)

fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima subjekta iz tačke (a), tačke (b) ili tačke (c) ovog stava.

▼M22

2.

Zabrana iz stava 1. se ne primjenjuje na zajmove ili kredite s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja finansiranja za uvoz ili izvoz robe i nefinansijske usluge koji nisu obuhvaćeni zabranom između EU i bilo koje treće države, uključujući troškove za robu i usluge iz neke druge treće države koji su potrebni za izvršenje ugovorâ o izvozu ili uvozu.

3.

Nadležno tijelo države članice takođe može, pod uslovima koje smatra prikladnima, izdati odobrenje za davanje ili učestvovanje u zajmovima ili kreditima iz stava 1. ako je nadležno tijelo utvrdilo sljedeće:

(a)

dotične aktivnosti namijenjene su pružanju podrške bjeloruskom civilnom stanovništvu, kao što su humanitarna pomoć, projekti u području okoline i nuklearna sigurnost, ili je zajam ili kredit potreban za ispunjavanje zakonskih ili regulatornih minimalnih rezervi ili sličnih zahtjeva kako bi se ispunili kriterijumi solventnosti i likvidnosti za finansijske subjekte u Republici Bjelorusiji koji su u većinskom vlasništvu finansijskih institucija EU; i
(b)

dotične aktivnosti ili dotični zajam ili kredit ne podrazumijevaju stavljanje finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora na raspolaganje, ni direktno ni indirektno, licu, subjektu ili tijelu iz člana 4. ili u njihovu korist.

Prilikom primjene uslova iz tačke (a) i (b) nadležno tijelo zahtijeva odgovarajuće informacije o upotrebi izdanog odobrenja, uključujući informacije o svrsi dotičnih aktivnosti i drugim stranama u tim aktivnostima.

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svim odobrenjima izdatim na temelju ovog člana u roku od dvije sedmice od odobrenja.

▼M28 —————

▼M23

Article 2j

▼M26

1.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja ili reosiguranja:

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b)

Svakom fizičkom ili pravnom licu, svakom subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima pravnog lica, subjekta ili tijela iz tačke (a).

▼M23

2.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuje se na pružanje usluga obveznog osiguranja ili osiguranja od odgovornosti za štetu nanесenu trećim osobama bjeloruskim licima, subjektima ili tijelima ako se osigurani rizik nalazi u EU ni na pružanje usluga osiguranja za bjeloruske diplomatske ili konzularne misije u EU.

▼M28 —————

▼M39

Član 2.k

Zabranjuje se svjesno i namjerno učestvovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana iz ove Odluke, uključujući učestvovanje u takvim aktivnostima bez namjere postizanja takvog cilja ili učinka, ali uz svijest da učestvovanje može imati takav cilj ili učinak i prihvaćanje te mogućnosti.

▼M22

Član 2.l

Uz zabrane utvrđene u članu 2.i zabranjeno je sljedeće:

(a)

bilo koja isplata ili plaćanje od strane Evropske investicione banke (EIB) na osnovu bilo kojih postojećih sporazuma, ili u vezi s njima, koje su sklopili Republika Bjelorusija ili bilo koje njeno javno tijelo i EIB;

(b)

nastavak od strane EIB-a svih postojećih ugovora o uslugama tehničke pomoći u vezi s projektima koji se provode u Republici Bjelorusiji i finansiraju na temelju sporazumâ iz tačke (a) te su namijenjeni direktnoj ili indirektnoj koristi Republike Bjelorusije ili bilo kog njenog javnog tijela.

Član 2.m

Države članice preduzimaju djelovanja potrebna za ograničavanje učestvovanja u Republici Bjelorusiji multilateralnih razvojnih banaka čije su one članice, posebno Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Evropske banke za obnovu i razvoj, između ostalog glasanjem protiv novih zajmova ili drugih oblika finansiranja za subjekte navedene u članu 2.i, osim za one navedene u njegovim stavovima 2. i 3., te ne dovodeći u pitanje projekte kojima se finansira podrška privatnog sektora malim i srednjim preduzećima.

▼M46

Član 2.n

1.

Ne udovoljava se zahtjevima povezanima s ugovorima ili transakcijama na čije su izvršenje direktno ili indirektno, u cijelosti ili djelimično, uticale mjere uvedene ovom Odlukom, uključujući zahtjeve za odštetu ili koje druge zahtjeve te vrste, kao što je zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na osnovu jemstva, a posebno zahtjev za produženje ili plaćanje obaveznice, jemstva ili odštete, osobito finansijskog jemstva ili finansijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ih podnesu:

(a)

fizička ili pravna lica, subjekti ili tijela uvršteni na popis iz Priloga I.;

(b)

bilo koja fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo iz člana 2.h, 2.i, 2.j ili 2.y, ili uvrštena na popis iz priloga II., III. ili V.;

(c)

bilo koje drugo bjelorusko lice, subjekat ili tijelo, uključujući bjelorusku vladu;

(d)

bilo koje lice, subjekat ili tijelo koji posluje preko ili u ime jedne od lica, subjekata ili tijela iz ovog stava tačaka (a), (b) ili (c).

2.

U državi članici ne priznaju se, ne provode niti izvršavaju privremene mjere, nalozi, zaštitne mjere, presude osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske, arbitražne ili upravne odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, koje bi mogle dovesti do ispunjavanja zahtjeva u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom ako su ih zatražila lica, subjekti ili tijela iz stava 1. tačkaka (a), (b), (c) ili (d), ili lica, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih lica, subjekata ili tijela.

3.

U državi članici ne priznaju se, ne provode niti izvršavaju zahtjevi za pomoć tokom istrage ili drugih postupaka, kao ni kazne ili druge sankcije na temelju privremenih mjera, naloga, zaštitnih mjera, presuda osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske, arbitražne ili upravne odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom ako su ih zatražila lica, subjekti ili tijela iz stava 1. tačkaka (a), (b), (c) ili (d), ili lica, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih lica, subjekata ili tijela.

4.

U svakom postupku za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjenje zahtjeva nije zabranjeno stavom 1. leži na licu koja traži izvršenje tog zahtjeva.

5.

Ovaj član ne dovodi u pitanje pravo lica, subjekata i tijela iz stava 1., na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Odlukom.

▼M46

Član 2.na

Svaka država članica, ako je primjenjivo, preduzima sve odgovarajuće mjere za naknadu ili ima pravo na naknadu, u sudskom postupku pred nadležnim sudovima države članice, direktne ili indirektno štete, što uključuje pravne troškove, koja je toj državi članici nastala slijedom postupka rješavanja spora između ulagača i države koji su pokrenuti protiv države članice u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom. Država članica ima, ako je primjenjivo, pravo na naknadu takve štete od lica, subjekata ili tijela iz člana 2.n stava 1. tačkaka (a), (b), (c) ili (d) koji su pokrenuli, intervenirali ili učestvovali u postupku rješavanja spora između ulagača i države ili koji pokušavaju izvršiti arbitražnu odluku, odluku ili presudu koja se odnosi na postupak rješavanja spora između ulagača i države te lica, subjekata ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih lica, subjekata ili tijela.

Ako je primjenjivo, EU pod istim uslovima ima pravo na naknadu štete koja joj je nastala.

Član 2.nb

Države članice podnose sve prigovore koji su im dostupni protiv priznavanja i izvršenja arbitražnih odluka koje su protiv njih izrečene u postupku rješavanja spora između ulagača i države u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom.

▼M28

Član 2.o

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od drveta u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Republike Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Republike Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od drveta iz tačke (a) koji se nalaze u Republici Bjelorusiji ili su porijeklom iz Republike Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od drveta iz tačke (a) ako su porijeklom iz Republike Bjelorusije ili se iz Republike Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M42 -----

▼M28

3.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

Član 2.p

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od cementa u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Republike Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Republike Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od cementa iz tačke (a) koji se nalaze u Republici Bjelorusiji ili su porijeklom iz Republike Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od cementa iz tačke (a) ako su porijeklom iz Republike Bjelorusije ili se iz Republike Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

Član 2.q

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od gvožđa i čelika u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Republici Bjelorusija; ili

ii.

izvezeni iz Republici Bjelorusija;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od gvožđa i čelika iz tačke (a) koji se nalaze u Republici Bjelorusiji ili su porijeklom iz Republike Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od gvožđa i čelika iz tačke (a) ako su porijeklom iz Republike Bjelorusije ili se iz Republike Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

Član 2.r

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od gume u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Republike Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Republike Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od gume iz tačke (a) koji se nalaze u Republici Bjelorusiji ili su porijeklom iz Republike Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od gume iz tačke (a) ako su porijeklom iz Republike Bjelorusije ili se iz Republike Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

▼M39

Član 2.ra

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos u EU robe koja Republici Bjelorusiji omogućava da diversifikuje svoje izvora prihoda, čime se omogućava njegovo učestvovanje u ruskoj agresiji protiv Ukrajine, ako je ona porijeklom iz Republike Bjelorusije ili se izvozi iz Republike Bjelorusije.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim stavom.

2.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stava 1. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije u vezi sa zabranom iz stava 1.;

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći povezanih s robom i tehnologijom iz stava 1. za kupovinu, uvoz ili prenos te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, u vezi sa zabranom iz stava 1. 3.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na kupovinu u Republici Bjelorusiji koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava EU i država članica, uključujući delegacije, ambasada i misije, ili za ličnu upotrebu državljana država članica i članova njihove uže porodice.

4.

Nadležna tijela države članice mogu dopustiti uvoz robe namijenjene strogo ličnoj upotrebi fizičkih lica koja putuju u EU ili članova njihove uže porodice, ograničen na lične predmete u vlasništvu tih pojedinaca i koji očito nisu namijenjeni za prodaju.

5.

Nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, ulazak u EU vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje nije namijenjeno prodaji i koje je u vlasništvu:

(a)

građanina države članice, ili člana njegove uže porodice, koji ima boravište u Republici Bjelorusiju, a tim vozilom ulazi u EU radi strogo lične upotrebe; ili

(b)

građanina Republike Bjelorusije koji ima važeću vizu ili boravišnu dozvolu kojom se dopušta ulazak u EU i tim vozilom ulazi u EU radi strogo lične upotrebe.

6.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na ulazak u EU motornih vozila obuhvaćenih oznakom KN 8703 pod uslovom da imaju diplomatsku registarsku oznaku i potrebna su za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava, uključujući delegacije, ambasade i misije, ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom, ili za ličnu upotrebu njihovog osoblja i članova njihove uže porodice.

7.

Zabrana iz stava 1. ne sprečava se da se vozila koja su već na području EU 1. jula 2024. registruju u državi članici.

8.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na ulazak u EU vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje je namijenjeno isključivo u humanitarne svrhe, uključujući evakuaciju ili repatrijaciju osoba, ili za prevoz putnika koji imaju potvrdu koju je izdala država članica kojom se potvrđuje da putuju u tu državu članicu u okviru inicijativa kojima se pruža podrška žrtvama prirodnih, nuklearnih ili hemijskih katastrofa.

▼M42 —————

▼M42

9.a

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 7601, zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M48

9.b

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 2901 10 00, zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

9.c

Od 26. januara 2026. do 25. jula 2026. zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na kupovinu ili uvoz u Mađarsku robe obuhvaćene oznakom KN 2901 10 00 porijeklom iz Republici Bjelorusiji ili izvezene iz Republici Bjelorusiji, pod uslovom da je ta roba namijenjena isključivoj upotrebi u Mađarskoj.

9.d

Roba obuhvaćena oznakom KN 2901 10 00 uvezena u Mađarsku na temelju izuzeća iz stava 9.c ne smije se prodavati kupcima koji se nalaze u drugoj državi članici ili u trećoj zemlji.

▼M39

10.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti kupovinu, uvoz ili prenos robe ili pružanje povezane tehničke i finansijske pomoći, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektovanja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolini, kao i za civilnu nuklearnu saradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

11.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, uvoz ili prenos robe koja se fizički nalazila u Republici Bjelorusiji prije nego što je relevantna zabrana stupila na snagu za tu robu obuhvaćenu oznakama KN 8471, 8523, 8536 i 9027, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXVII. Regulative (EU) br. 765/2006, ili pružanje s time povezane tehničke i finansijske pomoći, nakon što utvrde da je ta roba sastavni dio medicinskih proizvoda i da se unosi u EU radi održavanja, popravka ili vraćanja neispravnih sastavnih dijelova.

12.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stava 10. i 11.

Član 2.rb

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos zlata ako je porijeklom iz Republike Bjelorusije i izvezeno je iz Republike Bjelorusije u EU ili u bilo koju treću zemlju nakon 1. jula 2024.

2.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos proizvoda koji su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi zabranjeni u stavu 1.

3.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos zlata, kako je navedeno u Prilogu XXII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, ako je porijeklom iz Republike Bjelorusije i izvezeno je iz Republike Bjelorusije u EU nakon 1. jula 2024.

4.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stava 1., 2. i 3. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama iz tih stava; ili

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći povezanih s robom iz stava 1., 2. i 3. za kupovinu, uvoz ili prenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stava.

5.

Zabrane iz stava 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na zlato koje je potrebno za službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih kancelarija ili međunarodnih organizacija u Republici Bjelorusiji koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

6.

Zabrana iz stava 3. ne primjenjuje se na zlatni nakit za ličnu upotrebu fizičkih lica koja putuju u EU ili članova njihove uže porodice koji putuju s njima, koji je u vlasništvu tih lica i nije namijenjen prodaji.

7.

Odstupajući od stava 1., 2. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na pozajmici u kontekstu službene kulturne saradnje s Republici Bjelorusijom.

8.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

Član 2.rc

1.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos dijamanta i proizvoda koji sadržavaju dijamante, ako su porijeklom iz Republike Bjelorusije ili su izvezeni iz Republike Bjelorusije u EU ili u bilo koju treću zemlju.

2.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos, dijamanta i proizvoda koji sadržavaju dijamante, bilo kojeg porijekla, ako su bili u prevozu kroz državno područje Republike Bjelorusije.

3.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stava 1. i 2. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama iz tih stava;

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći povezanih s robom iz stava 1. i 2. za kupovinu, uvoz ili prenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stavova.

4.

Zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na dijamante ili proizvode koji sadržavaju dijamante za ličnu upotrebu fizičkih lica koje putuju u EU ili članova njihove uže porodice koji putuju s njima, koji su u vlasništvu tih lica i nisu namijenjeni prodaji.

5.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na pozajmici u kontekstu službene kulturne saradnje s Republikom Bjelorusijom.

6.

Evropska unija preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim članom.

▼M28

Član 2.s

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz određenih strojeva, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačke (a).

▼M39

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije strojeva iz stava 1. koji se izvoze iz EU.

▼M28

2.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz strojeva iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe;

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe;

(c)

privremenu upotrebu u informativnim medijima;

(d)

ažuriranja softvera;

(e)

upotrebu kao potrošački komunikacijski uređaji;

(f)

osiguravanje sajber i informacione sigurnosti fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela u Republici Bjelorusiji, uz izuzetak njegove vlade i preduzeća pod direktnom ili indirektnom kontrolom te vlade; ili

(g)

ličnu upotrebu od strane fizičkih lica koja putuju u Republici Bjelorusiji, što je ograničeno na lične predmete, kućne predmete, vozila ili profesionalne alate u vlasništvu tih pojedinaca, koji nisu namijenjeni za prodaju.

Uz izuzetak tačaka (f) i (g), izvoznik u svojoj carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavu te, u roku od 30 dana od tog prvog izvoza, obavještava nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovno sjedište o prvom korištenju relevantnog izuzeća.

▼M42 —————

▼M39

3.a

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije navedenih u tom stavu ili pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, kao i osiguranja i reosiguranja, nakon što utvrde da je to namijenjeno za diplomatska predstavništva EU, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, ambasada i misije, i međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M42

3.aa

Odstupajući od stava 1. i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz strojeva obuhvaćenih oznakom KN 8471 80 ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takvi strojevi ili povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacione mreže.

▼M48

3.ab

Odstupajući od stava 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XIV.a Regulative (EU) br. 765/2006 nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija potrebne:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njenom punom kontrolom te radi ispunjavanja njenih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Republike Bjelorusije; ili

(c)

za uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektovanja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu saradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M42

3.b

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na osnovu stava 3.a i 3.aa u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M28

4.

EU poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

▼M36

Član 2.sa

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz, direktno ili indirektno, robe i tehnologije prikladne za upotrebu u vazduhoplovstvu ili svemirskoj industriji, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M39

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Republici Bjelorusiji robe i tehnologije prikladnih za upotrebu u vazduhoplovnoj ili svemirskoj industriji koji se izvoze iz EU.

▼M36

2.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, direktno ili indirektno, u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

3.

Zabranjuje se obavljanje bilo koje od sljedećih aktivnosti ili bilo koje kombinacije sljedećih aktivnosti: obnova, popravak, pregled, zamjena, preinačenje ili otklanjanje kvara na vazduhoplovu ili sastavnim dijelovima, s izuzetkom pretpoletnog pregleda, u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1., direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M39

4.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M42 —————

▼M36

6.

Odstupajući od stava 1. i 4., nacionalna nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, izvršenje finansijskog lizinga vazduhoplova ugovorenog prije 5. avgusta 2023. nakon što utvrde:

(a)

da je to nužno radi osiguravanja otplate lizinga pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice, a koji nisu obuhvaćeni nijednom mjerom ograničavanja predviđenom ovom Odlukom; i

(b)

da se bjeloruskom partneru neće staviti na raspolaganje ekonomski izvori, uz izuzetak prenosa vlasništva nad vazduhoplovom nakon potpunog povrata finansijskog lizinga.

▼M39

6.a

Odstupajući od stava 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije prikladne za upotrebu u vazduhoplovstvu iz stava 1. ili povezanu tehničku pomoć, brokerske usluge, finansiranje ili finansijsku pomoć, nakon što utvrde da je to potrebno za proizvodnju robe od titanijuma koja je potrebna u vazduhoplovnoj industriji, za koju nije dostupna alternativna nabavka.

6.b

Odstupajući od stava 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, pružanje tehničke pomoći u vezi s upotrebom robe i tehnologije iz stava 1. nakon što utvrde da je pružanje takve tehničke pomoći potrebno radi izbjegavanja sudara satelita ili njihova neželjenog ponovnog ulaska u atmosferu.

▼M36

7.

Odstupajući od stava 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe razvrstane u oznake KN 8517 71 00 , 8517 79 00 i 9026 00 00 , ili pružanje s njom povezane tehničke pomoći, usluga posredovanja, finansijskih sredstava ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za medicinske ili farmaceutske svrhe ili za humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje odobrenja za medicinske, farmaceutske ili humanitarne svrhe u skladu s ovim stavom nacionalna nadležna tijela ne smiju izdati izvoznu dozvolu nijednom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Republici Bjelorusiji ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji ako imaju opravdan razlog za smatranje kako bi ta roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe.

▼M39

7.a

Odstupajući od stava 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prevoz preko državnog područja Republike Bjelorusije robe i tehnologije prikladne za upotrebu u vazduhoplovstvu ili svemirskoj industriji, iz stava 1., nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjeni za svrhe utvrđene u stavu 6.a, 6.b i 7.

7.b

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe uvrštene na popis iz Priloga XVII. Regulative (EU) br. 765/2006 ako je roba namijenjena za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njenom punom kontrolom te radi ispunjavanja njenih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Republike Bjelorusije.

▼M36

8.

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svim odobrenjima izdatim na temelju ovog člana u roku od dvije sedmice od odobrenja.

9.

Zabranom iz stava 1. ne dovodi se u pitanje član 2.c stav 4. tačka (b) ni član 2.d stav 4. tačka (b).

10.

Zabrana iz stava 4. tačke (a) ne primjenjuje se na razmjenu informacija čiji je cilj utvrđivanje tehničkih standarda u okviru Organizacije međunarodnog civilnog vazduhoplovstva u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1.

11.

EU preduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim članom.

▼M29

Član 2.t

1.

Zabranjuje se javno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći za trgovinu s Republikom Bjelorusijom ili ulaganja u Republiku Bjelorusiju.

2.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na:

(a)

preuzete obveze finansiranja ili pružanja finansijske pomoći utvrđene prije 10. marta 2022.;

▼M42 —————

▼M29

(c)

javno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći za trgovinu hranom te za poljoprivredne, medicinske ili humanitarne svrhe.

▼M42

3.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, javno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći do ukupne vrijednosti od 10 000 000 EUR po projektu u korist malih i srednjih poduzeća s poslovnim sjedištem u EU.

4.

Dotična država članica ili dotične države članice obavještavaju ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 3. u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M29

Član 2.u

▼M42

1.

Zabranjuje se prihvatanje svih depozita od bjeloruskih državljana ili fizičkih lica s boravištem u Republici Bjelorusiji ili od pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji ili od pravnog lica, subjekta ili tijela s poslovnim sjedištem izvan EU u čijim vlasničkim pravima bjeloruski državljani ili fizička lica s boravištem u Republici Bjelorusiji direktno ili indirektno imaju više od 50 % udjela ako ukupna vrijednost depozita fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela po kreditnoj instituciji premašuje 100 000 EUR.

▼M48

1.a

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje sljedećih usluga bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Republici Bjelorusiji ili pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji:

(a)

usluge povezane s kryptoimovinom, kako su definirane u Regulativi (EU) 2023/1114 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁴);

(b)

izdavanje platnih instrumenata, prihvaćanje platnih transakcija ili usluge iniciranja plaćanja, kako je definisano u Direktivi (EU) 2015/2366 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁵);

(c)

izdavanje elektronskog novca, kako je definisano u Direktivi 2009/110/EU. Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁶).

1.b

Zabranjuje se od 26. marta 2025. dopuštanje bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Republici Bjelorusiji da direktno ili indirektno budu vlasnici ili kontrolišu, ili da obavljaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice i pružaju usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kryptoimovinom.

▼M29

2.

►M42 Stav 1., 1.a i 1.b ◀ ne primjenjuje se na državljane države članice, zemlje članice Evropskog ekonomskog prostora ili Švajcarske Konfederacije ni na fizička lica koje u državi članici, zemlji članici Evropskog ekonomskog prostora ili Švajcarskoj Konfederaciji imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

▼M42 —————

▼M48

4.

Odstupajući od stava 1. i 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge:

(a)

potrebno za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela iz stava 1. i njihovih izdržavanih članova porodice, uključujući plaćanja za hranu, stanarinu ili hipoteku, lijekove i zdravstvenu zaštitu, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b)
namijenjeno isključivo za plaćanje opravdanih honorara ili za naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c)
potrebno za izvanredne troškove, pod uslovom da je relevantno nadležno tijelo najmanje dvije sedmice prije odobrenja obavijestilo nadležna tijela ostalih država članica i Evropsku komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati; ili

(d)
potrebno za službene potrebe diplomatske misije ili konzularne kancelarije ili međunarodne organizacije.

(e)
namijenjeno isključivo za plaćanje taksi ili naknada za usluge redovnog čuvanja ili održavanja zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora;

(f)
potrebno za nezabranjenu prekograničnu trgovinu robom i uslugama između EU i Republike Bjelorusije.

▼M48

4.a

Zabrana iz stava 1.a tačaka (b) i (c) ne primjenjuje se na pružanje personalizovanih sigurnosnih akreditiva potrebnih za pristup računu u kreditnoj instituciji ili instituciji za elektronski novac s poslovnim sjedištem u državi članici ili zemlji navedenoj u Prilogu IV.a.

4.b

Odstupajući od stava 1.a tačaka (b) i (c), nadležna tijela mogu odobriti pružanje takve usluge, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za isključivu upotrebu pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice ili zemlje kako su navedeni u Prilogu IV.a.

4.c

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju stava 4. tačaka (a), (b), (d), (e) ili (f) i stava 4.b u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M48

5.

Odstupajući od člana 2.u stava 1. i 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge potrebno za:

▼M29

(a)

potrebno za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili lakše pružanje pomoći, uključujući medicinsku opremu i hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b)

potrebno za aktivnosti civilnog društva kojima se direktno promiču demokratija, ljudska prava ili vladavina prava u Republici Bjelorusiji.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju ovog stava.

Član 2.v

1.

Zabranjuje se centralnim depozitorijumima hartija od vrijednosti u EU pružanje bilo kojih usluga definisanih u Prilogu Regulative (EU) br. 909/2014 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁷) za prenosive hartije od vrijednosti izdate nakon 12. aprila 2022. svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Republici Bjelorusiji ili svim pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizička lica koja u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

Član 2.w

▼M30

1.

Zabranjuje se prodaja prenosivih hartija od vrijednosti denominovanih u bilo kojoj službenoj valuti države članice izdatih nakon 12. aprila 2022., ili jedinica u subjektima za zajednička ulaganja kojima se stvara izloženost prema takvim hartijama od vrijednosti, svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Republici Bjelorusiji ili svim pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji.

▼M29

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizička lica koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

▼M30

Član 2.x

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz novčanica denominovanih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Republike Bjelorusije ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Republici Bjelorusiji, uključujući vladu i centralnu banku Republike Bjelorusije, ili za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

▼M42

2.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz novčanica denominovanih u bilo kojoj službenoj valuti države članice ako su takva prodaja, nabavka, prenos ili izvoz potrebni za:

(a)

ličnu upotrebu fizičkih lica koja putuju u Republici Bjelorusiji ili članova njihove najuže porodice koji s njima putuju; ili

(b)

službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih kancelarija ili međunarodnih organizacija u Republici Bjelorusiji, koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili

(c)

aktivnosti organizacija civilnog društva i medija kojima se direktno promovišu demokratija, ljudska prava ili vladavina prava u Republici Bjelorusiji za koje se dobivaju javna sredstva iz EU, država članica ili zemalja iz Priloga V.ba Regulative (EU) br. 765/2006.

▼M32

Član 2.y

▼M46

1.

Zabranjuje se direktno ili indirektno učestvovanje u svim transakcijama s pravnim licima, subjektima ili tijelima uvrštenima na popis u Prilogu V. ili s bilo kojim pravnim licem, subjektom ili tijelom s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji u čijim vlasničkim pravima subjekat uvršten na popis u Prilogu V. direktno ili indirektno ima više od 50 % udjela.

▼M46

1.a

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na transakcije:

(a)

potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava EU i država članica ili partnerskih zemalja u Republiku Bjelorusiju, uključujući delegacije, ambasada i misije, ili međunarodnih organizacija u Republici Bjelorusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili

(b)

koje su izvršili državljani države članice koji imaju boravište u Republici Bjelorusiji i imali su ga prije 24. februara 2022;

▼M48

(c)

koje su potrebne za izvoz, prodaju, nabavku, prenos ili prevoz farmaceutskih, medicinskih ili poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i đubriva, čiji su izvoz, prodaja, nabavka, prenos ili prevoz u Republici Bjelorusiji dopušteni na temelju ove Odluke;

(d)

koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, kao i za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne odluke donesene u državi članici, pod uslovom da su takve transakcije u skladu s ciljevima ove Odluke; ili (e)

koje su potrebne za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije.

▼M46

1.b

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, transakcije koje su nužne za deinvestiranje iz Republici Bjelorusiji ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Republici Bjelorusiji.

▼M32

2.

Za svako pravno lice, subjekat ili tijelo iz Priloga V. zabrana utvrđena u stavu 1. primjenjuje se od datuma koji je za njih naveden u tom prilogu. Zabrana se od tog istog datuma primjenjuje na sva pravna lica, subjekte ili tijela s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji u čijim vlasničkim pravima subjekat naveden u Prilogu V. direktno ili indirektno ima više od 50 % udjela.

▼M30

Član 2.z

1.

Svim drumskim prevoznicima s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji zabranjuje se drumski prevoz robe na području EU, između ostalog i u prevozu.

▼M39

1.a

Zabrana iz stava 1. primjenjuje se na prevoz robe unutar područja EU koji drumski prevoznici obavljaju prikolicama ili poluprikolicama registrovanim u Republici Bjelorusiji, čak i ako te prikolice ili poluprikolice vuku kamioni registrovani u drugim zemljama.

▼M42

1.b

Svakom pravnom licu, subjektu ili tijelu s poslovnim sjedištem u EU koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruskog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela zabranjuje se da postane drumski prevoznik koji prevozi robu na području EU, između ostalog u prevozu.

Svakom pravnom licu, subjektu ili tijelu koje je u EU imalo poslovno sjedište prije 8. aprila 2022. i već se bavi drumskim prevozom i prevozom robe na području EU, među ostalim u prevozu, zabranjuju se promjene u strukturi kapitala koje bi povećale postotni udio u vlasništvu bjeloruskog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela, osim ako taj postotni udio nakon takve promjene ostane ispod 25 %.

▼M39

1.c

Svakom drumskom prevozniku koji je osnovan u EU nakon 8. aprila 2022., koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruskog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela zabranjuje se od 2. avgusta 2024. drumski prevoz robe na području EU, između ostalog u prevozu.

1.d

drumski prevoznici s poslovnim sjedištem u EU, na zahtjev nacionalnog nadležnog tijela države članice u kojoj imaju poslovno sjedište, dostavljaju tom nacionalnom nadležnom tijelu informacije o svojoj vlasničkoj strukturi.

▼M30

2.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na drumske prevoznike koji prevoze poštu kao univerzalnu uslugu.

▼M39

2.a

Stav 1.b i 1.c ne primjenjuje se na drumske prevoznike s poslovnim sjedištem u EU koji su u najmanje 25-postotnom vlasništvu bjeloruskih državljana koji su ujedno i državljani države članice ili koji imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici.

▼M42 -----

▼M39

4.

Odstupajući od stava 1. i 1.a nadležna tijela države članice mogu odobriti prevoz robe koji obavlja poduzeće za cestovni prevoz s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji ili bilo koje preduzeće za drumski prevoz kada se prevoz obavlja prikolicama ili poluprikolicama registrovanim u Republici Bjelorusiji, među ostalim ako se te prikolice ili poluprikolice vuku kamionima registrovanim u drugim zemljama, ako su nadležni organi utvrdili da je takav prevoz potreban za:

▼M30

(a)

kupovinu, uvoz ili prevoz u EU prirodnog plina i nafte, uključujući rafinisane naftne derivate, te titanijuma, aluminijuma, bakra, nikla, paladijuma i željezne rude;

(b)

kupovinu, uvoz ili prevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu, te đubriva čiji je uvoz, kupovina i prevoz dopušten na temelju ove Odluke;

(c)

humanitarne svrhe; ili

▼M39

(d)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava u Republici Bjelorusiji, uključujući delegacije, ambasada i misije, ili međunarodnih organizacija u Republici Bjelorusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M30

5.

Dotična država članica obavještava drugu državu članicu i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju stava 4. u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼B

Član 3.

▼C10

1.

Države članice preduzimaju potrebne mjere kako bi spriječile ulazak na svoje državno područje ili prevoz preko njega licima navedenima u Prilogu I. koje:

(a)

odgovorni su za teška kršenja ljudskih prava ili represiju nad civilnim društvom i demokratskom opozicijom ili čije aktivnosti na drugi način ozbiljno ugrožavaju demokratiju ili vladavinu prava u Republici Bjelorusiji te za sva lica povezane s njima;

(b)

imaju koristi od Lukašenkovog režima ili ga podržavaju;

(c)

organizuju aktivnosti Lukašenkovog režima kojima se olakšavaju:

i.

nezakonit prelazak vanjskih granica EU; ili

ii.

prenos zabranjene robe i nezakonit prenos ograničene robe, uključujući opasnu robu, na državno područje države članice;

(d)

čine dio vojnog i industrijskog kompleksa Republike Bjelorusije, pružaju materijalnu ili finansijsku potporu ili imaju koristi od njega, između ostalog učestvovanjem u razvoju, proizvodnji ili opskrbi vojnom tehnologijom i opremom;

(e)

olakšavaju kršenja zabrane izbjegavanja odredaba ove Odluke ili na drugi način znatno ometaju te odredbe; ili

(f)

su fizička lica povezana s osobama iz tačaka (b), (c), (d) ili (e)..

▼B

2.

Stav 1. ne obavezuje državu članicu da odbije ulazak vlastitim državljanima na svoje državno područje.

3.

Stav 1. ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima državu članicu obavezuje obaveza međunarodnog prava, i to:

(a)

kao državu domaćina međunarodne međuvladine organizacije;

(b)

kao državu domaćina međunarodne konferencije koju su sazvali ili je pod pokroviteljstvom Ujedinjenih nacija;

(c)

na temelju multilateralnog sporazuma kojim se odobravaju povlastice ili imuniteti;

ili

(d)

na temelju Ugovora o pomirenju iz 1929. (Lateranski ugovor) koji su sklopile Sveta Stolica (Država Vatikanskoga Grada) i Italija.

4.

Smatra se da se stav 3. primjenjuje i u slučajevima u kojima je država članica država domaćin Organizacije za evropsku bezbjednost i suradnju (OEBS).

5.

Savjet EU se pravovremeno obavještava u svim slučajevima kada država članica odobrava izuzeće na osnovu stava 3. ili 4.

6.

Države članice mogu odobriti izuzeća od mjera uvedenih stavom 1., ako je putovanje opravdano na temelju hitne humanitarne potrebe ili zbog prisutnosti na međuvladinim sastancima, uključujući one koje promoviše ili kojima je domaćin EU, ili kojima je domaćin država članica koja trenutačno predsjedava OEBS-om, gdje se vodi politički dijalog koji direktno promoviše demokratiju, ljudska prava i vladavinu prava u Republici Bjelorusiji.

7.

Država članica koja želi odobriti izuzeća iz stava 6. o tome u pisanom obliku obavještava Savjet EU. Izuzeće se smatra odobrenim ako jedan ili više članova Savjeta EU ne podnesu pisani prigovor u roku od dva radna dana od dobijanja obavještenja o predloženom izuzeću. Ako jedan ili više članova Savjeta EU podnesu prigovor, Savjet EU, djelujući kvalifikovanim većinom, može odlučiti odobriti predloženo izuzeće.

8.

U slučajevima kada na osnovu stava 3., 4., 6. i 7. država članica odobri ulazak na, ili prevoz kroz, svoje državno područje bilo kom licu navedenom u ► **M26** Prilogu I. ◀, dozvola se ograničava na svrhu za koju je odobrena te na lica na koje se ona odnosi.

Član 4.

▼ **M24**

1.

Zamrzavaju se sva finansijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju, koji su u vlasništvu, koje drže ili koji su pod nadzorom osoba, subjekata ili tijela navedenih u ► **M26** Prilogu I. ◀ koji ispunjavaju bilo koji od sljedećih kriterija:

(a)

osobe, subjekti ili tijela odgovorni za teška kršenja ljudskih prava ili represiju protiv civilnog društva i demokratske oporbe ili čije aktivnosti na neki drugi način ozbiljno ugrožavaju demokraciju ili vladavinu prava u Republici Bjelorusiji u te bilo koje fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji su povezani s tim osobama, subjektima ili tijelima;

(b)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji imaju koristi od Lukašenkova režima ili ga podupiru;

(c)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji organiziraju aktivnosti ili doprinose aktivnostima Lukašenkova režima kojima se olakšava:

i.

nezakonit prelazak vanjskih granica Unije; ili

ii.

prenos zabranjene robe i nezakonit prenos ograničene robe, uključujući opasnu robu, na državno područje države članice;

▼M39

(d)

fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela koji olakšavaju kršenja zabrane zaobilaženja odredaba ove Odluke ili na drugi način znatno ometaju te odredbe;

▼M42

(da)

fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela koji su dio bjeloruskog vojnog i industrijskog kompleksa, materijalno ga ili finansijski podupiru ili od njega imaju koristi, među ostalim učestvovanjem u razvoju, proizvodnji ili opskrbi vojnom tehnologijom i opremom;

▼M42

(e)

pravnih lica, subjekata ili tijela koji su u vlasništvu ili pod kontrolom lica, subjekata ili tijela obuhvaćenih tačkama od (a) do (da);

(f)

fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela koji su povezani s licima, subjektima ili tijelima iz tačaka (b), (c), (d) ili (da).

▼B

2.

Nikakva finansijska sredstva ili ekonomski izvori ne stavljaju se na raspolaganje, direktno ili indirektno, u ili za korist takvih fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela navedenih u ►M26 Prilogu I. ◀.

▼M20

Član 5.

1.

Nadležno tijelo države članice može odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora, pod uslovima koje smatra prikladnima, nakon što je utvrdilo da su dotična finansijska sredstva ili dotični ekonomski izvori:

(a)

potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe lica navedenih u ►M26 Prilogu I. ◀ i njihovih izdržavanih članova porodice, uključujući plaćanja za hranu, najam ili hipoteku, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b)

namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih stručnih honorara i za povrat troškova nastalih vezano uz pružanje pravnih usluga;

(c)

namijenjeni isključivo za plaćanje naknada ili usluga za redovno održavanje zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili upravljanje zamrznutim finansijskim sredstvima ili ekonomskim izvorima;

(d)

potrebni za vanredne troškove, pod uslovom da je odgovarajuće nadležno tijelo barem dvije sedmice prije odobrenja obavijestilo ostala nadležna tijela i Evropsku komisiju o razlozima zbog kojih smatra da se posebno odobrenje treba dati;

(e)

plaćanja na račun ili s računa diplomatske misije ili konzularnog predstavništva ili međunarodne organizacije koja/koje uživa imunitet u skladu s međunarodnim pravom, u mjeri u kojoj su ta plaćanja namijenjena korištenju u službene svrhe diplomatske misije ili konzularnog predstavništva ili međunarodne organizacije;

▼M26

(f)

namijenjeni isključivo:

i.

u humanitarne svrhe, radi evakuacije ili repatrijacije osoba ili za inicijative kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili hemijskih katastrofa;

ii.

za obavljanje letova u okviru postupaka međunarodnog posvojenja;

iii.

za obavljanje letova potrebnih radi prisustvovanja sastancima čiji je cilj traženje rješenja za krizu u Republici Bjelorusiji ili promovisanje ciljeva politike mjera ograničavanja;

iv.

za prisilno slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje koje izvodi zračni prijevoznik EU-a; ili

▼M20

(g)

potrebni za rješavanje hitnih i jasno utvrđenih pitanja sigurnosti vazdušnog saobraćaja i nakon prethodnog savjetovanja s Agencijom Evropske unije za sigurnost vazdušnog saobraćaja.

Države članice obavještavaju ostale države članice i Evropsku komisiju o svim odobrenjima izdatima na osnovu ovog člana.

▼B

2.

Član 4. stav 2. ne primjenjuje se na prilive na zamrznute račune na ime:

(a)

kamata ili drugih prihoda na tim računima; ili

(b)

dospjelih plaćanja na temelju ugovora, sporazuma ili obaveza sklopljenih ili nastalih prije datuma kada su ti računi postali podložni odredbama Zajedničkog stajališta 2006/276/ZVSP, Odluke Savjeta EU 2010/639/ZVSP ili ove Odluke.

i pod uslovom da sve te kamate, drugi prihodi i plaćanja i dalje podliježu članu 4. stavu 1. ove odluke.

3.

Član 4. stava 1. ne sprečava fizičko ili pravno lice, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis da izvrše dospjelo plaćanje na temelju ugovora koji je sklopljen prije uvrštavanja na popis tog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela, pod uslovom da je odgovarajuća država članica utvrdila da plaćanje, direktno ili indirektno, ne prima fizičko ili pravno lice, subjekt ili tijelo iz člana 4. stava 1.

▼M26

4.

Odstupajući od člana 4. stava 1., nadležni organi države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

finansijska sredstva ili ekonomski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo iz člana 4. uvršteni na popis iz Priloga I. ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u EU, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;

(b)

finansijska sredstva ili ekonomski izvori upotrebljavat će se isključivo za namirenje potraživanja koja su osigurana takvom odlukom ili priznata kao valjana u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i propisima kojima se uređuju prava lica koje imaju takva potraživanja;

(c)

odluka nije u korist fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis iz Priloga I.;

i

(d)

priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog stava.

▼M39

Član 5.a

Odstupajući od člana 4., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora koji pripadaju fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su uvršteni na popis u Prilogu I., u njihovom su vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom ili pružanje usluga takvom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu, pod uslovima koje smatraju primjerenima i nakon što utvrde da je to nužno za uspostavu, certificiranje ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna lica, subjekat ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravnog lica, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I.; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna finansijska sredstva ili ekonomski izvori ne idu u korist fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

Član 5.b

1.

Odstupajući od člana 1.b, 2.c, 2.d, 2.db, 2.e, 2.ea, 2.ec, 2.s i 2.sa, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti prodaju, nabavku ili prenos robe i tehnologija uvrštenih na popise u prilozima V.a, VI., XIV., XVII., XVIII., XX., XXIV. i XXV. Regulativi (EU) br. 765/2006 ako su takva prodaja, isporuka ili prenos nužni za deinvestiranje iz Republike Bjelorusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Republici Bjelorusiji, pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

roba i tehnologije u vlasništvu su državljanina države članice ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice ili pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Republici Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice; i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za izdavanje odobrenja nemaju opravdane razloge vjerovati da bi roba i tehnologije mogle biti namijenjene vojnom krajnjem korisniku ili za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Republici Bjelorusiji; i

(c)

dotična roba i tehnologija fizički su se nalazili u Republici Bjelorusiji prije nego što su za tu robu i tehnologiju stupile na snagu relevantne zabrane iz člana 1.b, 2.c, 2.d, 2.db, 2.e, 2.ea, 2.ec, 2.s i 2.sa.

2.

Odstupajući od članka 2.f u pogledu mineralnih proizvoda i od Člana 2.o, 2.p, 2.q, 2.r, 2.ra i 2.rb, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti uvoz ili prenos robe uvrštene na popise u prilogima VII., X., XI., XII., XIII., XXI., XXII. i XXVII. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ako su takav uvoz ili prenos nužni za dezinvestiranje iz Republici Bjelorusiji ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Republici Bjelorusiji, pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

roba je u vlasništvu državljanina države članice ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice ili pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Republici Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice; i

(b)

dotična roba fizički se nalazila u Republici Bjelorusiji prije nego što su za tu robu stupile na snagu relevantne zabrane iz člana 2.f u pogledu mineralnih proizvoda ili iz člana 2.o, 2.p, 2.q, 2.r, 2.ra i 2.rb.

3.

Odstupajući od člana 2.hc, nadležna tijela mogu odobriti nastavak pružanja usluga navedenih u tom članu do 31. decembra 2024. ako je takvo pružanje usluga nužno za deinvestiranje iz Republike Bjelorusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Republici Bjelorusiji, pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovom:

(a)

takve se usluge pružaju pravnim licima, subjektima ili tijelima koji su nastali deinvestiranjem te isključivo u njihovu korist i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za odobrenje nemaju opravdane razloge vjerovati da bi se te usluge mogle direktno ili indirektno pružati vladi Republici Bjelorusije ili vojnom krajnjem korisniku ili da bi mogle biti namijenjene za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Republici Bjelorusiji.

4.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na osnovu stava 1., 2. ili 3.;

▼ C9

Član 5.ba

1.

Odstupajući od člana 4. ove odluke i pod uslovom da su dotična finansijska sredstva zamrznuta zbog učestvovanja pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ovoj Odluci, ili pravnog lica u vlasništvu ili pod kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela

uvrštenih na popis u tom prilogu, kao posredničke banke u prenosu tih finansijskih sredstava u EU iz Republike Bjelorusije, iz treće zemlje ili iz EU, nadležna tijela države članice mogu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava nakon što utvrde da prenos tih finansijskih sredstava:

(a)

obavlja se između dva fizička ili pravna lica, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ove Odluke;

(b)

obavlja se upotrebom računa u kreditnim institucijama koje nisu uvrštene na popis u Prilogu I. ovoj odluci; i

(c)

ne predstavlja kršenje člana 4. stava 2. ni člana 2.k ove odluke.

Ovaj se stav ne primjenjuje na zamrznuta finansijska sredstva ni ekonomske izvore koje drže centralni depozitorijum hartija od vrijednosti u smislu Regulative (EU) br. 909/2014.

2.

Odstupajući od stava 4. ove Odluke i pod uslovom da je dotično plaćanje zamrznuto kao posljedica toga što je prenos u EU iz Republike Bjelorusije, iz treće zemlje ili iz EU, pokrenut putem ili od strane pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ove odluke, ili putem ili od strane pravnog lica u vlasništvu ili pod kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, nadležna tijela države članice mogu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje tog zamrznutog plaćanja nakon što utvrde:

(a)

da je to plaćanje između dva fizička ili pravna lica, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ovoj Odluci; i

(b)

da se tim plaćanjem ne krši Član 4. stav 2. ni Član 2.k. ove Odluke.

Ovaj se stav ne primjenjuje na zamrznuta finansijska sredstva ni ekonomske izvore koje drže središnji depozitorijum hartija od vrijednosti u smislu Regulative (EU) br. 909/2014.

Korisnici prenosa navedenog u prvom podstavku ovog stava su samo državljani države članice, zemlje članice Evropskog ekonomskog prostora ili Švajcarske Konfederacije, ili fizičko lice koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Evropskoga ekonomskog prostora ili Švajcarskoj konfederaciji.

Na temelju ovog stava po podnosiocu zahtjeva može se izdati jedno odobrenje.

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na temelju ovog stava u roku od jedne sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M39

Član 5.c

1.

Za potrebe zabrana uvoza robe predviđenih u ovoj Odluci carinska tijela robu koja se nalazi u EU mogu pustiti, kako je predviđeno u članu 5. točki 26. Carinskog zakonika EU (⁸), pod uslovom da je ona predočena carini u skladu s članom 134. Carinskog zakonika EU prije stupanja na snagu ili datuma početka primjene odgovarajućih zabrana uvoza, zavisno od toga što nastupi kasnije.

2.

Dopušteni su svi postupovni koraci potrebni za puštanje, navedeno u stavu 1. i 5., relevantne robe na temelju Carinskog zakonika EU.

3.

Carinska tijela ne dopuštaju puštanje robe ako imaju opravdane razloge za sumnju na zaobilaženje i ne odobravaju ponovni izvoz robe u Republici Bjelorusiji.

4.

Plaćanja povezana s takvom robom moraju biti u skladu s odredbama i ciljevima ove Odluke, posebno sa zabranom kupovine.

5.

Robu koja se nalazi u EU i predočena je carini prije 1. jula 2024., a zaustavljena je primjenom ove Odluke, carinska tijela mogu pustiti pod uslovima predviđenima u stavu od 1. do 4.

Član 5.d

1.

Pri prodaji, nabavci, prenosu ili izvozu u treću zemlju, uz iznimku zemalja navedenih u Prilogu IV.a, robe ili tehnologije uvrštenih na popise u prilogima XVI., XVII., XXVIII. Regulativi (EU) br. 765/2006, zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su uvršteni na popis u Prilogu XXX. Regulativi (EU) br. 765/2006 ili vatrenog oružja i municije kako su uvršteni na popis u Prilogu I. Regulativi (EU) br. 258/2012, izvoznici moraju ugovorom zabraniti ponovni izvoz u Republici Bjelorusiji i ponovni izvoz za upotrebu u Republici Bjelorusiji.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na:

(a)

izvršenje ugovora koji se odnose na robu obuhvaćenu oznakama KN 8457 10, 8458 11, 8458 91, 8459 61, 8466 93, kako je navedeno u Prilogu XXX. Regulative (EU) br. 765/2006;

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 1. jula 2024. do datuma njihova isteka.

3.

Stav 1. ne primjenjuje se na ugovore o javnoj nabavi sklopljene s javnim tijelom u trećoj zemlji ili s međunarodnom organizacijom.

4.

Izvoznici obavješćuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni sjedište o svakom ugovoru o javnoj nabavci koji su sklopili, a koji ima koristi od izuzeća na temelju stava 3., u roku od dvije sedmice od njegovog sklapanja. Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svim informacijama primljenim na temelju ovog stava u roku od dvije sedmice od njihova primitka.

5.

Prilikom primjene stava 1. izvoznici osiguravaju da sporazum s partnerima iz trećih zemalja sadrži odgovarajuća pravna sredstva u slučaju kršenja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavom 1.

6.

Ako partner iz treće zemlje prekrši bilo koju od ugovornih obveza preuzetih u skladu sa stavom 1., izvoznici obavještavaju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovno sjedište čim saznaju za to kršenje.

7.

Države članice obavješćuju jedna drugu i Evropsku komisiju o otkrivenim slučajevima kršenja ili zaobilaženja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavom 1.

▼B

Član 6.

▼M10

1.

Savjet EU, djelujući na temelju prijedloga države članice ili Visokog predstavnika EU za vanjske poslove i sigurnosnu politiku te zavisno od razvoja političkih događaja u Republici Bjelorusiji, donosi izmjene popisa sadržanog u ►M26 Prilogu I., Prilogu II. i Prilogu III. ◀.

▼B

2.

Savjet EU svoju odluku, uključujući i razloge za uvrštavanje na popis, dotičnom licu dostavlja neposredno, ako je adresa poznata, ili putem objave službene obavijesti, i na taj način daje takvoj osobi mogućnost da se očituje.

3.

Ako su podnesene primjedbe ili se podastru novi bitni dokazi, Savjet EU preispituje svoju odluku te o tome na odgovarajući način obavještava dotično lice.

▼M26

Član 6.a

1.

Savjet EU i Visoki predstavnik EU za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) mogu obrađivati lične podatke radi obavljanja svojih zadataka na temelju ove Odluke, naročito:

(a)

kad je riječ o Savjetu EU, radi pripreme i provedbe izmjena Priloga I.;

(b)

kad je riječ o Visokom predstavniku, radi pripreme izmjena Priloga I.

2.

Savjet EU i Visoki predstavnik smiju, kad je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s krivičnim djelima koja su počinile fizička lica uvrštene na popis, s osuđujućim

presudama protiv tih osoba u kaznenim stvarima ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga I. 3.

Za potrebe ove Odluke Savjet EU i Visoki predstavnik određuju se kao „voditelji obrade” u smislu člana 3. tačke 8. Regulative (EU) 2018/1725 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁹) kako bi se osiguralo da dotična fizička lica mogu ostvarivati svoja prava na temelju Regulative (EU) 2018/1725.

▼M42

4.

Nadležna tijela država članica, uključujući tijela za izvršavanje zakonodavstva, carinska tijela u smislu Regulative (EU) br. 952/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta EU, nadležna tijela u smislu Regulative (EU) br. 575/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (¹⁰) i direktiva (EU) 2015/849 (¹¹) i (EU) 2014/65 (¹²) Evropskog parlamenta i Savjeta EU, kao i finansijsko-obavještajne jedinice iz Direktive (EU) 2015/849, te administratori službenih registara u koje su upisana fizička lica, pravna lica, subjekti i tijela te registrovana nepokretna ili pokretna imovina, bez odlaganja obrađuju i razmjenjuju informacije, uključujući lične podatke i, prema potrebi, informacije iz člana 6.b, s drugim nadležnim tijelima svoje države članice, s nadležnim tijelima drugih država članica i s Evropskom komisijom, ako su takva obrada i razmjena potrebne za obavljanje zadataka tijela koje sprovodi obradu informacija ili tijela koje prima informacije na temelju ove Odluke, a posebno kada otkriju slučajeve kršenja, izbjegavanja ili pokušaja kršenja ili izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Odluci. Ovom se odredbom ne dovode u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela.

▼M39

Član 6.b

1.

U skladu s poštovanjem povjerljivosti komunikacije između advokata i njihovih klijenata zagwarantovano članom 7. Povelje Europske unije o osnovnim pravima i, ako je to primjenjivo, ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela, fizička i pravna lica, subjekti i tijela:

(a)

nadležnom tijelu države članice u kojoj borave ili se nalaze pružaju sve informacije kojima bi se olakšalo sprovođenje ove Odluke, u roku od dvije sedmice od dobijanja tih informacija; i

(b)

sarađuju s nadležnim tijelom pri svakoj provjeri takvih informacija.

2.

Za potrebe stava 1., povjerljivost komunikacije između advokata i njihovih klijenata uključuje povjerljivost komunikacije koja se odnosi na pravno savjetovanje koje pružaju drugi ovlašteni stručnjaci koji su na temelju nacionalnog prava ovlašteni zastupati svoje stranke u sudskim postupcima, u mjeri u kojoj se takvo pravno savjetovanje pruža u vezi s tekućim ili budućim sudskim postupcima.

3.

Dotična država članica Evropskoj komisiji prosljeđuje sve relevantne informacije primljene na osnovu stava 1. u roku od jednog mjeseca od njihova primitka. Dotična država članica može te informacije prosljediti u anonimnom obliku ako je istražno ili pravosudno tijelo te informacije u kontekstu kaznenih istraga ili kaznenih sudskih postupaka koji su u toku označilo povjerljivima.

4.

Sve dodatne informacije koje Evropska komisija direktno primi stavljaju se na raspolaganje državama članicama.

5.

Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim članom smiju se upotrebljavati samo u svrhu za koju su dostavljene ili primljene.

▼B

Član 7.

S ciljem postizanja maksimalnog učinka gore navedenih mjera, EU podstiče treće države da donesu restriktivne mjere slične mjerama iz ove Odluke.

▼M26

Član 7.a

Djelovanjima fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da bi svojim djelovanjima kršili mjere utvrđene u ovoj Odluci.

▼M27

Član 8.

▼M43

1.

Ova se Odluka primjenjuje do 28. februara 2026.

▼M27

2.

Ova Odluka stalno se preispituje te se produžava ili mijenja, prema potrebi, ako Savjet EU smatra da njeni ciljevi nisu ispunjeni.

▼M37

3.

Izuzeci iz člana 5. stava 1. tačke (f) podtačke i. u pogledu člana 4. stava 1. i 2. redovno se preispituju, a najmanje svakih 12 mjeseci ili na hitan zahtjev bilo koje države članice, Visokog predstavnika ili Evropske komisije nakon što je došlo do bitne izmjene okolnosti.

▼B

Član 9.

Ova Odluka stupa na snagu 1. novembra 2012.

PRILOG I

SPISAK FIZIČKIH I PRAVNIH LICA, SUBJEKATA I TIJELA IZ ČLANA 3. STAVA 1. I ČLANA 4. STAVA 1. DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20251024#anx_I

PRILOG II

SPISAK PRAVNIH LICA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANA 2.c STAVA 7., ČLANA 2.d STAVA 7. I ČLANA 2.da DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20251024#anx_II

PRILOG III

SPISAK VELIKIH KREDITNIH INSTITUCIJA IZ ČLANA 2.h I 2.i DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20251024#anx_III

PRILOG IVa

SPISAK ZEMALJA IZ ČLANA 5.f DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20251024#anx_IV

PRILOG V.

SPISAK PRAVNIH LICA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANA 2.y DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20251024#anx_V

PRILOG VI.

SPISAK VATRENOG I DRUGOG ORUŽJA IZ ČLANA 1.A DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20251024#anx_VI

ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/2585**od 15. decembra 2025.****o izmjeni Odluke 2012/642/ZVBP o restriktivnim mjerama u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu**

SAVJET EVROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Evropskoj uniji, a posebno njegov član 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Evropske unije za vanjske poslove i bezbjednosnu politiku,

budući da:

- (1) Savjet EU je 15. oktobra 2012. donijelo Odluku 2012/642/ZVSP [\(1\)](#).
- (2) Vijeće je 15. decembra 2020. usvojilo zaključke u kojima se poziva na dodatno jačanje odgovora na nivou EU za suzbijanje hibridnih prijetnji, uključujući dezinformacije, te za jačanje otpornosti. Savjet EU je napomenulo da nove tehnologije i krize neprijateljskim akterima pružaju mogućnosti da prošire svoje aktivnosti upletanja. Te aktivnosti predstavljaju dodatne izazove za države članice i institucije EU.
- (3) Nakon donošenja Strateškog kompasa za bezbjednost i odbranu u martu 2022. EU je uspostavila paket instrumenata EU-a protiv hibridnih prijetnji. Taj paket obuhvata preventivne mjere te mjere saradnje, izgradnje stabilnosti, ograničavanja i podrške iz zaključaka Savjeta EU od 21. juna 2022. o Okviru za koordinirani odgovor EU-a na hibridne kampanje.
- (4) U zaključcima od 21. juna 2022. i 18. jula 2022. Savjet EU je ponovo pozvao Visokog predstavnika i Evropsku komisiju da predstave mogućnosti, uz potpuno poštovanje ljudskih prava i temeljnih sloboda, za jasno definisane mjere koje bi se mogle poduzeti protiv aktera uključenih u inostrano miješanje i manipulisanje informacijama kada je to potrebno za zaštitu javnog poretka i sigurnosti u EU. Taj se poziv dogodio u kontekstu Akcijskog plana za borbu protiv dezinformisanja iz 2018. i sistema brzog uzbunjivanja, koji je uspostavljen 2019. kako bi se olakšala razmjena informacija i najboljih praksi između institucija EU i država članica u borbi protiv dezinformacija.
- (5) U februaru 2023. Evropska služba za vanjsko djelovanje objavila je obavještenje o prijetnjama u pogledu inostranog uplitanja i manipulisanja informacijama, u kojem je inostrano uplitanje i manipulisanje informacijama definisala kao uglavnom nezakonit obrazac ponašanja koji ugrožava ili bi mogao negativno uticati na vrijednosti, postupke i političke procese. Takva je aktivnost manipulativna i sprovode je namjerno i koordinisano strani državni ili nedržavni akteri, uključujući njihove posrednike unutar njihovog državnog područja i izvan njega. Nakon tog obavještenja uslijedio je razvoj paketa instrumenata za borbu protiv inostranog uplitanja i manipulisanja informacijama,

koje je Savjet EU potvrdilo u decembru 2023., a koji pruža zajednički okvir za odgovor, uz metodologiju Evropske službe za vanjsko djelovanje za otkrivanje kampanja inostranog uplitanja i manipulisanja informacijama i odgovor na njih.

- (6) U svojim zaključcima od 19. februara 2024. Savjet EU je oštro osudio hibridne napade na vanjskim granicama EU, uključujući instrumentalizaciju migranata u političke svrhe koju sprovodi bjeloruski režim uz učestvovanje Ruske Federacije.
- (7) Komisija je 11. decembra 2024. donijela komunikaciju za podršku državama članicama u suzbijanju hibridnih prijetnji koje proizlaze iz korištenja migracija kao oružja od strane Ruske Federacije i Republike Bjelorusije te u jačanju bezbjednosti na vanjskim granicama EU-a.
- (8) U zaključcima od 21. maja 2024. Savjet EU je potvrdio da se državni i nedržavni akteri sve više koriste hibridnim taktikama, što predstavlja sve veću prijetnju sigurnosti EU, njezinih država članica i njezinih partnera te je pozvalo institucije EU i države članice da pojačaju djelovanje kako bi pratile pokušaje uplitanja inostranih aktera u demokratski proces EU.
- (9) U svojim zaključcima od 23. oktobra 2025. Evropsko vijeće ukazalo je na pojačane hibridne napade Ruske Federacije i Bjelorusije te nedavne povrede vazdušnog prostora EU.
- (10) Visoki predstavnik 29. oktobra 2025. dao je izjavu u ime EU u kojoj je osudio ustrajna, provokativna i neprihvatljiva djelovanja Bjelorusije protiv EU i država članica. Upadi meteoroloških balona u litvanski zračni prostor iz Bjelorusije, koji su poremetili stotine letova i prouzrokovali znatne gubitke litvanskim vazdušnim lukama i hiljadama putnika predstavljaju pokušaj zastrašivanja evropskih građana direktnim prijetnjama civilnom vazduhoplovstvu i rizikom od destabilizacije države članice EU. Ti baloni nisu samo alati za krijumčarenje, već se njihovi upadi događaju u kontekstu šire ciljane hibridne kampanje, zajedno s drugim djelovanjima koja uključuju krijumčarenje migranata pod pokroviteljstvom države.
- (11) Savjet EU stoga smatra da je u Odluku 2012/642/ZVSP potrebno uvesti dodatni kriterijum za uvrštavanje na popis fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela koji su odgovorni za djelovanja ili politike, koji provode djelovanja ili politike, koji podržavaju djelovanja ili politike, koji ostvaruju korist od djelovanja ili politika, koji su uključeni u djelovanja ili politike ili koji olakšavaju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelorusiji kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokratija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u EU ili u jednoj ili više njezinih država članica, u međunarodnoj organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili nezavisnost jedne ili više njezinih država članica ili treće zemlje, između ostalog u slučajevima u kojima to dovodi do poremećaja u funkcionisanju kritične infrastrukture, ako je razumno vjerovati da su fizička ili pravna lica, subjekti ili tijela bili barem svjesni potencijalnih učinaka..
- (12) Odluku 2012/642/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,
- DONIJELO JE OVU ODLUKU:**

Član 1.

Odluka 2012/642/ZVBP mijenja se kako slijedi:

1.član 3. stav 1. mijenja se kako slijedi:

(a)umeću se sljedeće tačke:

„(ca)odgovorne su za djelovanja ili politike, sprovođenje djelovanja ili politike, podržavanje djelovanja ili politike, ostvaruju korist od djelovanja ili politika, uključene su u djelovanja ili politike ili olakšavaju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelorusiji kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokratija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u EU ili u jednoj ili više njenih država članica, u međunarodnoj organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili nezavisnost jedne ili više njenih država članica ili treće zemlje sljedećim djelovanjima:

i.planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem na drugi način upotrebe uplitanja i manipulisanja informacijama;

ii.planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili olakšavanjem na drugi način djelovanja koja su usmjerena protiv funkcionisanja demokratskih institucija, ekonomskih aktivnosti ili usluga od javnog interesa, među ostalim neovlaštenim ulaskom na državno područje države članice, uključujući njezin vazdušni prostor, ili djelovanja čiji je cilj ometanje, oštećenje ili uništavanje kritične infrastrukture, između ostalog putem sabotaze ili zlonamjernih kibernetičkih aktivnosti u okviru hibridnih aktivnosti;

iii.planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili olakšavanjem ili omogućivanjem na drugi način raširenih ili sastavnih djelovanja kojima se narušava funkcionisanje kritične infrastrukture;

(cb)fizička su lica koja pružaju podršku osobama uključenima u aktivnosti iz tačke (ca);”

;

(b) tačka (f) zamjenjuje se sljedećim:

„(f) fizička su lica povezana s licima iz tačaka (b), (c), (ca), (d) ili (e).”

;

2.član 4. stav 1. mijenja se kako slijedi:

(a)umeću se sljedeće tačke:

„(ca)fizička ili pravna lica, subjekti ili tijela koji su odgovorni za djelovanja ili politike, koji sprovode djelovanja ili politike, koji podržavaju djelovanja ili politike, koji ostvaruju korist od djelovanja ili politika, koji su uključeni u djelovanja ili politike ili koji olakšavaju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelorusiji kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokratija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u EU ili u jednoj ili više njenih država članica, u međunarodnoj

organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili nezavisnost jedne ili više njezinih država članica ili treće zemlje sljedećim djelovanjima:

i. planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili olakšavanjem na drugi način upotrebe uplitanja i manipulisanja informacijama;

ii. planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili olakšavanjem na drugi način djelovanja koja su usmjerena protiv funkcioniranja demokratskih institucija, ekonomskih aktivnosti ili usluga od javnog interesa, između ostalog neovlaštenim ulaskom na državno područje države članice, uključujući njezin vazdušni prostor, ili djelovanja čiji je cilj ometanje, oštećivanje ili uništavanje kritične infrastrukture, između ostalog putem sabotaze ili zlonamjernih kibernetičkih aktivnosti u okviru hibridnih aktivnosti;

iii. planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili olakšavanjem ili omogućivanjem na drugi način raširenih ili sistemskih djelovanja kojima se narušava funkcionisanje kritične infrastrukture;

(cb) fizička ili pravna lica, subjekti ili tijela koji pružaju podršku licima, subjektima ili tijelima uključenim u aktivnosti iz tačke (ca);”

;

(b) tačka (f) zamjenjuje se sljedećim:

„(f) fizičke ili pravna lica, subjekti ili tijela koji su povezani s licima, subjektima ili tijelima iz tačaka (b), (c), (ca), (d) ili (da).”.

Član 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Evropske unije*.
Sastavljeno u Briselu 15. decembra 2025.

Za Savjet EU

Predsjednica

K. KALLAS

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentovanju i nema pravno dejstvo. Institucije EU nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne verzije relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Evropske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se direktno pristupiti putem linkova sadržanih u ovom dokumentu.

► B ▼ M46

REGULATIVA SAVJETA EU br. 765/2006

od 18. maja 2006

o restriktivnim mjerama u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼ B

(L 134 20.5.2006, 1)

Koju je izmijenila:

		br.	stranica	datum
M1	REGULATIVA EVROPSKE KOMISIJE (EK) br. 1587/2006 od 23. oktobra 2006.	L 294		2525.10.2006
M2	REGULATIVA SAVJETA EU br. 1791/2006 od 20. novembra 2006.	L 363		120.12.2006
► M3	REGULATIVA SAVJETA EU br. 646/2008 od 8. jula 2008.	L 180	5	9.7.2008
► M4	REGULATIVA SAVJETA EU br. 84/2011 od 31. januara 2011.	L 28	17	2.2.2011
M5	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 271/2011 od 21. marta 2011.	L 76	13	22.3.2011
M6	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 505/2011 od 23. maja 2011.	L 136	48	24.5.2011
► M7	REGULATIVA SAVJETA EU br. 588/2011 od 20. juna 2011.	L 161	1	21.6.2011
► M8	REGULATIVA SAVJETA EU br. 999/2011 od 10. oktobra 2011.	L 265		611.10.2011
M9	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 1000/2011 od 10. oktobra 2011.	L 265		811.10.2011
M10	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 1320/2011 od 16. decembra 2011.	L 335		1517.12.2011
M11	REGULATIVA SAVJETA EU br. 114/2012 od 10. februara 2012.	L 38	3	11.2.2012
M12	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 170/2012 od 28. februara 2012.	L 55	1	29.2.2012
M13	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 265/2012 od 23. marta 2012.	L 87	37	24.3.2012

► M14	REGULATIVA SAVJETA EU br. 354/2012 od 23. aprila 2012.	L 113	1	25.4.2012
► M15	REGULATIVA SAVJETA EU br. 1014/2012 od 6. novembra 2012.	L 307	1	7.11.2012
M16	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 1017/2012 od 6. novembra 2012.	L 307	7	7.11.2012
M17	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 494/2013 od 29. maja 2013.	L 143	1	30.5.2013
M18	REGULATIVA SAVJETA EU br. 517/2013 od 13. maja 2013.	L 158	1	10.6.2013
M19	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 1054/2013 od 29. oktobra 2013.	L 288		130.10.2013
M20	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 46/2014 od 20. januara 2014.	L 16	3	21.1.2014
M21	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 740/2014 od 8. jula 2014.	L 200	1	9.7.2014
M22	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU br. 1159/2014 od 30. oktobra 2014.	L 311		231.10.2014
M23	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2015/1133 od 13. jula 2015.	L 185	1	14.7.2015
M24	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2015/1326 od 31. jula 2015.	L 206	16	1.8.2015
M25	REGULATIVA SAVJETA EU 2015/1948 od 29. oktobra 2015.	L 284		6230.10.2015
M26	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2015/1949 od 29. oktobra 2015.	L 284		7130.10.2015
M27	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2016/276 od 25. februara 2016.	L 52	19	27.2.2016
► M28	REGULATIVA SAVJETA EU 2016/277 od 25. februara 2016.	L 52	22	27.2.2016
M29	REGULATIVA SAVJETA EU 2017/331 od 27. februara 2017.	L 50	9	28.2.2017
M30	REGULATIVA SAVJETA EU 2018/275 od 23. februara 2018.	L 54	1	24.2.2018
M31	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA KOMISIJE 2019/1163 od 5. jula 2019.	L 182	33	8.7.2019
M32	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2020/1387 od 2. oktobra 2020.	L 319I	1	2.10.2020
M33	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2020/1648 od 6. novembra 2020.	L 370I	1	6.11.2020
M34	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2020/2129 od 17. decembra 2020.	L 426I		117.12.2020
► M35	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU (EU) 2021/339 od 25. februara 2021.	L 68	29	26.2.2021
► M36	REGULATIVA SAVJETA EU 2021/907 od 4. juna 2021.	L 197I	1	4.6.2021

► M37	REGULATIVA SAVJETA EU 2021/996 od 21. juna 2021.	L 219I	1	21.6.2021
► M38	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2021/997 od 21. juna 2021.	L 219I	3	21.6.2021
M39	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2021/999 od 21. juna 2021.	L 219I	55	21.6.2021
► M40	REGULATIVA SAVJETA EU 2021/1030 od 24. juna 2021.	L 224I	1	24.6.2021
► M41	REGULATIVA SAVJETA EU 2021/1985 od 15. novembra 2021	L 405		116.11.2021
► M42	REGULATIVA SAVJETA EU 2021/1986 od 15. novembra 2021.	L 405		316.11.2021
► M43	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2021/2124 od 2. decembra 2021.	L 430I	1	2.12.2021
► M44	REGULATIVA SAVJETA EU 2022/212 od 17. februara 2022.	L 37	4	18.2.2022
► M45	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2022/300 od 24. februara 2022.	L 46	3	25.2.2022
► M46	REGULATIVA SAVJETA EU 2022/355 od 2. marta 2022.	L 67	1	2.3.2022
► M47	REGULATIVA SAVJETA EU 2022/398 od 9. marta 2022.	L 82	1	9.3.2022
► M48	REGULATIVA SAVJETA EU 2022/577 od 8. aprila 2022.	L 111	67	8.4.2022
M49	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA KOMISIJE 2022/595 od 11. aprila 2022.	L 114	60	12.4.2022
► M50	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2022/876 od 3. juna 2022.	L 153	1	3.6.2022
► M51	REGULATIVA SAVJETA EU 2022/877 od 3. juna 2022.	L 153	11	3.6.2022
► M52	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2022/1231 od 18. jula 2022.	L 190	5	19.7.2022
► M53	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2023/419 od 24. februara 2023.	L 61	20	27.2.2023
► M54	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2023/1591 od 3. avgusta 2023.	L 195I	1	3.8.2023
► M55	REGULATIVA SAVJETA EU 2023/1594 od 3. avgusta 2023.	L 196	3	4.8.2023
► M56	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2024/768 od 26. februara 2024.	L 768	1	27.2.2024
► M57	REGULATIVA SAVJETA EU 2024/1865 od 29. juna 2024.	L 1865	1	30.6.2024
► M58	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2024/2113 od 26. jula 2024.	L 2113	1	5.8.2024
► M59	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA KOMISIJE 2024/2465 od 10. rujna 2024.	L 2465	1	12.9.2024
► M60	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2024/3177 od 16. decembra 2024.	L 3177		116.12.2024

▶ M61	REGULATIVA SAVJETA EU 2025/392	L 392	1	24.2.2025
▶ M62	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2025/386 od 24. februara 2025.	L 386	1	25.2.2025
▶ M63	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2025/631 od 27. marta 2025.	L 631	1	27.3.2025
▶ M64	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2025/1469 od 18. jula 2025.	L 1469	1	19.7.2025
▶ M65	REGULATIVA SAVJETA EU 2025/1472 od 18. jula 2025.	L 1472	1	19.7.2025
▶ M66	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA EU 2025/2039 od 23. oktobra 2025.	L 2039		123.10.2025
▶ M67	REGULATIVA SAVJETA EU 2025/2041 od 23. oktobra 2025.	L 2041		123.10.2025
▶ M68	REGULATIVA SAVJETA EU 2025/2601 od 15. decembra 2025.	L 2601		116.12.2025

Koju je ispravio:

C1	Ispravak, L 299, 17.10.2014, 32 (46/2014)
C2	Ispravak, L 328, 13.11.2014, 60 (740/2014)
C3	Ispravak, L 176, 7.7.2015, 40 (740/2014)
C4	Ispravak, L 057, 18.2.2021, 94 (2020/1648)
▶ C5	Ispravak, L 079, 9.3.2022, 38 (2021/1030)
▶ C6	Ispravak, L 083I, 10.3.2022, 2 ((EU) 2022/398)
▶ C7	Ispravak, L 189, 18.7.2022, 24 (2022/355)
C8	Ispravak, L 323, 19.12.2022, 107 ((EU) 2021/997)
C9	Ispravak, L 071, 9.3.2023, 42 ((EU) 2023/419)
C10	Ispravak, L 090, 28.3.2023, 65 ((EU) 2023/419)
▶ C11	Ispravak, L 90175, 20.2.2025, 1 (2024/3177)
▶ C12	Ispravak, L 90465, 26.5.2025, 1 (2025/392)
▶ C13	Ispravak, L 90727, 18.9.2025, 1 (2025/386)

▼ B

▼ M46

REGULATIVA SAVJETA EU br. 765/2006

od 18. maja 2006

o restriktivnim mjerama s obzirom na stanje u Republici Bjelorusiji i učestvovanje
Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼B

Član 1.

Za potrebe ove Regulative, primjenjuju se sljedeće definicije:

1.

„finansijska sredstva” znači finansijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne isključivo:

(a)

gotovinu, čekove, novčana potraživanja, mjenice, novčane doznake i druga sredstva plaćanja;

(b)

pologe u finansijskim institucijama ili drugim subjektima, stanje salda na računima, dugovanja i dužničke obveze;

(c)

vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno ili privatno, uključujući, udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, srednjoročne dužničke zapise, varante, zadužnice, ugovore o izvedenicama;

(d)

kamate, dividende ili druge prihode ili vrijednost koja je nastala ili je proizvod imovine;

(e)

kredite, prava prijeboga, jemstva, jemstva da će ugovor biti izvršen prema ugovorenim uslovima ili druge finansijske obveze;

(f)

akreditive, teretnice, kupoprodajne ugovore;

(g)

dokumente koji svjedoče o bilo kakvom udjelu u finansijskim sredstvima ili finansijskim izvorima.

2.

„zamrzavanje finansijskih sredstava” znači sprečavanje bilo kakvog kretanja, prenosa, izmjene, upotrebe ili bilo kakvog raspolaganja sredstvima koje bi dovelo do bilo kakve promjene u obujmu, iznosu, lokaciji, vlasništvu, naravi, odredištu ili do nekih drugih promjena koje bi omogućile korištenje tih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem.

3.

„ekonomski izvori” znači imovina bilo koje vrste, tj. materijalna ili nematerijalna pokretna ili nepokretna, koja ne predstavlja finansijska sredstva, ali se može koristiti za stjecanje sredstava, robe ili usluga.

4.

„zamrzavanje ekonomskih izvora” znači sprečavanje njihove upotrebe s ciljem stjecanja finansijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne isključivo, prodaju, unajmljivanje ili stavljanje pod hipoteku.

▼M7

5.

„područje Zajednice” znači državna područja država članica, uključujući njihov vazdušni prostor, na koja se primjenjuje Ugovor, prema uslovima utvrđenima u tom Ugovoru.

▼M7

6.

„tehnička pomoć” znači bilo kakva tehnička podrška u vezi s popravkom, razvojem, izradom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili bilo kakva druga tehnička usluga te može biti i u obliku kao što je davanje uputa, savjeta, obuke, prenos praktičnog znanja ili vještina ili usluga savjetovanja; tehnička pomoć uključuje i pomoć u usmenom obliku.

▼C5

7.

„bjeloruski vazdušni prevoznik” znači preduzeće za vazdušni prevoz s važećom operativnom licencom ili istovrijednom dozvolom koju su izdala nadležna tijela Bjelorusije;

▼M46

8.

„roba i tehnologija dvostruke namjene” znači roba navedena u Prilogu I. Regulative (EU) 2021/821 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (¹);

▼C5

9.

„investicione usluge” znači sljedeće usluge i aktivnosti:

i.

zaprimanje i prenos naloga u vezi s jednim ili više finansijskih instrumenata;

ii.

izvršavanje naloga za račun klijenta;

iii.

trgovanje za vlastiti račun;

iv.

upravljanje portfeljem;

v.

investiciono savjetovanje;

vi.

usluge pokroviteljstva finansijskih instrumenata i/ili provedbe ponude odnosno prodaje finansijskih instrumenata uz obvezu otkupa;

vii.

usluge provedbe ponude odnosno prodaje finansijskih instrumenata bez obveze otkupa;
viii.

sve usluge povezane s uvrštavanjem za trgovanje na uređenom tržištu ili trgovanje na multilateralnoj trgovinskoj platformi;

▼ C6

10.

„prenosive hartije od vrijednosti” znači sljedeće vrste hartija od vrijednosti, među ostalim u obliku kriptoimovine, koji su prenosivi na tržištu kapitala, uz izuzetak instrumenata plaćanja:

i.

dionice društava i druge hartije od vrijednosti jednakovrijedni udjelu u kapitalu ili članskim pravima u društvima ili drugim subjektima, te potvrde o deponiranim dionicama;

ii.

obveznice i drugi oblici sekuritiziranog duga, uključujući potvrde o deponovanim takvim hartijama od vrijednosti;

iii.

sve druge hartije od vrijednosti koje daju pravo na sticanje ili prodaju takvih prenosivih hartija od vrijednosti ili na osnovu kojih se može obavljati plaćanje u novcu koje se utvrđuje na osnovu prenosivih hartija od vrijednosti.

▼ C5

11.

„instrumenti tržišta novca” znači vrste instrumenata kojima se uobičajeno trguje na tržištima novca, kao što su trezorski zapisi, certifikati o depozitu i komercijalni zapisi, osim instrumenata plaćanja;

12.

„kreditna institucija” znači društvo čija je djelatnost primanje depozita ili drugih povratnih sredstava od javnosti te odobravanje kredita za vlastiti račun;

▼ M44

13.

„brokerske usluge” znači:

i.

pregovaranje ili dogovor o transakcijama u vezi s kupovinom, prodajom ili opskrbom robe i tehnologije ili finansijskih i tehničkih usluga, uključujući iz jedne treće zemlje u drugu treću zemlju; ili

ii.

prodaja ili kupovina robe i tehnologije ili finansijskih i tehničkih usluga, uključujući i kad se nalaze u trećim zemljama, u svrhu njihova prenosa u drugu treću zemlju;

14.

„javna korporacija” znači društvo, koje nije kreditna institucija, s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koje je od 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom;

15.

„zahtjev” znači svaki zahtjev, nezavisno od toga je li istaknut u pravnom postupku, koji je podnesen prije datuma stupanja na snagu ove Regulative, na taj datum ili nakon tog datuma, koji se temelji na ugovoru ili transakciji ili je povezan s ugovorom ili transakcijom te posebno uključuje:

i.

zahtjev za ispunjenje bilo koje obaveze koja proizlazi iz ugovora ili transakcije ili je povezana s ugovorom ili transakcijom;

ii.

zahtjev za produženje ili plaćanje obaveznice, finansijskog jemstva ili odštete u bilo kojem obliku;

iii.

zahtjev za naknadu štete u vezi s ugovorom ili transakcijom;

iv.

protivzahtjev;

v.

zahtjev za priznanje ili izvršenje, među ostalim postupkom egzekviture, presude, arbitražne presude ili jednakovrijedne odluke, nezavisno od toga gdje su doneseni;

16.

„ugovor ili transakcija” znači svaka transakcija, u bilo kojem obliku i u okviru bilo kojeg mjerodavnog prava, nezavisno od toga obuhvata li jedan ili više ugovora ili sličnih obveza sklopljenih odnosno preuzetih između istih ili različitih stranaka; u tu svrhu „ugovor” uključuje obaveznicu, jemstvo ili odštetu, posebno finansijsko jemstvo ili finansijsku odštetu, i kredite, nezavisno od toga jesu li pravno nezavisni, te sve povezane odredbe koje proizlaze iz transakcije ili su s njom povezane;

▼ M46

17.

„finansiranje ili finansijska pomoć” znači svaka radnja, bez obzira na konkretno odabrano sredstvo, kojom dotična lica, subjekt ili tijelo, uslovno ili bezuslovno, isplaćuje ili se obvezuje isplatiti vlastita sredstva ili ekonomske izvore, uključujući, između ostalog, bespovratna sredstva, zajmove, jemstva, garancije, obveznice, kreditna pisma, kredite dobavljaču, kredite kupcu, predujmove za uvoz ili izvoz te sve vrste osiguranja i reosiguranja, uključujući osiguranje izvoznih kredita; plaćanje te uslovi plaćanja dogovorene cijene za robu ili uslugu, izvršeni u skladu s uobičajenom poslovnim praksom, ne smatraju se finansiranjem ili finansijskom pomoći;

18.

„partnerska zemlja” znači zemlja koja primjenjuje skup mjera kontrole izvoza koje su u bitnom istovjetne mjerama iz ove Regulative, a popis tih zemalja nalazi se u Prilogu V.b;

19.

„potrošački komunikacioni uređaji” znači uređaji koje upotrebljavaju fizička lica, kao što su lični računari i periferni uređaji (uključujući hard diskove i pisače), mobilni telefoni, pametni televizori, memorijski uređaji (USB-ovi) te potrošački softver za te uređaje;

▼M47

20.

„središnji depozitorij hartija od vrijednosti” znači pravno lice kako je definisano u članu 2. stavu 1. tački 1. Regulative (EU) br. 909/2014 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (²);

21.

„depozit” znači svaki potražni saldo koji proizlazi iz sredstava preostalih na računu ili privremenih situacija proizašlih iz uobičajenih bankovnih transakcija koje kreditna institucija mora isplatiti prema primjenjivim zakonskim i ugovornim uslovima, uključujući oročeni depozit i štedni depozit, ali isključujući potražni saldo ako:

i.

njegovo postojanje može se dokazati jedino finansijskim instrumentom kako je definisan u članuu 4. stavuu 1. tački 15. Direktive 2014/65/EU Evropskog parlamenta i Savjeta EU (³), osim ako se radi o štednom proizvodu koji se evidentira pomoću potvrde o depozitu koja je izdana imenovanom licu i koji postoji u državi članici 2. jula 2014.;

ii.

njegova glavnica ne može se isplatiti po nominali;

iii.

njegova je glavnica naplativa samo po nominali prema posebnom jemstvu ili sporazumu koji pruža kreditna institucija ili treća strana;

22.

„programi za dodjelu državljanstva ulagačima” (ili „zlatne putovnice”) znači postupci uvedeni u državi članici kojima se državljanima trećih zemalja omogućuje sticanje državljanstva te države članice u zamjenu za unaprijed utvrđena plaćanja i ulaganja;

23.

„programi za dodjelu prava boravka ulagačima” (ili „zlatne vize”) znači postupci uvedeni u državi članici kojima se državljanima trećih zemalja omogućuje da dobiju dozvolu boravka u toj državi članici u zamjenu za unaprijed utvrđena plaćanja i ulaganja;

24.

„mjesto trgovanja”, kako je definisano u članu 4. stavu 1. tački 24. Direktive 2014/65/EU, znači uređeno tržište, multilateralna trgovinska platforma ili organizirana trgovinska platforma;

▼M57

25.

„drumski prevoznik” znači bilo koje fizičko ili pravno lica, subjekt ili tijelo koje se u komercijalne svrhe bavi prevozom tereta motornim vozilima ili kombinacijom vozila;

▼M57

26.

„nadležna tijela” znači nadležna tijela država članica navedena na internet stranicama iz Priloga II.;

27.

„energetski sektor” znači sektor koji obuhvata sljedeće djelatnosti, uz izuzetak civilnih djelatnosti povezanih s nuklearnom energijom:

i.

istraživanje, proizvodnja, distribucija unutar Bjelorusije ili rudarenje sirove nafte, prirodnog plina ili tvrdih fosilnih goriva, rafinisanje goriva, ukapljivanje prirodnog plina ili uplinjavanje;

ii.

proizvodnja ili distribucija u Bjelorusiji proizvoda od tvrdih fosilnih goriva, naftnih derivata ili plina; ili

iii.

izgradnja objekata ili ugradnja opreme ili pružanje usluga, opreme ili tehnologije za djelatnosti povezane s proizvodnjom energije ili proizvodnjom električne energije;

▼M67

28.

„kriptoimovina” znači kriptoimovina kako je definisana u članu 3. stavu 1. tački 5. Regulative (EU) 2023/1114 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁴);

29.

„platne usluge” znači usluge kako su definirane u članu 4. točki 3. Direktive (EU) 2015/2366 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁵).

▼M7

Član 1.a

1.

Zabranjuje se:

(a)

prodaja, nabavka, prenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju kako je navedena u Prilogu III., nezavisno o tome je li porijeklom iz EU ili nije, direktno ili indirektno bilo kojoj licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za korištenje u Bjelorusiji;

(b)

svjesno i namjerno učestvovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak direktno ili indirektno izbjegavanje zabrana iz tačke (a).

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Bjelorusiju za potrebe osoblja Ujedinjenih nacija (UN), osoblja EU ili njezinih država članica, predstavnika medija, radnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

3.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela država članica, kako su navedena u Prilogu II., mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutrašnju represiju, pod uslovima koje smatraju prikladnima, ako utvrde da je takva oprema namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite.

▼M40 —————

▼M65

Član 1.aa

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos u EU robe i tehnologije navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene Evropske EU (⁶) (Zajednički popis robe vojne namjene') ako je porijeklom iz Bjelorusije ili se izvozi iz Bjelorusije.

2.

Zabranama iz stava 1. ne dovode se u pitanje uvoz, kupovina ni prenos koji se odnose na:

(a)

osiguravanje zamjenskih dijelova i usluga potrebnih za održavanje i sigurnost postojećih kapaciteta unutar EU; ili

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

Član 1.ab

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, isporuka, prenos ili izvoz robe i tehnologije navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

2.

Odstupajući od stava 1., zabrane iz tog stava ne primjenjuju se na:

(a)

nesmrtonosnu vojnu opremu koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite, ili za programe UN-a i EU za izgradnju institucija ili za operacije EU-a ili UN-a za upravljanje krizama; ni

(b)

neborbena vozila opremljena materijalima za protubalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju EU i njezinih država članica u Bjelorusiji,

pod uslovom da je njihovo osiguranje prvo odobrilo nadležno tijelo države članice, kako je utvrđeno na mrežnim stranicama navedenima u Prilogu II.

3.

Stav 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Bjelorusiju za potrebe osoblja UN-a, osoblja EU ili njezinih država članica, predstavnika medija, radnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

▼M7

Član 1.b

1.

Zabranjuje se:

▼M65

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili ostalih usluga u vezi s robom i tehnologijom navedenima na Zajedničkom popisu robe vojne namjene, ili s nabavkom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom robe navedene na tom popisu, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili ostalih usluga u vezi s opremom koja bi se mogla koristiti za unutrašnju represiju kako je uvrštena na popis u Prilogu III., svim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(c)

direktno ili indirektno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći u vezi s prodajom, nabavkom, prenosom ili izvozom robe i tehnologije navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene ili u Prilogu III., ili pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih ili ostalih usluga svim licima, subjektima i tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

▼M7

(d)

svjesno i namjerno učestvovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izbjegavanje zabrana iz tačke (a) do (c).

2.

Odstupajući od stava 1., zabrane iz tog stava ne primjenjuju se na:

(a)

nesmrtonosnu vojnu opremu ili opremu koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, a koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite, ili za programe UN-a i EU za izgradnju institucija ili za operacijama EU-a i UN-a za upravljanje krizama; ili

(b)

neborbena vozila opremljena materijalima za protivbalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju EU i njenih država članica u Bjelorusiji,

pod uslovom da je njihovo osiguranje prvo odobrilo nadležno tijelo države članice, kako je utvrđeno na mrežnim stranicama u Prilogu II.

3.

Stav 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Bjelorusiju za potrebe osoblja UN-a, osoblja EU ili njenih država članica, predstavnika medija, radnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu ličnu upotrebu.

▼M40 -----

▼M55

Član 1.ba

1.

Ne dovodeći u pitanje Član 1.a ove Regulative, zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz, direktno ili indirektno, vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te municije, kako su navedeni u Prilogu I. Regulativi (EU) br. 258/2012 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (7), i vatrenog oružja i drugog oružja navedenog u Prilogu XVI. ovoj Regulativi, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelorusije vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te municije iz stava 1. koji se izvoze iz EU.

▼M57

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M57

Član 1.bb

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe uvrštene na popis u Prilogu XVIII. koja bi posebno mogla doprinijeti jačanju Bjelorusijukih industrijskih kapaciteta, nezavisno o tome je li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije uvrštenih na popis u Prilogu XIX. koji se izvoze iz EU.

3.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M65

3.a

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 3204 11 , 3204 12 , 3204 13 , 3204 14 , 3204 15 , 3204 16 , 3204 17 , 3204 18 , 3204 19 , 3204 20 , 3506 10 , 3506 91 , 3907 10 , 3907 21 , 3907 30 , 3907 50 , 3907 61 , 3907 69 i 3907 99 , kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII., koja je potrebna za izvršenje, do 21. oktobra 2025., ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.b.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakom KN 9032 89 , kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII., koja je potrebna za izvršenje, do 21. januara 2026., ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M67

3.c

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 2501, 2505, 2507, 2513, 2516, 2517, 2528, 2606, 6804, 6815 i 6903, kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII., koja je potrebna za izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.d.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 6902 i 6909 19, kako je navedena u Prilogu XVIII., koja je potrebna za izvršenje do 25. aprila 2026. za ugovore sklopljene prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M61 —————

▼M57

7.

Zabrane iz stava 1. i 3. ne primjenjuju se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Bjelorusiji ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na lične predmete njihovog osoblja.

8.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XVIII. ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili takvo pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći potrebni:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih radnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njenom punom kontrolom te radi ispunjavanja njenih obaveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelorusije; ili

(c)

za uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektovanja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolini, kao i za civilnu nuklearnu saradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M67 —————

▼M57

10.

Odstupajući od stava 2., nadležna tijela mogu odobriti prevoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije uvrštenih na popis u Prilogu XIX. koje bi posebno mogle doprinijeti jačanju bjeloruskih industrijskih kapaciteta, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavu 8.

11.

Zabrane iz stava 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

12.

Odstupajući od stava 1. i 3., nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije obuhvaćene oznakama KN 3917, 8523 i 8536, kako su uvrštene na popis u Prilogu XVIII. ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su ta roba ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći potrebni za održavanje ili popravak medicinskih proizvoda.

▼M65

13.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz sljedeće robe, ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći potrebni za osobnu upotrebu fizičkih lica u domaćinstvu u Bjelorusiji:

(a)

roba obuhvaćena oznakom KN 8417 20 ;

(b)

bakrene cijevi i pribor za cijevi obuhvaćeni oznakama KN 7411 ili 7412 unutarnjeg promjera do 50 mm;

(c)

roba obuhvaćena oznakom KN 8414 60 ;

(d)

roba obuhvaćena oznakom KN 3916 20 kada je to nužno za prodaju podnih obloga od PVC-a.

▼M57

14.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakom KN 3917 10 , ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da je takva roba prodana, isporučena, prenesena ili izvezena isključivo za proizvodnju prehrambenih proizvoda za ljudsku potrošnju u Bjelorusiji.

▼M61

14.a

Odstupajući od stava 1. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 8517 62 i 8523 52 ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektronske komunikacione mreže.

▼M61

15.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje odobrenja za svrhe iz stava 8., 9., 10., 12., 13., 14. i 14.a nadležna tijela ne izdaju odobrenje za izvoz fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji ako imaju opravdane razloge vjerovati da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe.

16.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 8., 9., 10., 12., 13., 14. i 14.a u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M40

Član 1.c

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz opreme, tehnologije ili softvera iz Priloga IV., nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, bilo kom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji, osim ako je to prethodno odobrilo nadležno tijelo relevantne države članice, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II.

2.

Nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II., ne smiju izdati odobrenje na osnovu stava 1. ako imaju opravdane razloge smatrati da bi Bjeloruska vlada, javna tijela, korporacije ili agencije, ili bilo koja fizička ili pravna lica ili subjekt koji djeluju u njihovo ime ili prema njihovim uputama upotrebljavali tu opremu, tehnologiju ili softver za represiju.

3.

U Prilogu IV. navedeni su oprema, tehnologija ili softver namijenjeni ponajprije praćenju ili presretanju internetskih ili telefonskih komunikacija.

4.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu ovog člana u roku od dvije sedmice od odobrenja.

Član 1.d

1.

Osim ako je nadležno tijelo relevantne države članice, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II., dalo prethodno odobrenje u skladu s članom 1.c stavom 2., zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći ili usluga posredovanja u vezi s opremom, tehnologijom i softverom iz Priloga IV. ili u vezi s ugradnjom, dobavom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom opreme i tehnologije iz Priloga IV. ili s dobijanjem, ugradnjom, funkcionisanjem ili ažuriranjem bilo kojeg softvera iz Priloga IV. bilo kojoj fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

direktno ili indirektno osiguravanje finansiranja ili pružanje finansijske pomoći u vezi s opremom, tehnologijom i softverom iz Priloga IV. bilo kojoj fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(c)

pružanje usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta bilo koje vrste Bjeloruskoj vladi, javnim tijelima, korporacijama i agencijama ili bilo kom fizičkom ili pravnom licu ili subjektu koji djeluje u njihovo ime ili prema njihovim uputama, ili u njihovu direktnu ili indirektnu korist.

2.

Za potrebe stava 1. tačke (c) „usluge praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta” znači one usluge koje omogućuju, posebice uporabom opreme, tehnologije ili softvera iz Priloga IV., pristup dolaznom i odlaznom telekomunikacijskom prometu pojedinca i podacima povezanim s pozivima te njihovu predaju u svrhu njihove ekstrakcije, dekodiranja, snimanja, obrade, analize ili pohranjivanja ili bilo koje druge povezane aktivnosti.

▼M55

Član 1.e

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene, nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M57

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije s dvojnomo namjenom iz stava 1. koji se izvoze iz EU.

▼M57

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M61

3.

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, zabrane iz stava 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. Ovoj Regulativi.

Izvoznik u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na osnovu relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavu te obavještava nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni sjedište o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Bjelorusiji.

3.a

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, zabrana iz stava 1.a ovog člana ne primjenjuje se na provoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije dvostruke namjene namijenjene u svrhe iz stava 3. ovog člana.

▼M61

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvještavanja o primjeni izuzeća iz stava 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na osnovu tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni sjedište.

▼M61

4.

Odstupajući od stava 1. i 2. ovog člana i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene ili pružanje s time povezane tehničke ili

financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu suradnju, naročito u području istraživanja i razvoja;

(d)

pomorsku sigurnost:

(e)

civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % u javnom vlasništvu;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva EU, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, ambasade i misije;

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacione sigurnosti fizičkih i pravnih lica, subjekata i tijela u Bjelorusiji, uz izuzetak njegove vlade Bjelorusije i preduzeća pod direktnom ili indirektnom kontrolom te vlade;

(i)

ažuriranje softvera;

(j)

upotrebu kao potrošački komunikacioni uređaji; ili

(k)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. ovoj Regulativi.

4.a

Odstupajući od stava 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije dvostruke namjene nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene u svrhe iz stava 4. tačkaka (b), (c), (d), (h) i (k) ovog člana.

▼ M55

5.

Odstupajući od stava 1. i 2. i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnou namjenom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske

pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da takva roba ili tehnologija ili takva povezana tehnička ili finansijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uslovom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na osnovu ovog člana izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Regulativi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj EU.

▼M61

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stava 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu V. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći dopušteni na osnovu člana 1.f a stava 1.b tačke (a); ili

ii.

da su prodaja, isporuka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći namijenjeni za vazduhoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M55

8.

Nadležna tijela mogu poništiti, suspendovati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su izdala na osnovu stava 4. i 5. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu sprovođenje ove Regulative.

Član 1.f

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz, direktno ili indirektno, robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti bjeloruskom vojnom i tehnološkom napretku ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, kako su navedene u Prilogu V.a, nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije uvrštenih na popis u Prilogu V.a. koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelorusije ili razvoju njegova sektora odbrane i sigurnosti, koji se izvoze iz EU

▼M65

1.aa

Ne dovodeći u pitanje zabranu indirektnog izvoza iz stava 1. ovog člana i člana 4. Regulative (EU) 2021/821, zahtijeva se dozvola za izvoz, u bilo koju treću zemlju osim Bjelorusije, robe i tehnologije, uvrštenih na popis u Prilogu V.a. ovoj Regulativi, koji bi mogli doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelorusije ili razvoju njena sektora odbrane i sigurnosti, ako je nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni sjedište obavijestilo izvoznika da predmetni proizvodi jesu ili bi mogli biti namijenjeni, u cjelini ili djelimično, bilo kom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼ M57

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji odnosno

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualne svojine ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualne svojine ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼ M61

3.

Zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. ovoj Regulativi.

Izvoznik je u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na osnovu relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te obavještava nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni sjedište o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Bjelorusiji.

3.a

Zabrana iz stava 1.a ne primjenjuje se na provoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelorusije ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, uvrštenih na popis u Prilogu V.a, namijenjenih u svrhe iz stava 3.

▼M61

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvješćivanja o primjeni izuzeća iz stava 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na osnovu tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni sjedište.

▼M61

4.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu saradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu saradnju, naročito u području istraživanja i razvoja;

(d)

pomorsku sigurnost:

(e)

civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % u javnom vlasništvu;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva EU, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, ambasade i misije;

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacijske sigurnosti fizičkih i pravnih lica, subjekata i tijela u Bjelorusiji, uz izuzetak njegove vlade i preduzeća pod direktnom ili indirektnom kontrolom te vlade;

(j)

ažuriranje softvera;

(k)

upotrebu kao potrošački komunikacioni uređaji; ili

(l)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uslovom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. ovoj
Regulativi

▼M61 —————

▼M61

4.b

Odstupajući od stava 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja
Bjelorusije robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku
Bjelorusije ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, uvrštenih na popis u Prilogu V.a,
nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe iz stava 4. točaka (b),
(c), (d), (h) i (l).

▼M55

5.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz
robe i tehnologije iz stava 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći, za
nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrdi da takva roba ili
tehnologija ili povezana tehnička ili finansijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih
prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod
uslovom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼M61 —————

▼M55

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na osnovu ovog člana izdaju u skladu s
pravilima i postupcima utvrđenima u Regulativi (EU) 2021/821, koja se
primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj EU.

▼M65

6.a

Ako se dozvola zahtijeva u skladu sa stavom 1.aa, nadležna tijela postupaju u skladu
s pravilima i postupcima utvrđenima u članu 4. Regulative (EU) 2021/821, koji se
primjenjuje *mutatis mutandis*.

▼M61

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stava 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako
postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizičko ili pravno lica, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu V. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći dopušteni na osnovu člana 1.fa stava 1.b tačke (a); ili

ii.

da su prodaja, isporuka, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ovog člana ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći namijenjeni za vazduhoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M55

8.

Nadležna tijela mogu poništiti, suspendovati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su izdala na osnovu stava 4. i 5. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovito sprovođenje ove Regulative.

▼M46

Član 1.fa

▼M61

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije dvostruke namjene te robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a, nezavisno od toga jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.

▼M61

1.a

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe

i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.

1b.

Odstupajući od stava 1. i 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnou namjenom, kao i robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a ili pružanje s time povezane tehničke ili finansijske pomoći tek nakon što utvrde:

(a)

da su takva roba i tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu; ili

▼ C12

(b)

da takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili finansijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uslovom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼ M46

2.

Nadležna tijela države članice dozvole koje se zahtijevaju na osnovu ovog člana izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Regulativi (EU) br. 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Takve su Dozvole valjane u cijeloj EU.

3.

Nadležna tijela mogu poništiti, suspendovati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su izdala u skladu sa stavom 1. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu sprovođenje ove Regulative.

▼ C7

Član 1.fb

1.

Obavještenje nadležnom tijelu iz člana 1.e stava 3. i člana 1.f stava 3. dostavlja se elektronskim putem, kad god je to moguće, na obrascu koji sadržava barem sve elemente predviđene u modelima iz Priloga V.c navedene istim redoslijedom kao u tim modelima.

▼ M57

2.

Sve dozvole iz Člana 1.e, 1.f i 1.fa izdaju se elektronskim putem, kad god je to moguće, na obrascima koji sadržavaju barem sve elemente predviđene u predlošcima iz Priloga V.c navedene istim redoslijedom kao u tim predlošcima.

▼ M46

Član 1.fc

▼ M61

1.

Nadležna tijela bez odgađanja razmjenjuju informacije o primjeni Člana 1.e, 1.f i 1.fa s drugim državama članicama i s Evropskom komisijom, među ostalim o svim izdatim ili odbijenim odobrenjima i, u slučaju sumnje na biranje najpovoljnije jurisdikcije ili u drugim slučajevima prema potrebi, o primljenim zahtjevima za odobrenje.

Nadležna tijela razmjenjuju informacije o izvršavanju Člana 1.e, 1.f i 1.fa s ostalim državama članicama i s Evropskom komisijom, među ostalim o povezanim kršenjima i sankcijama, o najboljim primjerima iz prakse nacionalnih tijela za izvršavanje zakonodavstva te o otkrivanju i kaznenom progonu neovlaštenog izvoza. Razmjena informacija odvija se putem elektroničkog sistema predviđenog u članu 23. stavku 6. Regulative (EU) 2021/821.

▼M46

2.

Informacije dobijene slijedom primjene ovog člana upotrebljavaju se samo u svrhu za koju su zatražene, uključujući razmjene informacija iz stava 4. Države članice i Evropska komisija osiguravaju zaštitu povjerljivih informacija dobivenih primjenom ovog člana u skladu s pravom EU i relevantnim nacionalnim pravom. Države članice i Evropska komisija osiguravaju da se klasifikovanim podacima dostavljenima ili razmijenjenima u skladu s ovim članom ne smanji oznaka tajnosti ili da ih se ne deklasifikuje bez prethodnog pisanog pristanka autora.

3.

Prije nego što izda dozvolu u skladu s članom 1.e, 1.f ili 1.fa za transakciju koja je u bitnom istovjetna transakciji za koju je u drugoj državi članici ili drugim državama članicama odbijena dozvola i za koju je odbijanje još na snazi, država članica najprije se savjetovuje s državom članicom ili državama članicama koje su odbile izdati dozvolu. Ako nakon takvog savjetovanja odluči izdati dozvolu, dotična država članica o tome obavještava druge države članice i Evropsku komisiju i dostavlja im sve relevantne informacije kojima obrazlaže svoju odluku.

▼M57

3.a

Kad država članica izda odobrenje u skladu s članom 1.e stavom 4. tačkom (d), članom 1.f stavom 4. tačkom (d) i članom 1.fd stavom 4. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije namijenjene pomorskoj sigurnosti, o tome u roku dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju.

▼M46

4.

Evropska komisija uz savjetovanje s državama članicama, ako je to prikladno i na osnovu reciprociteta, razmjenjuje informacije s partnerskim zemljama radi pružanja potpore djelotvornosti mjera kontrole izvoza u skladu s ovom Regulativom i dosljednoj primjeni mjera kontrole izvoza koje primjenjuju partnerske zemlje.

▼M57

Član 1.fd

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije za pomorsku plovidbu uvrštenih na popis u Prilogu XXIV., nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

3.

Zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz robe i tehnologije iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjenih za humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

▼M40

Član 1.g

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe iz Priloga VI., nezavisno o tome je li ta roba porijeklom iz EU, bilo kom fizičkom ili pravnom licu, subjektu i tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M46

1.a

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stava 1.

▼M44

2.

Prilog VI. sadržava robu koja se upotrebljava za proizvodnju duvanskih proizvoda.

▼M46 —————

▼M57

Član 1.ga

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz luksuzne robe, nezavisno o tome je li porijeklom iz EU, uvrštene na popis u Prilogu XXV., svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

3.

Zabrana iz stava 1. i 2. primjenjuje se na luksuznu robu uvrštenu na popis u Prilogu XXV. ako njena vrijednost premašuje 300 EUR po komadu, osim ako je u tom prilogu propisano drukčije.

4.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Bjelorusiji ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

▼M67 —————

▼M57

6.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti prenos ili izvoz u Bjelorusiju kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelorusijom.

7.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 6.

Član 1.gb

1.

Zabranjuje se:

(a)

sticanje novih ili povećanje postojećih udjela u bilo kom pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom Bjelorusije ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetsom sektoru u Bjelorusiji;

(b)

odobravanje aranžmana za odobravanje novog zajma ili kredita ili osiguravanje finansiranja na drugi način, uključujući vlasnički kapital, ili učestvovanje u takvom aranžmanu, bilo kojoj pravnoj licu, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom Bjelorusije ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetsom sektoru u Bjelorusiji, ili u dokumentovanu svrhu finansiranja takve pravnog lica, subjekta ili tijela;

(c)

osnivanje novog zajedničkog pothvata s bilo kojim pravnim licem, subjektom ili tijelom koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom Bjelorusije ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetsom sektoru u Bjelorusiji; ili

(d)

pružanje investicijskih usluga direktno povezanih s aktivnostima iz tačaka (a), (b) i (c).

2.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, svaku aktivnost iz stava 1. nakon što utvrde:

(a)

da je ona potrebna za osiguravanje ključne opskrbe energijom u EU te prevoza prirodnog plina i nafte, uključujući rafinisane naftne proizvode, osim ako je to zabranjeno na osnovu člana 1.h, iz Bjelorusije ili kroz Bjelorusiju u EU; ili

(b)

da se ona odnosi isključivo na pravnu lice, subjekt ili tijelo koji djeluju u energetsom sektoru u Bjelorusiji, a u vlasništvu su pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice.

3.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 2.

Član 1.gc

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz robe i tehnologije navedenih u Prilogu XX., prikladnih za upotrebu u rafiniranju nafte i ukapljivanju prirodnog plina, nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih ili drugih usluga, direktno ili indirektno, licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji odnosno

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M61 —————

▼M57

4.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju potrebnima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe i tehnologije iz Priloga XX. ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili finansijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu.

U opravdanim hitnim slučajevima prodaja, nabavka, prenos ili izvoz mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja, pod uslovom da izvoznik obavijesti nadležno tijelo u roku od pet radnih dana nakon što je došlo do prodaje, opskrbe, prenosa ili izvoza, dostavljajući pojedinosti o relevantnim razlozima za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz bez prethodnog odobrenja.

5.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 4.

▼M61

Član 1.gd

1.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos, izvoz ili pružanje softvera iz Priloga XXXII. fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s prodajom, opskrbom, prenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stava 1., direktno ili indirektno, fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

finansiranje ili pružanje finansijske pomoći u vezi s prodajom, opskrbom, prenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stava 1. ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na prodaju, nabavku, prenos, izvoz ili pružanje softvera iz stava 1., direktno ili indirektno, fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

3.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos, izvoz ili pružanje softvera koji je potreban za izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz i pružanje tehničke ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za osiguravanje ključne opskrbe energijom u EU.

5.

Dotična država članica ili dotične države članice obavještavaju ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M57

Član 1.h

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos mineralnih proizvoda, kako su navedeni u Prilogu VII., te sirove nafte, kako je navedena u Prilogu XXIII., ako su porijeklom iz Bjelorusije ili se izvoze iz Bjelorusije.

2.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći ili bilo kojih drugih usluga u vezi sa zabranom iz stava 1. 3.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na kupovinu mineralnih proizvoda navedenih u Prilogu VII. u Bjelorusiji koji su potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe kupca u Bjelorusiji ili humanitarnih projekata u Bjelorusiji.

▼M61 —————

▼M57

5.

Zabranama iz stava 1. i 2. ovog člana ne dovodi se pitanje provoz kroz Bjelorusiju sirove nafte obuhvaćene oznakom KN 2709 00 koja se isporučuje naftovodom iz Rusije u države članice dok Savjet EU ne odluči da se zabrane iz člana 3.m stava 1. i 2. Regulative Savjeta EU br. (EU) br. 833/2014 (⁸) primjenjuju na sirovu naftu koja se isporučuje naftovodom iz Rusije.

▼M40

Član 1.i

1.

Zabranjuje se direktni ili indirektni uvoz, kupovina ili prenos proizvoda od kalijum hlorida („potaša“) navedenih u Prilogu VIII. iz Bjelorusije, nezavisno o tome jesu li porijeklom iz Bjelorusije.

▼M46

1.a

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stava 1.

▼M46 —————

▼M40

Član 1.j

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina i prodaja prenosivih hartija od vrijednosti i instrumenata tržišta novca s dospijecem dužim od 90 dana, kao i pružanje investicionih usluga za njih ili pomoći za njihovo izdavanje ili drugo poslovanje s njima, koje su nakon 29. juna 2021. izdali:

▼M44

(a)

Republika Bjelorusija, njena vlada, njena javna tijela, korporacije ili agencije;

(b)

velika kreditna institucija s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koja je od 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu IX.;

(c)

pravna lica, subjekt ili tijelo s poslovnim sjedištem izvan EU u čijim vlasničkim pravima subjekt iz tačke (a) ili tačke (b) ovog člana ima, direktno ili indirektno, više od 50 % udjela; ili
(d)

fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz tačke (a), tačke (b) ili tačke (c) ovog člana.

▼M47

Član 1.ja

1.
Zabranjene su transakcije povezane s upravljanjem rezervama, kao i imovinom centralne banke Bjelorusije, uključujući transakcije sa svim pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama centralne banke Bjelorusije.
2.
Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti transakciju ako je to nužno za osiguravanje finansijske stabilnosti EU u cjelini ili dotične države članice.
3.
Dotična država članica odmah obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svojoj namjeri izdavanja odobrenja na osnovu stava 2.

Član 1.jb

Zabranjuje se od 12. aprila 2022. uvrštavanje i pružanje usluga na mjestima trgovanja koja su registrovana ili priznata u EU za prenosive hartije od vrijednosti svih pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji i s više od 50 % javnog vlasništva.

▼M57

Član 1.jc

▼M67

1.
Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje računovodstvenih usluga, revizijskih usluga, uključujući zakonsku reviziju, knjigovodstvenih usluga, usluga poreznog savjetovanja, usluga poslovnog savjetovanja i savjetovanja u vezi s upravljanjem ili usluga odnosa s javnošću:

▼M57

- (a)
Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
- (b)
svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

- 2.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje građevinskih, arhitektonskih i inženjerskih usluga, usluga integriranog inženjerstva, urbanističkog planiranja, znanstvenog i tehničkog savjetovanja povezanog s inženjerstvom te usluga tehničkog ispitivanja i analize, usluga pravnog savjetovanja ili usluga savjetovanja u području IT-a:

▼M57

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

3.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje usluga oglašavanja, usluga istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja:

▼M57

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

4.

Zabranjuje se direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos, izvoz ili pružanje softvera za upravljanje preduzećima, softvera za industrijski dizajn i proizvodnju ili softvera za određene namjene u bankarskom i finansijskom sektoru, kako je navedeno u Prilogu XXVI.:

▼M57

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

4.a

Od 25. novembra 2025. zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje komercijalnih svemirskih usluga koje se sastoje od promatranja Zemlje ili satelitske navigacije, usluga vještačke inteligencije koje se sastoje od pristupa modelima ili platformama za njihovo treniranje, usavršavanje i zaključivanje ili usluga računarstva visokih performansi, uključujući pristup računarstvu potpomognutom grafičkim procesorskim jedinicama ili usluga kvantnog računarstva:

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

(b)

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelorusije, njene vlade, njenih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

5.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s uslugama i softverom iz stava od 1. do 4.a Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama tog pravnog lica, subjekta ili tijela;

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s uslugama i softverom iz stava od 1. do 4.a ili radi pružanja povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravnog lica, subjekta ili tijela; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na softver iz stava 4. te na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu tog softvera, direktno ili indirektno, Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravnog lica, subjekta ili tijela.

▼M67

5.a

Potrebno je prethodno odobrenje za direktno ili indirektno pružanje bilo koje usluge koja nije obuhvaćena stavom 1., 2., 3. ili 4.a Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama. Nadležna tijela mogu, na osnovu posebne i pojedinačne procjene, odobriti pružanje takvih usluga pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to u skladu s ciljevima ove Regulative.

▼M61 —————

▼M57

7.

Stav 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za ostvarivanje prava na obranu u sudskom postupku i prava na djelotvoran pravni lijek.

8.

Stav1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici ili za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne presude donesenih u državi članici, pod uslovom da je takvo pružanje usluga u skladu s ciljevima ove Regulative.

▼M61 —————

▼M67

10.

Zabrane iz stava 2. i 4. i zabrana u vezi s komercijalnim svemirskim uslugama iz stava 4.a ne primjenjuju na pružanje usluga ili softvera potrebnih u izvanrednim stanjima u području javnog zdravlja, za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

▼M67

10.a

Zabrane iz stava 4. ne primjenjuju se na pružanje softvera za određene namjene u bankarskom i finansijskom sektoru, kako je navedeno u Prilogu XXVI., koji je potreban za izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

10.b

Stav 5.a ne primjenjuje se na izvršenje do 1. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili pomoćnih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora.

▼M57

11.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga navedenih u tim stavcima, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za uspostavu, certifikaciju ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravnog lica, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičke ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I;

i

(b)

osigurava da nikakva dodatna finansijska sredstva ili ekonomski resursi ne idu u korist fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

▼M67

12.

Odstupajući od zabrana u vezi sa softverom iz stava 4. i zabrana u vezi s pružanjem usluga vještačke inteligencije i usluga računarstva visokih performansi ili kvantnog računarstva iz stava 4.a, nadležna tijela mogu odobriti pružanje softvera i usluga navedenih u tim stavcima, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su taj softver ili

usluge nužno potrebni za doprinos bjeloruskih državljana međunarodnim projektima otvorenog koda.

▼M61

12.a

Odstupajući od stava 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga iz tog stava, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za funkcionisanje konzularnog ili diplomatskog predstavništva Bjelorusije koje se nalazi u državi članici.

▼M67

13.

Odstupajući od stava od 1. do 5., nadležna tijela mogu odobriti usluge i softver navedene u tim stavcima, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:

▼M57

(a)

humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih radnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

aktivnosti civilnog društva kojima se direktno promovišu demokratija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelorusiji;

(c)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava EU i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelorusiji, uključujući delegacije, ambasade i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelorusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(d)

osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar EU i kupovinu, uvoz ili prijevoz u EU titaniijuma, aluminijuma, bakra, nikla, paladijuma i gvozdene rude;

(e)

osiguravanje neprekidnog rada infrastruktura, hardvera i softvera koji su ključni za ljudsko zdravlje i sigurnost ili za sigurnost okolinua;

(f)

uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastav projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolini, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

▼M61

(g)

pružanje elektronskih komunikacijskih usluga od strane telekomunikacijskih operatera EU potrebnih za rad, održavanje i sigurnost, uključujući kibernetičku sigurnost, elektronskih komunikacijskih usluga u Bjelorusiji, u Ukrajini, u EU, između Bjelorusije i EU i između Ukrajine i EU, te za usluge podatkovnih centara u EU;

(h)

isključivu upotrebu od strane pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom neke države članice, zemlje članice Evropskoga ekonomskog prostora, Švajcarske ili partnerske zemlje navedene u Prilogu V.b.; ili

▼M61

(i)

aktuelnu izgradnju infrastrukture do visine od 25 m potrebne za nabavku civilnog stanovništva energijom i distribuciju obrazovnim i zdravstvenim ustanovama.

▼M57

14.

Odstupajući od stava 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga pravnog savjetovanja navednih u tom stavku, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za nastav postojećih inicijativa kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa i u okviru postupaka međunarodnog posvojenja.

▼M67

15.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 5.a i stava od 11. do 14.

▼M40

Član 1.k

1.

Zabranjuje se direktno ili indirektno sklapanje aranžmana ili učestvovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje novih zajmova ili kredita s dospijećem dužim od 90 dana nakon 29. juna 2021.:

▼M44

(a)

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b)

velikoj kreditnoj instituciji s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koja je od 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu IX.;

(c)

pravnom licu, subjektu ili tijelu s poslovnim sjedištem izvan EU u čijim vlasničkim pravima subjekt iz tačke (a) ili tačke (b) ovog stava ima, direktno ili indirektno, više od 50 % udjela; ili
(d)

fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima subjekta iz tačke (a), tačke (b) ili tačke (c) ovog stava.

▼M40

2.

Zabrana se ne primjenjuje na zajmove ili kredite s posebnim i dokumentovanim ciljem osiguravanja finansiranja za uvoz ili izvoz robe i nefinansijske usluge koji nisu obuhvaćeni zabranom između EU i bilo koje treće države, uključujući troškove za robu i usluge iz neke druge treće države koji su potrebni za izvršenje ugovorâ o izvozu ili uvozu.

3.

Nadležno tijelo države članice takođe može, pod uslovima koje smatra prikladnima, izdati odobrenje za davanje ili učestvovanje u zajmovima ili kreditima iz stava 1. ako je utvrdilo sljedeće:

i.

dotične aktivnosti namijenjene su pružanju potpore Bjeloruskom civilnom stanovništvu, kao što su humanitarna pomoć, projekti u području okoline i nuklearna sigurnost ili je zajam ili kredit potreban za ispunjavanje zakonskih ili regulatornih minimalnih rezervi ili sličnih zahtjeva kako bi se ispunili kriterijumi solventnosti i likvidnosti za finansijske subjekte u Bjelorusiji koji su u većinskom vlasništvu finansijskih institucija EU; i

ii.

dotične aktivnosti ne podrazumijevaju stavljanje finansijskih sredstava ili ekonomskih resursa na raspolaganje, ni direktno ni indirektno, licu, subjektu ili tijelu iz člana 2. ili u njihovu korist.

Prilikom primjene uslova iz tačaka i. i ii. nadležno tijelo zahtijeva odgovarajuće informacije o upotrebi izdanog odobrenja, uključujući informacije o svrsi dotičnih aktivnosti i drugim stranama u tim aktivnostima.

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svim odobrenjima izdanima na osnovu ovog člana u roku od dvije sedmice od odobrenja.

▼M46 —————

▼M42

Član 1.1

1.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja ili reosiguranja:

▼M44

i.

Republici Bjelorusiji, njenoj vladi, njenim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

▼M42

ii.

svakom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputstvima pravnog lica, subjekta ili tijela iz tačke i.

2.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na pružanje usluga obveznog osiguranja ili osiguranja od odgovornosti za štetu nanесenu trećim licima bjeloruskim licima, subjektima ili tijelima ako se osigurani rizik nalazi u EU ni na pružanje usluga osiguranja za bjeloruske diplomatske ili konzularne misije u EU.

▼M46 —————

▼M57

Član 1.m

Zabranjuje se svjesno i namjerno učestvovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana iz ove Regulative, uključujući učestvovanje u takvim aktivnostima bez namjere postizanja takvog cilja ili učinka, ali uz svijest da učestvovanje može imati takav cilj ili učinak i prihvatanje te mogućnosti.

▼M40

Član 1.n

Uz zabrane utvrđene u članu 1.k, Evropska investiciona banka (EIB):

(a)

ne smije izvršiti ni jednu isplatu ili plaćanje na osnovu bilo kojih postojećih sporazuma, ili u vezi s njima, koje su sklopili Republika Bjelorusiju ili bilo koje njezino javno tijelo i EIB; i

(b)

suspenduje sve postojeće ugovore o uslugama tehničke pomoći u vezi s projektima koji se provode u Bjelorusiji i finansiraju na osnovu sporazumâ iz tačke (a) te su namijenjeni direktnoj ili indirektnoj koristi Republike Bjelorusije ili bilo kojeg njenog javnog tijela.

▼M46

Član 1.o

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od drveta iz Priloga X. u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od drveta iz Priloga X. koji se nalaze u Bjelorusiji ili su porijeklom iz Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od drveta iz Priloga X. ako su porijeklom iz Bjelorusije ili se iz Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M46

Član 1.p

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od cementa iz Priloga XI. u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od cementa iz Priloga XI. koji se nalaze u Bjelorusiji ili su porijeklom iz Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od cementa iz Priloga XI. ako su porijeklom iz Bjelorusije ili se iz Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M46

Član 1.q

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktan ili indirektan uvoz proizvoda od gvožđa i čelika iz Priloga XII. u EU ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od gvožđa i čelika iz Priloga XII. koji se nalaze u Bjelorusiji ili su porijeklom iz Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od gvožđa i čelika iz Priloga XII. ako su porijeklom iz Bjelorusije ili se iz Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M46

Član 1.r

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od gume iz Priloga XIII. u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

porijeklom iz Bjelorusije; ili

ii.

izvezeni iz Bjelorusije;

(b)

direktna ili indirektna kupovina proizvoda od gume iz Priloga XIII. koji se nalaze u Bjelorusiji ili su porijeklom iz Bjelorusije;

(c)

prevoz proizvoda od gume iz Priloga XIII. ako su porijeklom iz Bjelorusije ili se iz Bjelorusije izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

Član 1.ra

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos u Uniju robe navedene u Prilogu XXVII. koja Bjelorusiji omogućuje da diversificira svoje izvore prihoda, čime se omogućuje njegovo učestvovanje u ruskoj agresiji protiv Ukrajine, ako je ona porijeklom iz Bjelorusije ili se izvozi iz Bjelorusije.

2.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stava 1. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije u vezi sa zabranom iz stava 1.;

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći povezanih s robom i tehnologijom iz stava 1. za kupovinu, uvoz ili prenos te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranom iz stava 1.

1.

3.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na kupovine u Bjelorusiji koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava EU i država članica, uključujući delegacije, ambasade i misije, ili za osobnu upotrebu državljana država članica i članova njihove uže porodice.

4.

Nadležna tijela države članice mogu dopustiti uvoz robe namijenjene strogo ličnoj upotrebi fizičkih lica koje putuju u EU ili članova njihove uže porodice, ograničen na lične predmete u vlasništvu tih pojedinaca i koji očito nisu namijenjeni za prodaju.

5.

Nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, ulazak u EU vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje nije namijenjeno prodaji i koje je u vlasništvu:

(a)

građanina države članice, ili člana njegove uže porodice, koji ima boravište u Bjelorusiji, a tim vozilom ulazi u EU radi strogo lične upotrebe;

(b)

građanina Bjelorusije koji ima važeću vizu ili boravišnu dozvolu kojom se dopušta ulazak u EU i tim vozilom ulazi u EU radi strogo lične upotrebe.

6.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na ulazak u EU motornih vozila obuhvaćenih oznakom KN 8703 pod uslovom da imaju diplomatsku registarsku pločicu i potrebna su za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava, uključujući delegacije, ambasade i misije, ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom, ili za ličnu upotrebu njihovog osoblja i članova njihove uže porodice.

7.

Zabrana iz stava 1. ne sprečava se da se vozila koja su već na području EU 1. jula 2024. registriraju u državi članici.

8.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na ulazak u EU vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje je namijenjeno isključivo u humanitarne svrhe, uključujući evakuaciju ili repatrijaciju lica, ili za prevoz putnika koji imaju potvrdu koju je izdala država članica kojom se potvrđuje da putuju u tu državu članicu u okviru inicijativa kojima se pruža podrška žrtvama prirodnih, nuklearnih ili hemijskih katastrofa.

▼M61 —————

▼M61

9.a

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 7601, zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M67

9.b

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 2901 10 00 zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

9.c

Od 26. januara 2026. do 25. jula 2026. zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuju se na kupovinu ili uvoz u Mađarsku robe obuhvaćene oznakom KN 2901 10 00 porijeklom iz Bjelorusije ili izvezene iz Bjelorusije, pod uslovom da je ta roba namijenjena isključivoj upotrebi u Mađarskoj.

9.d

Roba obuhvaćena oznakom KN 2901 10 00 uvezena u Mađarsku na osnovu izuzeća iz stava 9.c ne smije se prodavati kupcima koji se nalaze u drugoj državi članici ili u trećoj zemlji.

▼M57

10.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti kupovinu, uvoz ili prenos robe navedene u Prilogu XXVII. ili pružanje povezane tehničke i finansijske pomoći, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastav projektovanja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za završetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolini, kao i za civilnu nuklearnu saradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

11.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, uvoz ili prenos robe koja se fizički nalazila u Republici Bjelorusiji prije nego što je relevantna zabrana stupila na snagu za tu robu obuhvaćenu oznakama KN 8471, 8523, 8536 i 9027, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXVII., ili pružanje povezane

tehničke i finansijske pomoći, nakon što utvrde da je ta roba sastavni dio medicinskih proizvoda i da se unosi u Uniju radi održavanja, popravka ili vraćanja neispravnih sastavnih dijelova.

12.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 10. i 11.

Član 1.rb

1.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos zlata, kako je navedeno u Prilogu XXI., ako je porijeklom iz Bjelorusije i izvezeno je iz Bjelorusije u EU ili u bilo koju treću zemlju nakon 1. jula 2024.

2.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos proizvoda navedenih u Prilogu XXI. kada su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi zabranjeni u stavu 1.

3.

Zabranjuju se direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos zlata, kako je navedeno u Prilogu XXII., ako je porijeklom iz Bjelorusije i izvezeno je iz Bjelorusije u EU nakon 1. jula 2024.

4.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stava 1., 2. i 3. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama utvrđenima iz tih stava; ili

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom iz stava 1., 2. i 3. za kupovinu, uvoz ili prenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stava.

5.

Zabrane iz stava 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na zlato koje je potrebno za službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih kancelariju ili međunarodnih organizacija u Bjelorusiji koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

6.

Zabrana iz stava 3. ne primjenjuje se na robu navedenu u Prilogu XXII. za osobnu upotrebu od strane fizičkih lica koje putuju u EU ili članova njihove uže porodice koji putuju s njima, koja je u vlasništvu tih lica i nije namijenjena prodaji.

7.

Odstupajući od stava 1., 2. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne saradnje s Bjelorusijom.

Član 1.rc

1.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos dijamanta i proizvoda koji sadržavaju dijamante, kako su uvršteni na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXIX., ako su porijeklom iz Bjelorusije ili su izvezeni iz Bjelorusije u EU ili u bilo koju treću zemlju.

2.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. direktna ili indirektna kupovina, uvoz ili prenos dijamanta i proizvoda koji sadržavaju dijamante, kako su uvršteni na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXIX., bilo kojeg porijekla, ako su bili u provozu kroz državno područje Bjelorusije.

3.

Zabranjuje se:

(a)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stava 1. i 2. ili s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama iz tih stava;

(b)

direktno ili indirektno pružanje finansiranja ili finansijske pomoći povezanih s robom iz stava 1. i 2. za kupovinu, uvoz ili prenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stava.

4.

Zabrane iz stava 1. i 2. ne primjenjuje se na robu uvrštenu na popis u dijelu C Priloga XXIX. za osobnu upotrebu fizičkih lica koje putuju u EU ili članova njihove uže porodice koji putuju s njima, koja je u vlasništvu tih lica i nije namijenjena prodaji.

5.

Odstupajući od stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne saradnje s Bjelorusijom.

▼ M46

Član 1.s

1.

Zabranjuje se:

(a)

direktna ili indirektna prodaja, nabavka, prenos ili izvoz strojeva iz Priloga XIV., nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, svim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

direktno ili indirektno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz tačke (a).

▼ M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelorusije strojeva uvrštenih na popis u Prilogu XIV.a koji se izvoze iz EU.

▼M46

2.

Zabrane iz stava 1. ne primjenjuju se na prodaju, nabavku, prenos ni izvoz strojeva iz stava 1. ni na povezano pružanje tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno uticati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okolinu, ili kao odgovor na prirodne katastrofe;

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe;

(c)

privremenu upotrebu u informativnim medijima;

(d)

ažuriranje softvera;

(e)

upotrebu kao potrošački komunikacioni uređaji;

(f)

osiguravanje kibersigurnosti i informatičke sigurnosti fizičkih ili pravnih lica, subjekata i tijela u Bjelorusiji, uz izuzetak njegove vlade i preduzeća pod direktnom ili indirektnom kontrolom te vlade; ili

(g)

ličnu upotrebu od strane fizičkih lica koje putuju u Bjelorusiju, što je ograničeno na lične predmete, kućne predmete, vozila ili profesionalne alate u vlasništvu tih pojedinaca, koji nisu namijenjeni za prodaju.

Uz izuzetak tačaka (f) i (g), izvoznik u svojoj carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na osnovu relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavu te, u roku od 30 dana od tog prvog izvoza, obavještava nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovno sjedište o prvom korištenju relevantnog izuzeća.

▼M61 —————

▼M57

4.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz strojeva uvrštenih na popis u Prilogu XIV. ili pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansiranja ili finansijske pomoći, uključujući finansijske izvedenice, kao i osiguranja i reosiguranja, nakon što utvrde da je to namijenjeno za diplomatska predstavništva EU, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, ambasade i misije, i međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M61

4.a

Odstupajući od stava 1. i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na osnovu Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz strojeva obuhvaćenih oznakom KN 8471 80 ili pružanje povezane tehničke ili finansijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takvi strojevi ili povezana tehnička ili finansijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektronske komunikacione mreže.

▼M67

4.b

Odstupajući od stava 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XIV.a nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija potrebne:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih radnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njenom punom kontrolom te radi ispunjavanja njenih obaveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelorusije; ili

(c)

za uspostavu, rad, održavanje, nabavku gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektovanja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, nabavku prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolini, kao i za civilnu nuklearnu saradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M61

5.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 4. i 4.a u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M55

Član 1.sa

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz, direktno ili indirektno, robe i tehnologije prikladne za upotrebu u vazduhoplovstvu ili svemirskoj industriji, kako su navedeni u Prilogu XVII., nezavisno o tome jesu li porijeklom iz EU, bilo kom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M57

1.a

Zabranjuje se prevoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije prikladnih za upotrebu u vazduhoplovnoj ili svemirskoj industriji, uvrštenih na popis u Prilogu XVII., koji se izvoze iz EU.

▼M55

2.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, direktno ili indirektno, u vezi s robom i tehnologijom iz Priloga XVII. licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

3.

Zabranjuje se obavljanje jedne od sljedećih aktivnosti ili bilo koje kombinacije sljedećih aktivnosti: obnova, popravka, pregled, zamjena, preinačenje ili otklanjanje kvara na vazduhoplovu ili sastavnim dijelovima, s izuzetkom prepoletnog pregleda, u vezi s robom i tehnologijom iz Priloga XVII., direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M57

4.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji;

(b)

pružanje finansiranja ili finansijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1. za prodaju, nabavku, prenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stava 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, direktno ili indirektno, svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M61 —————

▼M55

6.

Odstupajući od stava 1. i 4., nacionalna nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, izvršenje finansijskog lizinga vazduhoplova ugovorenog prije 5. avgusta 2023. nakon što utvrde:

(a)

da je to nužno radi osiguravanja otplate lizinga pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice, a koji nisu obuhvaćeni nijednom restriktivnom mjerom predviđenom ovom Regulativom; i

(b)

da se bjeloruskom partneru neće staviti na raspolaganje ekonomski izvori, uz izuzetak prenosa vlasništva nad zrakoplovom nakon potpunog povrata financijskog lizinga.

▼M57

6.a

Odstupajući od stava 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe navedene u Prilogu XVII. ili povezanu tehničku pomoć, brokerske usluge, finansiranje ili finansijsku pomoć, nakon što utvrde da je to potrebno za proizvodnju robe od titanijuma koja je potrebna u vazduhoplovnoj industriji, za koju nije dostupna alternativna nabavka.

6.b

Odstupajući od stava 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, pružanje tehničke pomoći u vezi s upotrebom robe i tehnologije iz stava 1. nakon što utvrde da je pružanje takve tehničke pomoći potrebno radi izbjegavanja sudara satelita ili njihova neželjenog ponovnog ulaska u atmosferu.

▼M55

7.

Odstupajući od stava 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe razvrstane u oznake KN 8517 71 00 , 8517 79 00 i 9026 00 00 , navedene u Prilogu XVII., ili pružanje s njom povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga, finansijskih sredstava ili finansijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za medicinske ili farmaceutske svrhe ili za humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje dozvola za medicinske, farmaceutske ili humanitarne svrhe u skladu s ovim stavom nacionalna nadležna tijela ne smiju izdati izvoznu dozvolu nijednom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu u Bjelorusiji ili za upotrebu u Bjelorusiji ako imaju opravdan razlog vjerovati da bi ta roba mogla biti namijenjena za krajnju upotrebu u vojne svrhe.

▼M57

7.a

Odstupajući od stava 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelorusije robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XVII., prikladne za upotrebu u vazduhoplovstvu ili svemirskoj industriji, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjeni za svrhe utvrđene u stavu 6.a, 6.b i 7.

7.b

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, nabavku, prenos ili izvoz robe uvrštene na popis u Prilogu XVII. ako je roba namijenjena za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njeznom punom kontrolom te radi

ispunjavanja njenih obaveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelorusije.

▼M55

8.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakoj dozvoli izdanoj na osnovu ovog člana u roku od dvije sedmice od izdavanja dozvole.

9.

Zabranom iz stava 1. ne dovodi se u pitanje Član 1.e. stav 4. tačka (b) ni Član 1.f stav 4. tačka (b).

10.

Zabrana iz stava 4. tačke (a) ne primjenjuje se na razmjenu informacija čiji je cilj utvrđivanje tehničkih standarda u okviru Organizacije međunarodnog civilnog vazduhoplovstva u vezi s robom i tehnologijom iz stava 1.

▼M47

Član 1.t

1.

Zabranjuje se javno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći za trgovinu s Bjelorusijom ili ulaganja u Bjelorusiju.

2.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na:

(a)

preuzete obveze finansiranja ili pružanja finansijske pomoći utvrđene prije 10. marta 2022; ili

▼M61 —————

▼M47

(c)

javno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći za trgovinu hranom te za poljoprivredne, medicinske ili humanitarne namjene.

▼M61

3.

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, javno finansiranje ili pružanje finansijske pomoći do ukupne vrijednosti od 10 000 000 EUR po projektu u korist malih i srednjih poduzeća s poslovnim sjedištem u EU.

4.

Dotična država članica ili dotične države članice obavještavaju ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 3. u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M61

Član 1.u

1.

Zabranjuje se prihvatanje svih depozita od bjeloruskih državljana ili fizičkih lica s boravištem u Bjelorusiji ili od pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji ili od pravnog lica, subjekta ili tijela s poslovnim sjedištem izvan EU u čijim vlasničkim pravima bjeloruski državljani ili fizička lica s boravištem u Bjelorusiji direktno ili indirektno imaju više od 50 % udjela ako ukupna vrijednost depozita fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela po kreditnoj instituciji premašuje 100 000 EUR.

▼M67

2.

Zabranjuje se direktno ili indirektno pružanje sljedećih usluga bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Bjelorusiji ili pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji:

(a)

usluge povezane s kryptoimovinom, kako su definirane u Regulativi (EU) 2023/1114;

(b)

izdavanje platnih instrumenata, prihvatanje platnih transakcija ili usluge iniciranja plaćanja, kako je definirano u Direktivi (EU) 2015/2366;

(c)

izdavanje elektronskog novca, kako je definisano u Direktivi 2009/110/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta EU (⁹).

3.

Zabranjuje se od 26. marta 2025. dopuštanje bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Bjelorusiji da direktno ili indirektno budu vlasnici ili kontrolišu, ili da obnašaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice i pružaju usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kryptoimovinom.

▼M61

4.

Stav 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na državljane države članice, zemlje članice Evropskog ekonomskog prostora ili Švajcarske ni na fizička lica koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Evropskoga ekonomskog prostora ili Švajcarskoj.

Član 1.v

▼M67

1.

Odstupajući od člana 1.u stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge:

▼M61

(a)

potrebno za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela iz člana 1.u stava 1. i njihovih izdržanih članova porodice, uključujući plaćanja za hranu, stanarinu ili hipoteku, lijekove i zdravstvenu skrb, poreze, premije osiguranja i komunalne naknade;

(b)

namijenjeno isključivo plaćanju opravdanih honorara ili za nadoknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c)

potrebno za izvanredne troškove, pod uslovom da je relevantno nadležno tijelo najmanje dvije sedmice prije izdavanja odobrenja obavijestilo nadležna tijela ostalih država članica i Evropsku komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati;

(d)

potrebno za službene potrebe diplomatske misije ili konzularne kancelarije ili međunarodne organizacije;

(e)

namijenjeno isključivo za plaćanje taksi ili naknada za usluge redovnog čuvanja ili održavanja zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora; ili

(f)

potrebno za nezabranjenu prekograničnu trgovinu robom i uslugama između EU i Bjelorusiji.

▼M67

1.a

Zabrana iz člana 1.u stava 2. tačke (b) i (c) ne primjenjuje se na pružanje personalizovanih bezbjednosnih vjerodajnica potrebnih za pristup računu u kreditnoj instituciji ili instituciji za elektronski novac s poslovnim sjedištem u državi članici ili zemlji navedenoj u Prilogu V.ba.

1.b

Odstupajući od člana 1.u stava 2. tačaka (b) i (c), nadležna tijela mogu odobriti pružanje takve usluge, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za isključivu upotrebu pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice ili zemlje kako su navedeni u Prilogu V.ba.

▼M67

2.

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 1. tačaka (a), (b), (d), (e) ili (f) i stava 1.b u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M47

Član 1.w

▼M67

1.

Odstupajući od člana 1.u stava 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uslovima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvatanje takvog depozita ili pružanje takve usluge:

▼M61

(a)

humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b)

aktivnosti civilnog društva kojima se direktno promovišu demokratija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelorusiji.

▼M47

2.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 1.

Član 1.x

1.

Zabranjuje se centralnim depozitorijima hartija od vrijednosti u EU pružanje bilo kojih usluga definisanih u Prilogu Regulativi (EU) br. 909/2014 za prenosive hartije od vrijednosti izdane nakon 12. aprila 2022. svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Bjelorusiji ili svim pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizička lica koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

Član 1.y

▼M48

1.

Zabranjuje se prodaja prenosivih hartija od vrijednosti denominovanih u bilo kojoj službenoj valuti države članice izdanih nakon 12. aprila 2022., ili jedinica u subjektima za zajednička ulaganja kojima se stvara izloženost prema takvim hartijama od vrijednosti, svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Bjelorusiji ili svim pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji.

▼M47

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizička lica koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

Član 1.z

Ne dovodeći u pitanje primjenjiva pravila o izvještavanju, povjerljivosti i profesionalnoj tajni, kreditne institucije:

(a)

nacionalnom nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalaze ili Evropskoj komisiji najkasnije 27. maja 2022. dostavljaju popis depozita većih od 100 000 EUR koji pripadaju bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Bjelorusiji ili pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji. One svakih 12 mjeseci dostavljaju ažurirane iznose tih depozita;

(b)

nacionalnom nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalaze dostavljaju informacije o depozitima većima od 100 000 EUR koji pripadaju bjeloruskim državljanima ili fizičkim licima s boravištem u Bjelorusiji, koji su stekli državljanstvo neke države članice ili pravo boravka u nekoj državi članici na osnovu programa za dodjelu državljanstva ulagačima odnosno programa za dodjelu prava boravka ulagačima.

▼M48

Član 1.za

1.

Zabranjuje se prodaja, nabavka, prenos ili izvoz novčanica denominovanih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Bjelorusije ili svim fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima u Bjelorusiji, uključujući vladu i centralnu banku Bjelorusije, ili za upotrebu u Bjelorusiji.

▼M61

2.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na prodaju, nabavku, prenos ili izvoz novčanica denominovanih u bilo kojoj službenoj valuti države članice ako su takva prodaja, nabavka, prenos ili izvoz potrebni za:

(a)

ličnu upotrebu fizičkih lica koja putuju u Bjelorusiju ili članova njihove najuže porodice koji s njima putuju;

(b)

službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih kancelarija ili međunarodnih organizacija u Bjelorusiji, koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili

(c)

aktivnosti organizacija civilnog društva i medija kojima se direktno promovišu demokratija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelorusiji za koje se dobijaju javna sredstva iz EU, država članica ili zemalja iz Priloga V.ba.

▼M51

Član 1.zb

▼M65

1.

Zabranjuje se direktno ili indirektno učestvovanje u svim transakcijama s pravnim licima, subjektima ili tijelima uvrštenima na popis u Prilogu XV. ili s pravnim licima, subjektima ili tijelima s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji u čijim vlasničkim pravima subjekt uvršten na popis u Prilogu XV. ima direktno ili indirektno više od 50 % udjela.

▼M65

1.a

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na transakcije:

(a)

koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava EU i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelorusiji, uključujući delegacije, ambasade i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelorusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(b)

koje su izvršili državljani države članice koji imaju boravište u Bjelorusiji i imali su ga prije 24. februara 2022;

▼M67

(c)

koje su potrebne za izvoz, prodaju, nabavku, prenos ili prevoz farmaceutskih, medicinskih ili poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i đubriva, čiji su izvoz, prodaja, nabavka, prenos ili prijevoz u Bjelorusiju dopušteni na osnovu ove Regulative;

(d)

koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, kao i za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne odluke donesene u državi članici, pod uslovom da su takve transakcije u skladu s ciljevima ove Regulative; ili

(e)

koje su potrebne za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije.

▼M65

1.b

Odstupajući od stava 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uslovima koje smatraju primjerenima, transakcije koje su nužne za deinvestiranje iz Bjelorusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelorusiji.

▼M51

2.

Za svako pravno lice, subjekt ili tijelo iz Priloga XV. zabrana utvrđena u stavu 1. primjenjuje se od datuma koji je za njih naveden u tom prilogu. Zabrana se od tog istog datuma primjenjuje na sva pravna lica, subjekte ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji u čijim vlasničkim pravima subjekt naveden u Prilogu XV. direktno ili indirektno ima više od 50 % udjela.

▼M48

Član 1.zc

1.

Svim drumskim prevoznicima s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji zabranjuje se drumski prevoz robe na području EU, među ostalim i u provozu.

▼M57

1.a

Zabrana iz stava 1. primjenjuje se na prevoz robe unutar područja EU koji drumski prevoznici obavljaju prikolicama ili poluprikolicama registrovanima u Bjelorusiji, čak i ako te prikolice ili poluprikolice vuku kamioni registrovani u drugim zemljama.

▼M61

1.b

Svakom pravnom licu, subjektu ili tijelu s poslovnim sjedištem u EU koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruskog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela zabranjuje se da postane drumski prevoznik koji prevozi robu na području EU, među ostalim u provozu.

Svakom pravnom licu, subjektu ili tijelu koje je u EU imalo poslovno sjedište prije 8. aprila 2022. i već se bavi drumskim prevozom i prevozom robe na području EU, između ostalog u provozu, zabranjuju se promjene u strukturi kapitala koja bi povećale postotni udio u vlasništvu bjeloruskog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela, osim ako taj postotni udio nakon takve promjene ostane ispod 25 %.

▼M57

1.c

Svakom drumskom prevozniku koji je osnovan u EU nakon 8. aprila 2022., koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruskog fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela zabranjuje se od 2. avgusta 2024. drumski prijevoz robe na području EU, između ostalog u provozu.

1.d

Drumski prevoznici s poslovnim sjedištem u EU, na zahtjev nacionalnog nadležnog tijela države članice u kojoj imaju poslovni sjedište, dostavljaju tom nacionalnom nadležnom tijelu informacije o svojoj vlasničkoj strukturi.

▼M48

2.

Zabrana iz stava 1. ne primjenjuje se na drumske prevoznike koji prevoze poštu kao univerzalnu uslugu.

▼M57

2.a

Stav 1.b i 1.c ne primjenjuju se na drumske prevoznike s poslovnim sjedištem u EU koji su u najmanje 25-postotnom vlasništvu bjeloruskih državljana koji su ujedno i državljani države članice ili koji imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici.

▼M61 —————

▼M57

4.

Odstupajući od stava 1. i 1.a, nadležna tijela države članice mogu odobriti prijevoz robe koji obavlja preduzeće za drumski prevoz s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji ili bilo koje preduzeće za drumski prevoz kada se prevoz obavlja prikolicama ili poluprikolicama registrovanima u Bjelorusiji, između ostalog ako se te prikolice ili poluprikolice vuku kamionima registrovanim u drugim zemljama, ako su nadležna tijela utvrdila da je takav prevoz potreban za:

▼M48

(a)

kupovinu, uvoz ili prijevoz u EU prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne derivate, te titanijuma, aluminijuma, bakra, nikla, paladijuma i čelične rude;

(b)

kupovinu, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu, te đubriva čiji je uvoz, kupovina i prevoz dopušten na osnovu ove Odluke;

(c)

humanitarne svrhe; ili

▼M57

(d)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava u Bjelorusiji, uključujući delegacije, ambasade i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelorusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M48

5.

Dotičnr države članice obavještavaju druge države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 4. u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja.

▼M15

Član 2.

1.

Zamrzavaju se sva finansijska sredstva i ekonomski izvori koji pripadaju ili su u vlasništvu, s kojima raspolažu ili ih nadziru, fizička ili pravna lica, subjekti i tijela navedena u Prilogu I.

2.

Fizičkim ili pravnim licima, subjektima ili tijelima navedenim u Prilogu I. ne stavljaju se, direktno ili indirektno, na raspolaganje ili u njihovu korist, nikakva finansijska sredstva ili ekonomski izvori.

3.

Zabranjeno je svjesno i namjerno učestovanje u aktivnostima čiji je cilj ili posljedica direktno ili indirektno zaobilaženje mjera iz stava 1. i 2.

4.

Prilog I. sadrži popis fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (a) Odluke Savjeta EU 2012/642/ZVSP od 15. oktobra 2012. o restriktivnim mjerama protiv Bjelorusije (¹⁰) odredilo kao odgovorne za teška kršenja

ljudskih prava ili represiju civilnog društva i demokratske opozicije ili kao lica čije aktivnosti na koji drugi način ozbiljno ugrožavaju demokratiju ili vladavinu prava u Bjelorusiji ili bilo koje fizičko ili pravno lica, subjekte ili tijela, povezane s njima, kao i pravna lica, subjekte ili tijela u njihovom vlasništvu ili pod njihovim nadzorom.

5.

Prilog I. takođe sadrži popis fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (b) Odluke Savjeta EU 2012/642/ZVSP odredilo kao one koji imaju koristi od Lukašenkovog režima ili ga podržavaju, kao i pravna lica, subjekte ili tijela u njihovom vlasništvu ili pod njihovim nadzorom.

▼M28 —————

▼M41

6.

Prilog I. takođe sadrži popis:

(a)

fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s člankom 4. stavom 1. točkom (c) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da organiziraju aktivnosti ili doprinose aktivnostima Lukašenkova režima kojima se olakšava:

i.

nezakonit prelazak vanjskih granica EU; ili

ii.

prenos zabranjene robe i nezakonit prenos ograničene robe, uključujući opasnu robu, na područje EU; i

(b)

pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (d) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su pravna lica, subjekti ili tijela koji su u vlasništvu ili pod nadzorom lica, subjekata ili tijela iz tačke (a).

▼M68

6a.

Prilog I. takođe sadrži popis:

(a)

fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (ca) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su odgovorni za djelovanja ili politike, sprovođenja djelovanja ili politike, podržavaju djelovanja ili politike, ostvaruju korist od djelovanja ili politika, uključeni su u djelovanja ili politike ili omogućuju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelorusiji kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokratija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u EU ili u jednoj ili više njenih država članica, u međunarodnoj organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili nezavisnost jedne ili više njezinih država članica ili treće zemlje sljedećim djelovanjima:

i.

planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili omogućivanjem na drugi način primjene upletanja i manipulisanja informacijama;

ii.

planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili omogućivanjem na drugi način djelovanja usmjerenih protiv funkcionisanja demokratskih institucija, ekonomskih aktivnosti ili usluga od javnog interesa, između ostalog neovlaštenim ulaskom na državno područje države članice, uključujući njen vazdušni prostor, ili djelovanja čiji je cilj ometanje, oštećivanje ili uništavanje kritične infrastrukture, između ostalog putem sabotaže ili zlonamjernih kibernetičkih aktivnosti u okviru hibridnih aktivnosti;

iii.

planiranjem, usmjeravanjem, direktnim ili indirektnim učestvovanjem, podržavanjem ili olakšavanjem ili omogućivanjem na drugi način raširenih ili sistemskih djelovanja kojima se narušava funkcionisanje kritične infrastrukture;

(b)

fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (cb) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da podržavaju fizička ili pravna lica, subjekte ili tijela uključene u aktivnosti iz tačke (a).;

(c)

pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (e) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su pravna lica, subjekti ili tijela koji su u vlasništvu ili pod nadzorom lica, subjekata ili tijela iz tačke (a) ili (b).

▼ M57

7.

Prilog I. takođe sadrži popis fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (d) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da omogućavaju kršenje zabrane izbjegavanja mjera navedenih u odredbama ove Regulative ili te odluke ili na drugi način znatno ometaju sprovođenje tih odredaba.

▼ M61

7.a

Prilog I. sadrži i popis fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela za koje je Savjet EU, u skladu s članom 4. stavom 1. tačkom (da) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su dio bjeloruskog vojnog i industrijskog kompleksa, da ga materijalno ga finansijski podržavaju ili od njega imaju koristi, između ostalog učestvovanjem u razvoju, proizvodnji ili nabavci vojne tehnologije i opreme.

▼ M68

8.

U Prilogu I. takođe se navode fizičke ili pravna lica, subjekti i tijela povezani s licima, subjektima i tijelima iz stava 5., 6., 6.a tačke (a), 7. i 7.a.

▼ M44

Djelovanjima fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da bi svojim djelovanjima kršili mjere utvrđene u ovoj Regulativi.

▼M4

Član 2.b

1.

►M15 Prilog I. ◄ sadrže razloge uključivanja lica, subjekata i tijela u popis.

2.

►M15 Prilog I. ◄ sadrže i podatke, ako postoje, koji su potrebni za identifikaciju predmetnih fizičkih ili pravnih lica, subjekata i tijela. Podaci o fizičkim licima mogu obuhvaćati imena, uključujući i alijase, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, brojeve pasoše i identifikacione iskaznice, pol, adresu ako je poznata, i dužnost ili zanimanje. Podaci o pravnim licima, subjektima i tijelima mogu uključivati imena, mjesto i datum upisa, broj upisa i sjedište poslovanja.

▼M4

Član 3.

▼M37

1.

Odstupajući od člana 2., nadležna tijela država članica, kako su navedena na popisu internet stranica iz Priloga II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora pod uslovima koje ta tijela smatraju prikladnima, nakon što su utvrdila da su dotična finansijska sredstva ili dotični ekonomski izvori:

(a)

potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe lica navedenih u Prilogu I. i njihovih izdržavanih članova porodice, uključujući plaćanja za hranu, najam ili hipoteku, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b)

namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih stručnih honorara i za povrat troškova nastalih vezano uz pružanje pravnih usluga;

(c)

namijenjeni isključivo za plaćanje naknada ili usluga za redovno održavanje zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili upravljanje zamrznutim finansijskim sredstvima ili ekonomskim izvorima;

▼M44

(d)

namijenjeni isključivo:

i.

u humanitarne svrhe, uključujući obavljanje letova radi evakuacije ili repatrijacije lica ili za inicijative kojima se pruža podrška žrtvama prirodnih, nuklearnih ili hemijskih katastrofa;

ii.

za obavljanje letova u okviru postupaka međunarodnog posvojenja;

iii.

za obavljanje letova potrebnih radi prisustvovanja sastancima čiji je cilj traženje rješenja za krizu u Bjelorusiju ili promovisanje političkih ciljeva mjera ograničavanja; ili

iv.

za prisilno slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje koje izvodi vazdušni prijevoznik EU-a;

▼M37

(e)

potrebni za rješavanje hitnih i jasno utvrđenih pitanja sigurnosti vazdušnog saobraćaja i nakon prethodnog savjetovanja s Agencijom Evropske EU za sigurnost vazdušnog saobraćaja.

▼M4

2.

Odstupajući od člana 2., nadležna tijela država članica, kako je navedeno na popisu mrežnih stranica u Prilogu II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili staviti na raspolaganje određena finansijska sredstva ili ekonomske izvore pod uslovima koje ta tijela smatraju prikladnima, nakon što su utvrdila da su ta finansijska sredstva ili ekonomski izvori nužni za izvanredne troškove, pod uslovom da je predmetna država članica obavijestila druge države članice i Evropsku komisiju o razlozima zbog kojih smatra da je potrebno dodijeliti posebno odobrenje najmanje dvije sedmice prije odobrenja.

3.

Države članice obavijestit će druge države članice i Evropsku komisiju o svim odobrenjima dodijeljenima na osnovu stava 1. ili 2.

▼M44

Član 3.a

1.

Odstupajući od člana 2. stava 1., nadležna tijela mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ako su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

finansijska sredstva ili ekonomski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo iz člana 2. uvršteni na popis iz Priloga I. ili su predmet sudske ili upravnog odluke donesene u EU, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;

(b)

finansijska sredstva ili ekonomski izvori upotrebljavat će se isključivo za namirenje potraživanja koja su osigurana takvom odlukom ili priznata kao valjana u takvoj odluci,

unutar granica određenih primjenjivim zakonima i propisima kojima se uređuju prava lica koje imaju takva potraživanja;

(c)

odluka nije u korist fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis iz Priloga I;

i

priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

2.

Dotična država članica obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na osnovu stava 1. u roku od dvije sedmice od dodjele odobrenja.

▼B

Član 4.

1.

Član 2. stav 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune na ime:

(a)

kamata ili drugih zarada na te račune; ili

(b)

dospjelih plaćanja na osnovu ugovora, sporazuma ili obveza sklopljenih ili nastalih prije datuma kada su ti računi postali podložni odredbama ove Regulative,

pod uslovom da svaka takva kamata, drugi prihod ili plaćanje i dalje podliježu članu 2. stavu

1.

2.

Član 2. stav 2. ne sprečava finansijske ili kreditne ustanove EU-a da na zamrznute račune upisuju finansijska sredstva koja doznače treće stranke u korist lica, subjekata ili tijela navedenih u popisu, pod uslovom da se svaki takav priliv na te račune takođe zamrzava. Finansijske ili kreditne ustanove bez odlaganja obavještavaju nadležna tijela o takvim transakcijama.

▼M8

Član 4.a

Odstupajući od odredbi člana 2. stava 1., ako plaćanje fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela navedenog u Prilogu I. ili Prilogu II. dopijeva na osnovu ugovora ili sporazuma sklopljenog, ili obveze nastale, za dotično fizičko ili pravno lice, subjekt ili tijelo, prije datuma kada je to lice, subjekt ili tijelo uvršteno na popis, nadležna tijela država članica, kako su navedena na mrežnim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora, pod uslovom da je:

i.

dotično nadležno tijelo utvrdilo da plaćanje nije, direktno ili indirektno, u ili za korist lica, subjekta ili tijela navedenog u ►M15 Prilog I. ◀ ; i

ii.

predmetna država članica, najmanje dvije sedmice prije izdavanja dozvole, obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o toj odluci i svojoj namjeri da izda dozvolu.

▼M14

Član 4.b

Odstupajući od odredbi člana 2., nadležna tijela država članica, kako su označena na mrežnim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora, nakon što utvrde da su finansijska sredstva ili ekonomski izvori potrebni za službene svrhe diplomatskih misija ili konzularnih predstavništava ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M57

Član 4.c

Odstupajući od člana 2., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora koji pripadaju fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu koji su uvršteni na popis u Prilogu I., u njihovom su vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom ili pružanje usluga takvom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu, pod uslovima koje smatraju primjerenima i nakon što utvrde da je to nužno za uspostavu, certifikovanje ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrolu koju fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravnog lica, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I.; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna finansijska sredstva ili ekonomski resursi ne idu u korist fizičkog ili pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

▼M61

Član 4.d

1.

Odstupajući od člana 2. ove Regulative i pod uslovom da su dotična finansijska sredstva zamrznuta zbog učestvovanja pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ove Regulative, ili pravnog lica u vlasništvu ili pod kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, kao posredničke banke u prenosu tih finansijskih sredstava u EU iz Republike Bjelorusije, iz treće zemlje ili iz EU, nadležna tijela države članice mogu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih finansijskih sredstava nakon što utvrde da prenos tih finansijskih sredstava:

(a)

obavlja se između dva fizička ili pravna lica, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ove Regulativi;

(b)

obavlja se upotrebom računa u kreditnim institucijama koje nisu uvrštene na popis u Prilogu I. ovoj Regulativi; i

(c)

ne predstavlja kršenje člana 2. stava 2. ni člana 1.m ove Regulative.

Ovaj se stav ne primjenjuje na zamrznuta finansijska sredstva ni ekonomske izvore koje drže centralni depozitorijum hartija od vrijednosti u smislu Regulative (EU) br. 909/2014.

2.

Odstupajući od stava 2. ove Regulative i pod uslovom da je dotično plaćanje zamrznuto kao posljedica toga što je prenos u EU iz Republike Bjelorusije, iz treće zemlje ili iz EU, pokrenut putem ili od strane pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ove Regulativi, ili putem ili od strane pravnog lica u vlasništvu ili pod kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, nadležni organi države članice mogu, pod uslovima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje tog zamrznutog plaćanja nakon što utvrde:

(a)

da je to plaćanje između dv fizička ili pravna lica, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ovoj Regulativi; i

(b)

da se tim plaćanjem ne krši Član 2. stav 2. ni Član 1.m ove Regulative.

Ovaj se stav ne primjenjuje na zamrznuta finansijska sredstva ni ekonomske izvore koje drže centralni depozitorijum hartija od vrijednosti u smislu Regulative (EU) br. 909/2014.

Korisnici prenosa navedenog u prvom podstavku ovog stava su samo državljani države članice, zemlje članice Evropskoga ekonomskog prostora ili Švajcarske, ili fizička lica koja imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Evropskoga ekonomskog prostora ili Švajcarskoj.

Na osnovu ovog stava po podnosiocu zahtjeva može se izdati jedno odobrenje.

Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdatom na osnovu ovog stava u roku od sedmicu dana od izdavanja odobrenja.

▼M3

Član 5.

1.

Ne dovodeći u pitanje mjerodavna pravila o obavještavanju, povjerljivosti i čuvanju službene tajne, fizička i pravna lica, subjekti i tijela dužni su:

(a)

odmah dostaviti svaku informaciju koja bi omogućila poštovanje ove Regulative, npr. račune i iznose zamrznute u skladu s članom 2., nadležnim tijelima navedenima na popisu internet

stranica u Prilogu II. u zemlji gdje imaju boravište ili su locirani, te takve informacije direktno ili indirektno prenijeti Evropskoj komisiji; i

(b)

sarađivati s nadležnim tijelima navedenima na popisu internet stranica u Prilogu II. u svim provjerama tih informacija.

2.

Svaka informacija koja se dostavlja ili prima u skladu s ovim članom koristi se isključivo za svrhe za koje je dostavljena ili primljena.

▼B

Član 6.

Fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo koje je u dobroj vjeri da su te aktivnosti u skladu s ovom Regulativom provelo zamrzavanje finansijskih sredstava ili ekonomskih izvora ili nije stavilo na raspolaganje takva finansijska sredstava, njegovi direktori ili zaposleni ne snose odgovornost za te radnje, osim ako se dokaže da je zamrzavanje finansijskih sredstava i ekonomskih izvora izvršeno kao rezultat nehata.

▼M47

Član 7.

1.

Države članice i Evropska komisija međusobno se obavještavaju o mjerama preduzetim na osnovu ove Regulative te razmjenjuju sve druge relevantne informacije kojima raspolažu u vezi s ovom Regulativom, a naročito informacije o:

(a)

odobrenjima izdanima u skladu s ovom Regulativom;

(b)

informacijama primljenima u skladu s članom 1.z;

▼M57

(c)

kršenju i poteškoćama u izvršavanju, sankcijama izrečenima u slučaju kršenja odredaba ove Regulative te o presudama koje donesu nacionalni sudovi;

▼M61

(d)

otkrivenim slučajevima kršenja, izbjegavanja i pokušaja kršenja ili izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Regulativi, između ostalog upotrebom kriptoimovine.

▼M47

2.

Države članice odmah obavještavaju jedna drugu i Evropsku komisiju o svim drugim relevantnim informacijama kojima raspolažu, a mogle bi uticati na djelotvorno sprovođenje ove Regulative.

▼M61

2.a

Evropska komisija može, uz savjetovanje s državama članicama i na osnovu reciprociteta, razmjenjivati s nadležnim tijelima zemlje uvrštenima na popis u Prilogu V.ba informacije koje se odnose na trgovinu, transakcije i ekonomske subjekte treće zemlje u svrhu sprečavanja izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Regulativi, u mjeri u kojoj je to relevantno i potrebno radi djelotvornog sprovođenja ove Regulative. Ako takve informacije sadržavaju lične podatke, ta se razmjena provodi pod uslovima utvrđenima u poglavlju V. Regulative (EU) 2018/1725.

Ako se, u izuzetnim slučajevima, informacije iz prvog podstava odnose na ekonomski subjekt s poslovnim sjedištem u državi članici, Evropska komisija pribavlja suglasnost nadležnih tijela dotičnih država članica prije bilo kakve razmjene tih informacija.

▼M47

3.

Informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim članom upotrebljavaju se u svrhe za koje su dostavljene ili primljene, uključujući osiguravanje djelotvornosti mjera iz ove Regulative.

▼M61

4.

Svi dokumenti u posjedu Savjeta EU, Komisije ili Visokog predstavnika EU za vanjske poslove i bezbjednosnu politiku („Visoki predstavnik”) za potrebe osiguravanja izvršenja mjera utvrđenih u ovoj Regulativi ili sprečavanja njihova kršenja ili izbjegavanja, podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne i uživaju zaštitu koju pružaju pravila koja se primjenjuju na institucije EU. Ta se zaštita primjenjuje i na zajedničke prijedloge Visokog predstavnika i Komisije za izmjenu ove Regulative i na sve s njima povezane pripreme dokumente.

Pretpostavlja se da bi otkrivanje bilo kojeg dokumenta ili prijedloga iz prvog podstava ugrozilo sigurnost EU ili jedne ili više njezinih država članica ili vođenje njihovih međunarodnih odnosa.

▼M46

Član 8.

Evropska komisija je ovlaštena za izmjenu priloga II. i V.c na osnovu informacija koje joj dostave države članice.

▼M4

Član 8.a

1.

Ako Savjet EU odluči da se na fizičko ili pravno lice, subjekt ili tijelo primjenjuju mjere iz člana 2. stava 1., ono mijenja ►M15 Prilog I. ◀ na odgovarajući način.

2.

Savjet EU će o svojoj odluci i razlozima za uključivanje na popis obavijestiti fizičko ili pravno lice, subjekt ili tijelo iz stava 1., bilo direktno ako je njihova adresa poznata ili

objavom obavijesti, čime se tom fizičkom ili pravnom licu, subjektu ili tijelu daje mogućnost da izrazi svoje primjedbe.

3.

Ako su dostavljene primjedbe ili su predočeni novi važni dokazi, Savjet EU će preispitati svoju odluku i o tome na odgovarajući način izvijestiti fizičku ili pravnu lice, subjekt ili tijelo.

4.

Popisi u ► **M15** Prilog I. ◀ preispituju se u redovnim razmacima i barem svakih 12 mjeseci.

▼ **M28** —————

▼ **M36**

Član 8.b

1.

Svakom vazduhoplovu kojim upravljaju bjeloruski vazdušni prevoznici, među ostalim i u svojstvu marketinškog prevoznika u okviru dogovorâ o letovima pod skupnom oznakom (*code-sharing arrangements*) ili u okviru dogovorâ o zakupu određenog broja sjedišta (*blocked-space arrangements*), zabranjuje se slijetanje na područje EU, uzlijetanje s njega ili njegovo prelijetanje.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se u slučaju prisilnog slijetanja ili prisilnog prelijetanja.

Član 8.c

1.

Odstupajući od člana 8.b, nadležna tijela u državama članicama, kako su navedena u Prilogu II., mogu vazduhoplovu odobriti slijetanje na područje EU, uzlijetanje s njega ili njegovo prelijetanje ako su ta nadležna tijela utvrdila da je takvo slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje potrebno u humanitarne svrhe ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima ove Regulative.

2.

Dotična država članica ili dotične države članice obavještavaju druge države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na osnovu stava 1.

▼ **M47**

Član 8.ca

1.

Upravnik mreže za mrežne funkcije za upravljanje vazdušnim prometom jedinstvenog evropskog neba podupire Evropsku komisiju i države članice u osiguravanju provedbe člana 2. stava 2. i člana 8.b ove Regulative i usklađenosti s njima. Upravnik mreže naročito odbija sve planove leta koje dostave operatori vazduhoplova i u kojima se ukazuje na namjeru obavljanja aktivnosti nad područjem EU ili državnim područjem Bjelorusije, a koje predstavljaju kršenje ove Regulative, tako da pilotu nije dopušteno letjeti.

2.

Upravnik mreže Evropskoj komisiji i državama članicama, na osnovu analize planova leta, redovno dostavlja izvještaje o sprovođenju člana 8.b.

▼M44

Član 8.d

1.

Ne udovoljava se nijednom zahtjevu u vezi s bilo kojim ugovorom ili bilo kojom transakcijom na čije su izvršenje direktno ili indirektno, u cjelini ili djelimično, uticale mjere uvedene na osnovu ove Regulative, uključujući zahtjeve za odštetu ili svaki drugi zahtjev te vrste, primjerice zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na osnovu jemstva, posebno zahtjev za produženje ili plaćanje obveznice, jemstva ili odštete, naročito finansijskog jemstva ili finansijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

(a)

fizička ili pravna lica, subjekti ili tijela uvršteni na popis iz Priloga I.;

▼M47

(b)

subjekti iz Člana 1.j, 1.k, 1.l i 1.zb ili subjekti uvršteni na popise iz priloga V., IX. i XV.;

▼M44

(c)

bilo koje drugo bjelorusko lice, bilo koji drugi bjeloruski subjekt ili bilo koje drugo bjelorusko tijelo, uključujući bjelorusku vladu;

(d)

bilo koja lica, bilo koji subjekt ili bilo koje tijelo koji djeluju putem jedne od lica, subjekata ili tijela iz tačke (a), tačke (b) ili tačke (c) ovog stava, ili u njihovo ime.

2.

U svakom postupku za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjavanje zahtjeva nije zabranjeno stavom 1. snosi lica koja traži izvršenje tog zahtjeva.

▼M65

2.a

U državi članici ne priznaju se, ne sprovode niti izvršavaju privremene mjere, nalozi, zaštitne mjere, presude osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske, arbitražne ili upravnog odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, koje bi mogle dovesti do ispunjavanja zahtjeva u vezi s mjerama uvedenima ovom Regulativom ako su ih zatražile lica, subjekti ili tijela iz stava 1. tačke (a), (b), (c) ili (d) ili lica, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih lica, subjekata ili tijela.

2.b

U državi članici ne priznaju se, ne sprovode niti izvršavaju zahtjevi za pomoć tokom istrage ili drugih postupaka, kao ni kazne ili druge sankcije na osnovu privremenih mjera, naloga, zaštitnih mjera, presuda osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske,

arbitražne ili upravnog odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, u vezi s mjerama uvedenima ovom Regulativom ako su ih zatražile lica, subjekti ili tijela iz stava 1. tačaka (a), (b), (c) ili (d) ili lica, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih lica, subjekata ili tijela.

▼ M44

3.

Ovim se članom ne dovodi u pitanje pravo lica, subjekata i tijela iz stava 1. na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Regulativom.

▼ M57

Član 8.da

1.

Odstupajući od Člana 1.bb, 1.e, 1.f, 1.fd, 1.g, 1.ga, 1.gc, 1.s i 1.sa, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti prodaju, nabavku ili prenos robe i tehnologija uvrštenih na popise u priložima V.a, VI., XIV., XVII., XVIII., XX., XXIV. i XVII. ako su takva prodaja, nabavka ili prenos nužni za deinvestiranje iz Bjelorusiju ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelorusiji, pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

roba i tehnologije u vlasništvu su državljanina države članice ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice ili pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice; i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za izdavanje odobrenja nemaju opravdane razloge vjerovati da bi roba i tehnologije mogle biti namijenjene vojnom krajnjem korisniku ili za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Bjelorusiji; i

(c)

dotična roba i tehnologije fizički su se nalazili u Bjelorusiji prije nego što su za tu robu i tehnologiju stupile na snagu relevantne zabrane iz Člana 1.bb, 1.e, 1.f, 1.fd, 1.g, 1.ga, 1.gc, 1.s i 1.sa.

2.

Odstupajući od člana 1.h u pogledu mineralnih proizvoda i od Člana 1.o, 1.p, 1.q, 1.r, 1.ra i 1.rb, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti uvoz ili prenos robe uvrštene na popise u priložima VII., X., XI., XII., XIII., XXI., XXII. i XXVII. ako su takav uvoz ili prenos nužni za deinvestiranje iz Bjelorusiju ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelorusiji, pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

roba je u vlasništvu državljanina države članice ili pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice ili pravnih lica, subjekata ili tijela s poslovnim sjedištem u Bjelorusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom

kontrolom pravnog lica, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrovani u skladu s pravom države članice; i

(b)

dotična roba fizički se nalazila u Bjelorusiji prije nego što su za tu robu stupile na snagu relevantne zabrane iz člana 1.h u pogledu mineralnih proizvoda ili iz Člana 1.o, 1.p, 1.q, 1.r, 1.ra i 1.rb.

3.

Odstupajući od člana 1.jc, nadležna tijela mogu odobriti nastavak pružanja usluga navedenih u tom članu do 31. decembra 2024. ako je takvo pružanje usluga nužno za deinvestiranje iz Bjelorusije ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelorusiju, pod uslovom da su ispunjeni sljedeći uslovi:

(a)

takve se usluge pružaju pravnim licima, subjektima ili tijelima koji su nastali deinvestiranjem te isključivo u njihovu korist; i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za odobrenja nemaju opravdane razloge vjerovati da bi se usluge mogle direktno ili indirektno pružati vladi Bjelorusije ili vojnom krajnjem korisniku ili da bi mogle biti namijenjene za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Bjelorusiji.

4.

Dotična država članica u roku od dvije sedmice od izdavanja odobrenja obavještava ostale države članice i Evropsku komisiju o svakom odobrenju izdanom na osnovu stava 1., 2. i 3.

5.

Sva odobrenja iz stava 1. za robu i tehnologiju navedene u Prilogu V.a ove regulative te u Prilogu I. regulative (EU) 2021/821 izdaju se elektronskim putem, kad god je to moguće, na obrascima koji sadržavaju barem sve elemente predviđene u obrascu C iz Priloga V.c ove uredbe navedene istim redoslijedom kao u tom obrascu.

▼ M44

Član 8.e

1.

Savjet EU, Evropska komisija i Visoki predstavnik EU za vanjske poslove i bezbjednosnu politiku („Visoki predstavnik“) obrađuju lične podatke potrebne za obavljanje svojih zadataka na osnovu ove Regulative. Ti zadaci uključuju:

(a)

kad je riječ o Savjetu EU, pripremu i sprovođenje izmjena Priloga I.;

(b)

kad je riječ o Visokom predstavniku, pripremu izmjena Priloga I.;

(c)

kad je riječ o Evropskoj komisiji:

i.

dodavanje sadržaja Priloga I. u elektronski, konsolidovani popis lica, skupina i subjekata koji podliježu finansijskim sankcijama EU i u interaktivnu kartu sankcija, koji su oboje dostupni javnosti;

▼M61

ii.

obradu informacija u vezi s njenim doprinosom pravilnom sprovođenju, izvršenju i sprečavanju izbjegavanja mjera uvedenih na osnovu ove Regulative.

▼M61

1.a

Evropska komisija obrađuje lične podatke, uključujući posebne kategorije ličnih podataka te lične podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela kako su definisani u članu 10. stavu 2. i članu 11. Regulative (EU) 2018/1725, u svrhu utvrđivanja identiteta fizičkih ili pravnih lica, subjekata ili tijela na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u ovoj regulativi, a kako bi licima iz člana 10. ove Regulative pomogla pri usklađivanju s ovom Regulativom.

▼M44

2.

Savjet EU, Evropska komisija i Visoki predstavnik smiju, kad je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s kaznenim djelima koja su počinila fizička lica uvrštena na popis, s osuđujućim presudama protiv tih lica u kaznenim stvarima ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na ta lica, samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga I.

3.

Za potrebe ove Regulative Savjet EU, Evropska komisija i Visoki predstavnik određuju se kao ‚voditelj obrade‘ u smislu člana 3. tačke 8. Regulative (EU) 2018/1725 Evropskog Parlamenta i Savjeta EU (¹¹) kako bi se osiguralo da dotična fizička lica mogu ostvarivati svoja prava na osnovu Regulative (EU) 2018/1725.

▼M61

4.

Nadležna tijela država članica, uključujući tijela za izvršavanje zakonodavstva, carinska tijela u smislu Regulative (EU) br. 952/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (¹²), nadležna tijela u smislu Regulative (EU) br. 575/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (¹³), Direktive (EU) 2015/849 Evropskog parlamenta i Savjeta EU (¹⁴) i Direktive 2014/65/EU, kao i finansijsko-obavještajne jedinice iz Direktive (EU) 2015/849, te administratori službenih registara u kojima su registrovana fizička i pravna lica, subjekti i tijela te nepokretna ili pokretna imovina, bez odgađanja obrađuju i razmjenjuju informacije, uključujući lične podatke i, prema potrebi, informacije iz člana 8.j, s drugim nadležnim tijelima svoje države članice, s nadležnim tijelima drugih država članica i s Evropskom komisijom, ako su takva obrada i razmjena potrebne za obavljanje zadataka tijela koje provodi obradu informacija ili tijela koje prima informacije na osnovu ove Regulative, a posebno kada otkriju slučajeve kršenja, izbjegavanja ili pokušaja kršenja ili izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj regulativi. Ovom se odredbom ne dovode u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela.

Član 8.f

1.

Za potrebe zabrana uvoza robe predviđenih u ovoj regulativi carinska tijela robu koja se nalazi u EU mogu pustiti, kako je predviđeno u članu 5. tački 26. Carinskog zakonika EU, pod uslovom da je ona predočena carini u skladu s članom 134. Carinskog zakonika EU prije stupanja na snagu ili datuma početka primjene odgovarajućih zabrana uvoza, zavisno od toga što nastupi kasnije.

2.

Dopušteni su svi postupovni koraci potrebni za puštanje, navedeno u stavu 1. i 5., relevantne robe na osnovu Carinskog zakonika EU.

3.

Carinska tijela ne dopuštaju puštanje robe ako imaju opravdane razloge za sumnju na izbjegavanje i ne odobravaju ponovni izvoz robe u Bjelorusiju.

4.

Plaćanja povezana s takvom robom moraju biti u skladu s odredbama i ciljevima ove Regulative, posebno sa zabranom kupovine.

5.

Robu koja se nalazi u Uniji i predočena je carini prije 1. jula 2024., a zaustavljena je primjenom ove Regulative, carinska tijela mogu pustiti pod uslovima predviđenima u stavu od 1. do 4.

Član 8.g

1.

Pri prodaji, nabavci, prenosu ili izvozu u treću zemlju, uz izuzetak zemalja navedenih u Prilogu V.ba ove regulative, robe ili tehnologije uvrštenih na popise u prilogima XVI., XVII. i XXVIII. ove uredbe, zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su uvršteni na popis u Prilogu XXX. ove uredbe ili vatrenog oružja i municije kako su uvršteni na popis u Prilogu I. Uredbe (EU) br. 258/2012, izvoznici moraju ugovorom zabraniti ponovni izvoz u Bjelorusiju i ponovni izvoz za upotrebu u Bjelorusiju.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na:

(a)

izvršenje ugovora koji se odnose na robu obuhvaćenu oznakama KN 8457 10 , 8458 11 , 8458 91 , 8459 61 i 8466 93 , kako je navedeno u Prilogu XXX.;

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 1. jula 2024. do datuma njihova isteka.

3.

Stav 1. ne primjenjuje se na ugovore o javnoj nabavci sklopljene s javnim tijelom u trećoj zemlji ili s međunarodnom organizacijom.

4.

Izvoznici obavještavaju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovno sjedište o svakom ugovoru o javnoj nabavci koji su sklopili, a koji ima koristi od izuzeća na

osnovu stava 3., u roku od dvije sedmice od njegovog sklapanja. Dotična država članica obavještava druge države članice i Evropsku komisiju o svim informacijama primljenima na osnovu ovog stava u roku od dvije sedmice od njihova primitka.

5.

Prilikom primjene stava 1. izvoznici osiguravaju da sporazum s partnerima iz trećih zemalja sadrži odgovarajuća pravna sredstva u slučaju kršenja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavom 1.

6.

Ako partner iz treće zemlje prekrši bilo koju od ugovornih obaveza preuzetih u skladu sa stavom 1., izvoznici obavještavaju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovno sjedište čim saznaju za to kršenje.

7.

Države članice obavještavaju jedna drugu i Evropsku komisiju o otkrivenim slučajevima kršenja ili izbjegavanja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavom 1.

▼M61

Član 8.ga

1.

Fizička i pravna lica, subjekti i tijela koji prodaju, isporučuju, prenose ili izvoze zajedničke proizvode visokog prioriteta kako su navedeni u Prilogu XXX. ili robu kako je navedena u Prilogu XXXI.:

(a)

preduzimaju odgovarajuće korake, srazmjerno svojoj prirodi i veličini, kako bi utvrdili i procijenili rizike izvoza u Bjelorusiju i izvoza za upotrebu u Bjelorusiju takve robe ili tehnologije te osigurali da se te procjene rizika dokumentuju i ažuriraju;

(b)

sprovode odgovarajuće politike, kontrole i postupke, srazmjerno svojoj prirodi i veličini, za djelotvorno smanjenje i upravljanje rizicima od izvoza u Bjelorusiju i izvoza za upotrebu u Bjelorusiju takve robe ili tehnologije, nezavisno od toga jesu li ti rizici utvrđeni na njihovom nivou ili na nivou države članice ili na nivou EU.

1.a

Stav 1. primjenjuje se od 2. januara 2025. u odnosu na Prilog XXX. i od 26. maja 2025. u odnosu na Prilog XXXI.

2.

Stav 1. ne primjenjuje se na fizička i pravna lica, subjekte i tijela koji prodaju, isporučuju ili prenose zajedničke proizvode visokog prioriteta kako su navedeni u Prilogu XXX. ili robu kako je navedena u Prilogu XXXI. samo unutar EU ili u zemlje navedene u Prilogu V.ba.

3.

Fizička i pravna lica, subjekti i tijela osiguravaju da sva pravna lica, subjekti ili tijela s poslovnim sjedištem izvan EU koji su u njihovom vlasništvu ili pod njihovom kontrolom i bave se prodajom, isporukom, prenosom ili izvozom zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su navedeni u Prilogu XXX. ili robe kako je navedena u Prilogu XXXI. provode zahtjeve iz stava 1. tačka (a) i (b).

3.a

Stav 3. primjenjuje se od 2. januara 2025. u odnosu na Prilog XXX. i od 26. maja 2025. u odnosu na Prilog XXXI.

4.

Stav 3. ne primjenjuje se ako, zbog razloga koje fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo nije samo uzrokovalo, ta fizička ili pravna lica, subjekt ili tijelo ne može provoditi kontrolu nad pravnim licem, subjektom ili tijelom u svojem vlasništvu.

Član 8.h

Svako lice iz člana 10. treće ili četvrte alineje ima pravo, u sudskom postupku pred nadležnim sudom države članice, na naknadu direktne ili indirektno štete, uključujući naknadu pravnih troškova, koju je to lice, ili pravno lice, subjekat ili tijelo u vlasništvu ili pod kontrolom lica iz člana 10. četvrte alineje, pretrpjeli zbog zahtjeva koje su pred sudovima u trećim zemljama podnijele lica, subjekti i tijela iz člana 8.d stava 1. tačke (a), (b), (c) ili (d), u vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje direktno ili indirektno, u cjelini ili djelimično, uticale mjere uvedene ovom Regulativom, ako dotično lice nema stvaran pristup pravnim sredstvima u relevantnoj jurisdikciji. Takva se šteta može naplatiti od lica, subjekata ili tijela iz člana 8.d stava 1. tačke (a), (b), (c) ili (d) koji su podnijeli zahtjeve pred sudovima u trećoj zemlji ili od lica, subjekata ili tijela koji imaju u vlasništvu ili pod kontrolom te subjekte ili tijela.

▼ M57

Član 8.i

Fizička i pravna lica, subjekti i tijela preduzimaju sve napore kako bi osigurali da svako pravno lice, subjekt ili tijelo s poslovnim sjedištem van EU koji su u njihovom vlasništvu ili pod njihovom kontrolom ne učestvuje u aktivnostima kojima se podrivaju restriktivne mjere predviđene ovom Regulativom.

Član 8.j

1.

U skladu s poštovanjem povjerljivosti komunikacije između advokata i njihovih klijenata zajamčenom članom 7. Povelje Evropske EU o osnovnim pravima i, ako je to primjenjivo, ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela, fizička i pravna lica, subjekti i tijela:

(a)

nadležnom tijelu države članice u kojoj borave ili se nalaze pružaju sve informacije kojima bi se olakšala provedba ove Regulative, u roku od dva tjedna od dobivanja tih informacija; i

(b)

sarađuju s nadležnim tijelom pri svakoj provjeri takvih informacija.

2.

Za potrebe stava 1., povjerljivost komunikacije između advokata i njihovih klijenata uključuje povjerljivost komunikacije koja se odnosi na pravno savjetovanje koje pružaju drugi ovlašteni stručnjaci koji su na osnovu nacionalnog prava ovlašteni zastupati svoje

stranke u sudskim postupcima, u mjeri u kojoj se takvo pravno savjetovanje pruža u vezi s tekućim ili budućim sudskim postupcima.

3.

Dotična država članica Evropskoj komisiji prosljeđuje sve relevantne informacije primljene na osnovu stava 1. u roku od jednog mjeseca od njihova primitka. Dotična država članica može te informacije proslijediti u anonimnom obliku ako je istražno ili pravosudno tijelo te informacije u kontekstu kaznenih istraga ili kaznenih sudskih postupaka koji su u toku označilo povjerljivima.

4.

Sve dodatne informacije koje Evropska komisija direktno primi stavljaju se na raspolaganje državama članicama.

5.

Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim članom smiju se upotrebljavati samo u svrhu za koju su dostavljene ili primljene.

▼M65

Član 8.k

Ako u skladu s drugim odredbama prava EU ili prava države članice sud države članice nije nadležan, taj sud može u izuzetnim slučajevima odlučivati o zahtjevu za naknadu štete podnesenom na osnovu Člana 8.h ili 8.l pod uslovom da je predmet u dovoljnoj mjeri povezan s državom članicom suda pred kojim je postupak pokrenut.

▼M65

Član 8.l

Svaka država članica, ako je primjenjivo, preduzima primjerene mjere kako bi ostvarila ili ima pravo ostvariti, u sudskom postupku pred nadležnim sudovima države članice, naknadu direktne ili indirektno štete, što uključuje pravnog troškove, koja je toj državi članici nastala slijedom postupka rješavanja spora između ulagača i države koji su pokrenuti protiv države članice u vezi s mjerama uvedenima ovom regulativom. Država članica, ako je primjenjivo, ima pravo ostvariti naknadu takve štete od lica, subjekata ili tijela iz člana 8.d. stava 1. tačaka (a), (b), (c) ili (d) koji su pokrenuli, intervenisali ili učestvovali u postupku rješavanja spora između ulagača i države ili koji pokušavaju izvršiti arbitražnu odluku, odluku ili presudu koja se odnosi na postupak rješavanja spora između ulagača i države te od lica, subjekata ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih lica, subjekata ili tijela.

Ako je primjenjivo, EU pod istim uslovima ima pravo ostvariti naknadu štete koja joj je nastala.

Član 8.m

Države članice podnose sve prigovore koji su im dostupni protiv priznavanja i izvršenja arbitražnih odluka koje su protiv njih izrečene u postupku rješavanja spora između ulagača i države u vezi s mjerama uvedenima ovom regulativom.

▼B

Član 9.

▼M57

1.

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama, uključujući, prema potrebi, kaznene sankcije, koje se primjenjuju na kršenja odredaba ove Regulative i preduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njenog sprovođenja. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće te se pri njihovom određivanju kao olakšavajuću okolnost može uzeti u obzir dobrovoljno otkrivanje vlastitog kršenja odredaba ove Regulative, u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravom. Države članice predviđaju i odgovarajuće mjere oduzimanja imovinske koristi ostvarene takvim kršenjima.

▼B

2.

Države članice bez odlaganja obavještavaju Evropsku komisiju o tim pravilima nakon stupanja na snagu ove Regulative te ju obavještavaju o bilo kakvoj naknadnoj izmjeni.

▼M3

Član 9.a

1.

Države članice određuju nadležna tijela navedena u članu 3., članu 4. stavu 2. i članu 5. te ih identifikuju na popisu internet stranica navedenih u Prilogu II.

2.

Države članice izvješćuju Evropsku komisiju o svojim nadležnim tijelima i njihovim kontaktnim podacima do 31. jula 2008., te je bez odgode obavještavaju o svim naknadnim izmjenama.

▼M4

Član 9.b

Ako ova Regulatorna sadrži obavezu obavještavanja, informisanja ili druge vrste komuniciranja s Evropskom komisijom, za takvu se komunikaciju moraju koristiti adresa i ostali kontaktni podaci iz Priloga II.

▼B

Član 10.

Ova se Regulatorna primjenjuje:

—

unutar područja EU, uključujući njezin vazdušni prostor,

—

u svakom vazduhoplovu ili plovilu u nadležnosti države članice,

—

na svako lice, gdje god se nalazilo, koje je državljanin neke države članice,

—

na svaku pravno lice, skupinu ili subjekt koji su u skladu sa zakonom države članice registrovani ili osnovani,

—
na svaku pravnu lice, skupinu ili subjekt koji posluju unutar Zajednice.

Član 11.

Ova Regulatorna stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Evropske EU*.

Ova je Regulatorna u cjelini obvezujuća i direktno se primjenjuje u svim državama članicama.

PRILOG I.

SPISAK FIZIČKIH I PRAVNIH LICA, SUBJEKATA I TIJELA IZ ČLANA 2. STAVA 1. DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_I

PRILOG II.

INTERNET STRANICE ZA INFORMACIJE O NADLEŽNIM TIJELIMA IZ ČLANA 3., ČLANA 4. STAVA 2. I ČLANA 5. I ADRESA ZA SLANJE OBAVJEŠTENJA EVROPSKOJ KOMISIJI DOSTUPNE NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_II

PRILOG III.

SPISAK OPREME KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA UNUTRAŠNJU REPRESIJU IZ ČLANA 1.A I 1.B DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_III

PRILOG IV.

OPREMA, TEHNOLOGIJA I SOFTVER IZ ČLANA 1.c I 1.d: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_IV

PRILOG V.

SPISAK FIZIČKIH ILI PRAVNIH LICA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANA 1.e STAVA 7., ČLANA 1.f STAVA 7., ČLANA 1.fa STAVA 1. I ČLANA 1.f STAVA 1.a DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_V

PRILOG VI.

SPISAK ROBE KOJA SE UPOTREBLJAVA ZA PROIZVODNJU DUVANSKIH PROIZVODA IZ ČLANA 1.g DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_VI

PRILOG VII.

SPISAK MINERALNIH PROIZVODA IZ ČLANKA 1.h DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_VII

PRILOG VIII.

SPISAK PROIZVODA OD KALIJUM HLORIDA („POTAŠA“) IZ ČLANA 1.i DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_VIII

PRILOG IX.

SPISAK VELIKIH KREDITNIH INSTITUCIJA IZ ČLANA 1.j I 1.k DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_IX

PRILOG X.

SPISAK PROIZVODA OD DRVETA IZ ČLANA 1.o DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_X

PRILOG XI.

SPISAK PROIZVODA OD CEMENTA IZ ČLANA 1.p DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XI

PRILOG XII.

SPISAK PROIZVODA OD GVOŽĐA I ČELIKA IZ ČLANA 1.q DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XII

PRILOG XIII.

SPISAK PROIZVODA OD GUME IZ ČLANA 1.r DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XIII

PRILOG XIV.

SPISAK STROJEVA IZ ČLANA 1.s DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XIV

PRILOG XV.

SPISAK PRAVNIH LICA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANA 1.zb DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XV

PRILOG XVI.

SPISAK VATRENOG I DRUGOG ORUŽJA IZ ČLANA 1.BA DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XVI](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XVI)

PRILOG XVII.

SPISAK ROBE I TEHNOLOGIJE IZ ČLANA 1.SA DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XVII](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XVII)

PRILOG XVIII.

SPISAK ROBE I TEHNOLOGIJA IZ ČLANA 1.BB KOJE BI MOGLE DOPRINIJETI JAČANJU BJELORUSKIH INDUSTRIJSKIH KAPACITETA DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XVIII](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XVIII)

PRILOG XIX.

SPISAK ROBE I TEHNOLOGIJE IZ ČLANA 1.bb STAVA 2. O ZABRANI PREVOZA KROZ BJELORUSIJU DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XIX](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XIX)

PRILOG XX.

SPISAK ROBE I TEHNOLOGIJE IZ ČLANA 1.GC PRIKLADNIH ZA UPOTREBU U RAFINIRANJU NAFTE I ZA UKAPLJIVANJE PRIRODNOG PLINA DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XX](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XX)

PRILOG XXI.

POPIS ZLATA IZ ČLANA 1.RB STAV 1. I 2. DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XXI](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXI)

PRILOG XXII.

SPISAK ZLATA IZ ČLANA 1.RB STAVA 3. DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XXII](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXII)

PRILOG XXIII.

SPISAK SIROVE NAFTE IZ ČLANA 1.H DOSTUPAN NA LINKU: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx XXIII](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXIII)

PRILOG XXIV.

SPISAK ROBE I TEHNOLOGIJE IZ ČLANA 1.FD ZA POMORSKU PLOVIDBU DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXIV

PRILOG XXV.

SPISAK LUKSUZNE ROBE IZ ČLANA 1.GA DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXV

PRILOG XXVI.

SPISAK SOFTVERA IZ ČLANA 1.JC STAVA 4. DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXVI

PRILOG XXVII.

SPISAK ROBE IZ ČLANA 1.RA KOJA BJELORUSIJI OMOGUĆAVA DA DIVERSIFIKUJE SVOJE IZVORE PRIHODA DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXVII

PRILOG XXVIII.

SPISAK ROBE I TEHNOLOGIJE IZ ČLANA 8.G DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXVIII

PRILOG XXIX.

SPISAK ROBE I PROIZVODA IZ ČLANA 1.RC DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXIX

PRILOG XXX.

SPISAK ZAJEDNIČKE ROBE I TEHNOLOGIJE VISOKOG PRIORITETA IZ ČLANA 1.E, 1.F, 8.G I 8.GA DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXX

PRILOG XXXI.

SPISAK ROBE IZ ČLANA 8.GA DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXXI

PRILOG XXXII.

SPISAK SOFTVERA IZ ČLANA 1.GD DOSTUPAN NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20251217#anx_XXXII

